

Dear Readers!

Summer's in full swing. It's a beautiful and magical time of year, bringing much pleasure and joy, perfect for recharging batteries in the bosom of nature, and particularly for traveling. The latest issue of WhyStory magazine, where we look at personalities having one thing in common: charisma and vocation – regardless of whether they work in local government, create fashion, run an accounting firm, or educate future generations, is certainly worth taking with on your summer trip.

Marshal Iwona Gibas is a leader who's been proving that local government is possible to be a space for dialogue, responsibility, and social trust. Alongside, we also present the Mayor of Sosnowiec, Arkadiusz Chęciński, who shares his vision of a modern and open city with us.

In the Law and Finance section, we introduce women and men who care about the transparency and security of our activities – with passion, knowledge, and dedication. Here you will find interviews with Katarzyna Stanek, owner of a law firm in Sosnowiec, Sylwia Piątkowska, owner of the Golden Grant Law and EU Affairs Office in Poznań, while Agata Burchardt, Emilia Staciwa from Łódź, and Łukasz Surma, president of the board of Akademia Księgowości in Wrocław, will talk about modern accounting at the highest level.

In this issue, we also pay tribute to art – not only beautiful, but also applied. Viola Piekut, a renowned designer and entrepreneur, talks on how to wholeheartedly combine aesthetics with business.

In this section, we also present Aneta Skarżyński, a talented artist, and Edgard Skarżyński, an economist, entrepreneur, and president of the Polonia Union Foundation, in a conversation about cultural diversity, reducing social divisions, and therapy through art.

The art section is gracefully concluded by Klaudia Romanowicz, who represents the visionary Arche Group as a member of the board.

Finally, education and health. Articles about the Higher School of Human Sciences and Economics in Brzeg, managed by Rector Aleksandra Aszkiełowicz, Chancellor Stanisław Widocki, the university's founder, and Mateusz Widocki, Deputy Chancellor, where issues of authentic leadership, building master-student relationships, and creating a modern academic space open to people are discussed, the College of Strategic Planning in Dąbrowa Górnicza, consistently building its position as a leader in medical education, as well as an interview with Joanna Mnich - president of the W Ochronie Zdrowia group of companies and expert in hospital restructuring, clearly show how important universities and specialists are today in shaping a conscious and healthy society.

The summer edition of WhyStory is full of diverse personalities, sharing courage to act, passion to create, and a deep sense of responsibility for others.

Relax and be ready for a good read.

Agnieszka Rezanow-Stocker
Head of the English Department



MAGAZYN POLSKO-ANGIELSKI



Stowarzyszenie
Kobieta Charyzmatyczna

Charisma
& Vocation
Group



WYDAWNICTWO
Why Media Group sp z o.o.



Z pasją i wizją

Passion and vision

Z obrad Kapituły Programów
Kobieta Charyzmatyczna oraz *The Best
& More 2025*, które odbyły się w Rezydencji
Alicji i Sławomira Wojciechowskich

From deliberations of the *Charismatic Woman*
and *The Best & More 2025* Programmes Jury at the Residence
of Alicja and Sławomir Wojciechowski

Izabela Cekiera

12 czerwca w Rezydencji Alicji i Sławomira Wojciechowskich tuż pod Płockiem pod patronatem Magazynu WHY Story oraz YSuccess TV odbyły się obrady Kapituły Programów *Kobieta Charyzmatyczna* oraz *The Best & More 2025*.

Tegoroczne spotkanie Członków Grupy Charyzma Powołanie rozpoczęło się od poczęstunku i przekazania Gospodarzom życzeń z okazji 50-lecia pożycia małżeńskiego. To tu Państwo Wojciechowscy ponad pół wieku temu umówili się po raz pierwszy na romantyczne spotkanie, będąc jeszcze nastolatkami. Kilkadziesiąt lat później w Nowych Rumunkach 36 zbudowali przepiękną rezydencję ze wspaniałym ogrodem oraz przystanią dla łódek. W przyszłości planują udostępnić to cudowne miejsce parom, przyjaciółom, organizatorom szkoleń czy innych uroczystości dla kilkunastu osób z noclegiem i wyżywieniem. W miejscu tym można będzie zregenerować zarówno ciało, jak i umysł dzięki pięknym

On June 12, at the Residence of Alicja and Sławomir Wojciechowski near Płock, under the patronage of WHY Story Magazine and YSuccess TV, the *Charismatic Woman* and *The Best & More 2025* Programmes Jury held its meeting.

This year's meeting of the members of the Charisma and Vocation Group began with refreshment and wishes for the Hosts on the occasion of their 50th wedding anniversary. It was here where more than half a century ago, Mr and Mrs Wojciechowski had their first romantic date, while still teenagers. Several decades later, they built a beautiful residence with a magnificent garden and a boat harbour in Nowe Rumunki. In the future, they plan to make this wonderful place available to couples, friends, training organisers and other bed and breakfast events for a dozen or so people. The guests will be able to regenerate both body and mind thanks to the beautiful interiors, nature, relaxation treatments, sauna, face and body massages, as well as healthy meals.

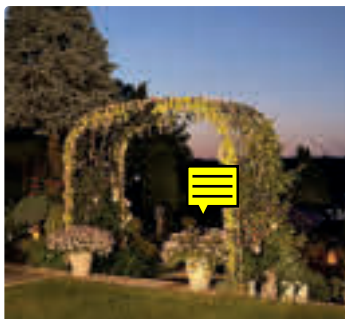
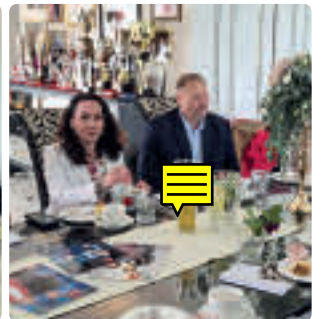
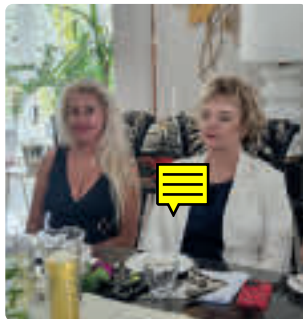
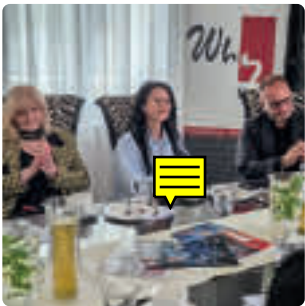




Członkowie Kapituły w ogrodzie Państwa Wojciechowskich | Members of the Chapter in the Wojciechowskis' garden

wnętrzym, przyrodzie, zabiegom relaksacyjnym, saunie, masażom na twarz i ciało oraz zdrowym posiłkom. W obradach Kapituły Programów *Kobieta Charyzmatyczna* oraz *Lider z powołania 2025* udział wzięli przede wszystkim Gospodarze: **Alicja i Sławomir Wojciechowscy** – właściciele Firmy Alles (produkcja bielizny w Głownie pod Łodzią), działacze społeczni, mecenasi kultury i sportu, **Elżbieta Murawska**, uznana malarka nagradzana na całym świecie, ilustratorka Baśni Braci Grimm, **mec. Barbara Remiszewska** – Prezes World Personel Group, **dr Naruntuya Nomindalai** – gastrolog, uznana lekarka, promująca arteterapię, akupunkturę, akupresurę oraz inne alternatywne metody leczenia i zapobiegania chorobom, **mec. Nadija Hinderer** – właścicielka Kancelarii Temida, **dr Katarzyna Delikowska**, dziekan Uczelni Korczaka w latach wcześniejszych, obecnie wicedyrektor Strefy Kultury we Wrocławiu, **Alina Roszczyńska** – właścicielka Firmy Growth LD, **Dorota Batorowska** – dyrektor Zepter International Poland, **Katarzyna Wróblewska** – właścicielka Biura Podróży Zatur, **Wiktoria Puchała** – właścicielka Victoria Day Spa w Gliwicach, **Maria Stokłosa-Cucciniello** – właścicielka Hotelu City SM

The deliberations of the *Charismatic Woman* and *Leader by Vocation 2025* Programmes Jury were primarily attended by the Hosts: **Alicja and Sławomir Wojciechowski** – owners of the Alles company (underwear production in Głowno near Łódź), social activists, patrons of culture and sport, **Elżbieta Murawska**, a renowned, worldwide awarded painter, illustrator of Grimm's Fairy Tales, **Barbara Remiszewska**, Head of the World Personel Group, **dr Naruntuya Nomindalai**, a gastrologist, renowned doctor promoting art therapy, acupuncture, acupressure and other alternative methods of treatment and disease prevention, **Nadija Hinderer**, owner of the Temida Law Firm, **dr Katarzyna Delikowska**, the Korczak University former dean, currently deputy director of the Strefa Kultury in Wrocław, **Alina Roszczyńska**, owner of the Growth LD company, **Dorota Batorowska**, director of Zepter International Poland, **Katarzyna Wróblewska** – owner of the Zatur Travel Agency, **Wiktoria Puchała** – owner of Victoria Day Spa in Gliwice, **Maria Stokłosa-Cucciniello** – owner of the City SM Hotel in Krakow, **Marta Ferenc** – head of Ama Sp. z o.o. and RE/MAX real estate agent, **Paulina Pawlik** – owner of



w Krakowie, **Marta Ferenc** – Prezes Ama Sp. z o.o. oraz agent nieruchomości RE/MAX, **Paulina Pawlik** – właścicielka śląsko-węgierskiej Restauracji Balaton, **Eugeniusz Witek** – aktor, piosenkarz, dziennikarz, konferansjer, **Grzegorz Głasek** – Prezes SPS Constructions, **mec. Przemysław Nowak** – właściciel Kancelarii prawnej w Katowicach, **Robert Teodorczak** – właściciel kancelarii prawnej, a także prezes Klubu Jeździeckiego Maciejówka, **Sebastian Niciński** – właściciel DiamArte Club, **Izabela Cekiera** – redaktor WHY Story.

Podczas obrad tytuły *Kobiet Charyzmatycznych* zostały przyznane w różnorodnych dziedzinach, między innymi w zarządzaniu, sporcie, kulturze i sztuce, działalności społecznej oraz w najbardziej prestiżowej kategorii: Kobieta wszechstronna.

Tytuły *The Best & More* otrzymają uznane firmy oraz instytucje, które wykazują się odpowiedzialnością społeczną w kwestiach: ekologii, promocji zdrowia, wspieraniu kultury, sztuki, sportu, rozwoju kompetencji pracowniczych.

Uczestnicy obrad spędzili w Rezydencji Państwa Wojciechowskich dwa dni obfite w interesujące dyskusje, w przerwach których podziwiali to niezwykle miejsce. ■

the Silesian-Hungarian Balaton Restaurant, **Eugeniusz Witek** – actor, singer, journalist, master of ceremonies, **Grzegorz Głasek** – President of SPS Constructions, **Przemysław Nowak** – owner of a law firm in Katowice, **Robert Teodorczak** – owner of a law firm and president of the Maciejówka Equestrian Club, **Sebastian Niciński** – owner of DiamArte Club, **Izabela Cekiera** – editor of WHY Story.

During the meeting, *Charismatic Woman* titles were awarded in various fields, including management, sport, culture and art, social activity and in the most prestigious category: Versatile Woman.

The Best & More titles will be awarded to recognised companies and institutions, demonstrating social responsibility in the areas of ecology, health promotion, support for culture, art, sport and employee competence development.

The participants spent two days at the Wojciechowski Residence, engaged in interesting discussions and admiring this extraordinary place during breaks. ■

○
Ogród Państwa Wojciechowskich
w Nowych Rumunkach
The Wojciechowski Family Garden
in Nowe Rumunki





Joanna Mnich

prezeska grupy spółek
W Ochronie Zdrowia
head of the W Ochronie
Zdrowia group





Kobiecość, która zmienia system

Femininity that Changes the System

Kira Dorlan

Joanna Mnich – prezes grupy spółek W Ochronie Zdrowia, ekspertka od restrukturyzacji szpitali, mama. Nominowana do tytułu *Kobieta Charyzmatyczna*. Opowiada, jak od lat działa w jednym z najtrudniejszych obszarów biznesu, nie rezygnując przy tym z kobiecości, uważności i własnych wartości.

Joanna Mnich – head of the W Ochronie Zdrowia group of companies, expert in hospital restructuring, mother. Nominated for the title of *Charismatic Woman*. She talks on long-term activity in one of the most difficult areas of business, without giving up on femininity, mindfulness and values.

Jak to się wszystko zaczęło?

Trochę przez przypadek... Choć w życiu nie ma przypadków. Trafiłam do szpitala od razu po studiach – jako specjalistka ds. controllingu. Excel, tabele, cyferki. Ale rzeczywistość szybko zweryfikowała plan: problemy z płatnościami, komornicy, związki zawodowe, przestarzała struktura. Trzeba było działać, szybko się uczyć i brać odpowiedzialność. Zostałam prawą ręką dyrektora i likwidatora. To była ostra szkoła życia – i prawdziwego biznesu.

Jak młoda kobieta radziła sobie w takim świecie?

Miałam szczęście do ludzi. Mój pierwszy szef był surowym, ale genialnym mentorem. Wymagał dużo, ale też nauczył mnie, że biznes to relacje, nie

How did this all come about?

A bit by accident... Although, I believe life brings nothing by accidents. I ended up working as a controlling specialist at a hospital right after graduation. Excel, tables, numbers. But reality quickly verified my plan: payment problems, bailiffs, trade unions, outdated structure. I had to act, learn quite quickly and take responsibility. The director and the receiver both made me their right-hand. It truly was a school of hard knocks – and real business.

How did a young woman cope in such a challenging environment?

I was lucky with people. My first boss was a strict but brilliant mentor. Demanding on the one hand, but on





tylko liczby. W tamtym czasie byłam w ciąży, pracowałam po 12–16 godzin dziennie, uczestniczyłam w negocjacjach ze związkami zawodowymi, a po pracy byłam mamą. To było trudne. Ale nauczyłam się, że w żadnym kryzysie nie wolno zapominać o tym, co naprawdę ważne: dziecięce występy w przedszkolu zawsze były priorytetem.

Dziś wspieram młode kobiety w ich pierwszych krokach zawodowych – bo wiem, jak to jest.

Skąd pomysł na własną firmę?

To znów była inspiracja mojego pierwszego szefa. Założyłam firmę i – klasyczne szczęście początkującego – dostałam dwa ogromne projekty: przekształcenie szpitala w Tarnowskich Górach oraz audyt Szpitala Bielańskiego w Warszawie. Ten drugi to było wyzwanie. Nie do końca wiedziałam, na co się piszę. Ale robiłam to krok po kroku – jak droga nad morze nocą, gdy widzisz tylko 5 metrów przed maską. I dojechałam.

Co było największym wyzwaniem?

Zmiana. Nie samo diagnozowanie problemu, nie same liczby. Tylko przekonanie ludzi, że warto coś zmienić. Trzeba rozmawiać, słuchać, rozumieć – i wtedy szukać wspólnej ścieżki.

Kiedys mówiłam, że restrukturyzacja wymaga twardości. Dziś wiem, że potrzeba empatii, miękkich kompetencji – i kobiecości. Właśnie one pozwalają mi dziś skutecznie działać.

Publiczne vs prywatne. Czym się różni?

Prywatna ochrona zdrowia to tempo. Decyzje zapadają w pięć minut. W publicznej – potrafi to trwać dwa lata. Przez ponad 5 lat byłam dyrektorką operacyjną Uzdrowiska Ustroń (dla grupy American Heart of Poland), a potem w Helimedzie i Szpitalu Św. Elżbiety w Katowicach. Każde miejsce nauczyło mnie czegoś innego. I każde było przestrzenią do eksperymentowania z nowymi, niekonwencjonalnymi rozwiązaniami. To kocham najbardziej.

Kiedys mówiłam,
że restrukturyzacja
wymaga twardości.
Dziś wiem, że potrzeba
empatii, miękkich
kompetencji
– i kobiecości.
Właśnie one
pozwalają mi dziś
skutecznie
działać

I used to say that
restructuring requires
toughness. Today,
I know it requires
empathy, soft skills
– and femininity
These allow me
to work effectively
today

the other hand he taught me that business is about relationships, not just numbers. At the time, I was pregnant, working 12–16 hours a day, participating in negotiations with trade unions, and after work I switched into a mother-mode. It was difficult, but I learned that facing any crisis, you mustn't forget what's really important. Thus, my children's performances at nursery school were always a priority.

Today, I support young women taking first career steps – because I know what it's like.

Where did the idea for launching a business come from?

Again, my first boss inspired me. I started a company and – as a prime example of a lucky beginner – I got two huge projects:

transformation of a hospital in Tarnowskie Góry and audit of the Bielański Hospital in Warsaw. The latter was quite a challenge. I didn't really know what I was getting myself into. I did all step by step – like an almost blind driver getting to the seaside at night seeing no more than 5 metres ahead of the bonnet. But I got there.

What was your biggest challenge?

Change. Not just diagnosing the problem, not just the numbers. But convincing people that something was worth changing. You have to talk, listen, understand – and then look for a common path. I used to say that restructuring requires toughness. Today, I know it requires empathy, soft skills – and femininity. These allow me to work effectively today.

Public vs private. What's the difference?

Private healthcare is fast-paced, decisions are made in five minutes, whereas in public healthcare it may all take two years. I used to be the chief operating officer of Uzdrowisko Ustroń (for the American Heart of Poland group) for over five years, and then at Helimed and St. Elizabeth's Hospital in Katowice. Each place taught me something different and each gave me space to experiment with new, unconventional solutions. That's what I love the most.



You are a team leader. How do you handle it?

I have an in-house team, but for larger projects I outsource consultants. I'm not into rigid patterns – each project is different in terms of dynamics and needs. Flexibility and trust are essential.

What made you feel truly fulfilled?

When in charge of St. Elizabeth's Hospital, I organised a CT scan using equipment from another facility. Two months later, the pandemic broke out. The hospital, although small, became one of the main COVID centres in Katowice. Good organisational decisions make reality meaningful and significantly influence people's health.

And privately?

My greatest pride are my children, Wanda and Konrad, both athletic and already independent. I share a beautiful feminine bond with my daughter. My son and I are passionate about the gym. This motivates me. After work, I focus on sports: the gym, running, swimming, and recently also dancing. Dancing teaches me a new language of self-expression and feminine energy. After a whole day in the world of decisions, dancing is my way of returning to myself.

What's next?

I want to develop our outsourcing companies in the areas of human resources, accounting and management accounting. This is the basis of each and every good decision – in a company and in a hospital. Today, the majority of services can be provided online which I've already practised and found enormous potential in it.

Jesteś liderką zespołów. – jak radzisz sobie z tyloma obowiązkami?

Mam zespół wewnętrzny, ale do większych projektów dobieram zewnętrznych konsultantów. Nie wierzę w sztywne schematy – każdy projekt to inna dynamika i inne potrzeby. Klucz to elastyczność i zaufanie.

Co dało Ci najwięcej satysfakcji?

Gdy byłam dyrektorką w Szpitalu Św. Elżbiety, zorganizowałam tomografię komputerową, korzystając ze sprzętu z innej placówki. Dwa miesiące później wybuchła pandemia. Szpital, choć mały, stał się jednym z głównych punktów covidowych w Katowicach. Dobre decyzje organizacyjne przekładają się na realne życie i zdrowie ludzi. To daje największy sens.

A prywatnie?

Największa duma? Moje dzieci – Wanda i Konrad. Oboje kochają sport, a dziś są już samodzielni i niezależni. Z córką mam piękną kobietą więź, z synem dzielimy pasję do siłowni. To mnie mobilizuje.

Po pracy stawiam na sport – siłownia, bieganie, pływanie, a ostatnio również taniec. Taniec uczy mnie nowego języka – wyrażania siebie, odnajdywania swojej kobiecej energii. Po całym dniu w świecie decyzji, taniec to mój powrót do siebie.

Co dalej?

Chcę rozwijać nasze spółki outsourcingowe w zakresie kadr, księgowości i rachunkowości zarządczej. To podstawa każdej dobrej decyzji – w firmie i w szpitalu. Dziś większość usług można świadczyć online – mam to przetestowane. Widzę w tym ogromny potencjał.

Jak znajdujesz równowagę?

Podróżuję. Wyprawy trekkingowe z moją ekipą to mój reset. Z Nepalu przywiozłam wdzięczność. Z Kazachstanu – spokój. Z Tajlandii – prostotę szczęścia. To mnie ładuje.

Ale na co dzień najbardziej pomaga mi sport i rozwój osobisty. Wierzę, że kompetencje przyszłości to nie tylko wiedza i technologia. To elastyczność, spokój, zdolność do uczenia się i... oduczania.

I ostatnie pytanie – jak być kobietą w świecie twardych decyzji?

Być sobą. Nie udawać mężczyzny. Słuchać. Czuć. Kobiecość i wrażliwość to nie przeszkoda – to narzędzie zmiany. I ten system – można nim zmieniać. ■



“

Wierzę, że kompetencje przyszłości to nie tylko wiedza i technologia. To elastyczność, spokój, zdolność do uczenia się i... oduczania

I believe future competencies are not only knowledge and technology. They're also flexibility, calmness, the ability to learn and... unlearn

.....

How do you find balance?

I travel and reset through trekking trips with my team. I brought gratitude from Nepal. Peace from Kazakhstan and the simplicity of happiness from Thailand. That's what recharges me.

But on a daily basis, sport and personal development are true helpers. I believe future competencies are not only knowledge and technology. They're also flexibility, calmness, the ability to learn and... unlearn.

The last question to answer is how to be a woman in a world of tough decisions?

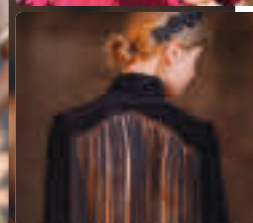
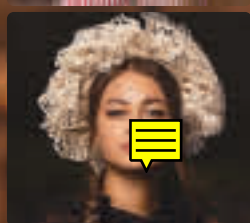
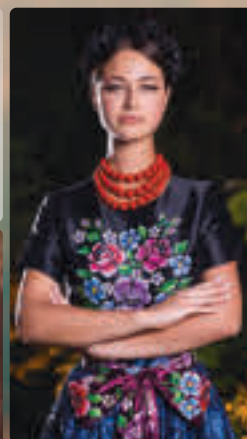
Be yourself. Don't pretend to be a man. Listen. Feel. Realise that femininity and sensitivity are not obstacles, but tools for change. And this system – it can be changed. ■



DZIEDZICTWO ZAKŁĘTE W TKANINIE

W świecie mody, gdzie autentyczność staje się rzadkością, my czerpiemy z korzeni. Tworzymy wyjątkowe kolekcje inspirowane polskimi strojami ludowymi – reinterpretując tradycyjne wzory z dbałością o każdy detal i nowoczesną formę.

Odkryj ubrania inspirowane polskim folklorem,
które łączą dawne wzory z nowoczesnym designem.



WARTO

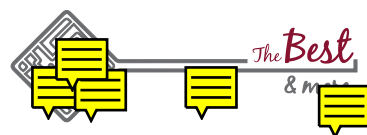
To moda, która nie przemija.
To opowieść, którą możesz nosić.

kontakt: 515 667 661

SPROSTOWANIE: Do numeru 1/2025 „WHY Story” wkradł się Chochlik drukarski i trochę namieszał. Niniejszym prostujemy błędy, które powstały w wyniku jego niecznych działań: strona 43 – Pierwszym dużym przedsięwzięciem Pani Joanny Decowskiej był projekt „Malowany Śląsk”, a nie „Malowanie Śląska”; strona 45 – Pani Joanna projektowała stroje dla polsko-ukraińskiego zespołu Zazula, nie dla zespołu Enej. Za powstałe błędy w imieniu Chochlika i Redakcji serdecznie przepraszamy.

A misprinter crept into issue 1/2025 of “WHY Story” and caused a bit of a stir. We are hereby correcting the errors that resulted from his nefarious activities: page 43 – Ms. Joanna Decowska’s first major project was the “Painted Silesia” project, not “Painting Silesia”; page 45 – Ms. Joanna designed costumes for the Polish-Ukrainian band Zazula, not for the band Enej. On behalf of the misprinter and the editorial team, we sincerely apologize for the errors.





Z WSPS na europejskie ścieżki kariery w dziedzinie ochrony zdrowia

WSPS Prepares for European Career Paths in Healthcare

Dorota Kolano

Wyższa Szkoła Planowania Strategicznego w Dąbrowie Górniczej to miejsce, gdzie nowoczesna edukacja medyczna spotyka się z praktyką, innowacją i międzynarodową współpracą. Od ponad dwóch dekad uczelnia konsekwentnie buduje swoją pozycję jako lider kształcenia w zawodach medycznych, oferując studentom dostęp do zaawansowanej infrastruktury, doświadczonej kadry oraz programów dostosowanych do realiów rynku pracy. WSPS to nie tylko studia licencjackie i magisterskie – to także szeroka oferta studiów podyplomowych, w tym unikalny kierunek coaching zdrowia z elementami medycyny stylu życia, który odpowiada na współczesne potrzeby społeczne w zakresie profilaktyki i stylu życia. Uczelnia właśnie została nominowana do tytułu *The Best & More*.

WSPS – the College of Strategic Planning in Dąbrowa Górnicza is a place where modern medical education meets practice, innovation, and international cooperation. For over two decades, the university has been consistently building its position as a leader in medical education, offering students access to advanced infrastructure, experienced staff, and programs tailored to the realities of the market. WSPS offers not only bachelor's and master's degrees, but also a wide range of postgraduate studies, including a unique course in health coaching with elements of lifestyle medicine, responding to contemporary social needs in the field of prevention and lifestyle. The university has just been nominated for the title of *The Best & More*.





WSPS usytuowana jest w zabytkowym budynku u podnóża wzgórza gołonoskiego w najstarszej dzielnicy Dąbrowy Górniczej – Gołonogu. WSPS is located in a historic building at the foot of Gołonóg Hill in the oldest district of Dąbrowa Górnicza – Gołonóg.

W wyższa Szkoła Planowania Strategicznego w Dąbrowie Górniczej to uczelnia niepubliczna o profilu medycznym, mieszcząca się w zabytkowym budynku

w dzielnicy Gołonóg. Od 2004 roku dynamicznie rozwija ofertę edukacyjną, stale dostosowując ją do potrzeb rynku pracy. Programy nauczania realizowane są zgodnie z wytycznymi Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego, a zajęcia prowadzą doświadczeni wykładowcy z Polski i zagranicy.

WSPS kształci praktycznie – przygotowuje studentów do pracy w różnych sektorach społecznych i gospodarczych. Uczelnia zdobyła ogólnopolskie uznanie za innowacyjny model kształcenia ratowników medycznych, a także jest liderem w edukacji pielęgniarek. Studenci mają dostęp do pięciu nowoczesnych centrów symulacji medycznej, wyposażonych w profesjonalny sprzęt, w tym fantomy i mobilny ambulans. Dysponuje również własnym helikopterem.

WSPS aktywnie uczestniczy w programie Erasmus, umożliwiając studentom zdobycie międzynarodowego

WSPS is a non-public university of medical profile, located in a historic building in the Gołonóg district of Dąbrowa Górnicza. Since 2004, it's has been dynamically

expanding educational offer and constantly adapting it to the needs of the market. The curricula are implemented in accordance with guidelines of the Ministry of Science and Higher Education, whereas classes are conducted by experienced lecturers from Poland and abroad.

WSPS provides practical education, preparing students for work in various social and economic sectors. The university has gained nationwide recognition for its innovative model of training paramedics and is also a leader in nursing education. Students have access to five modern medical simulation centers equipped with professional equipment, including mannequins and a mobile ambulance. There's also a helicopter at the university's disposal.

WSPS actively participates in the Erasmus program, enabling students to gain international experience. The capacity of the university are three buildings in Dąbrowa





Na spotkaniu z Kobietami Charyzmatycznymi | At the meeting with Charismatic Women

doświadczenia. Posiada trzy budynki w Dąbrowie Górniczej, wydziały zamiejscowe w Jarocinie i Piotrkowie Trybunalskim oraz prowadzi Akademickie Liceum Ogólnokształcące, oferując pełną ścieżkę edukacyjną – od szkoły średniej po studia wyższe.

Edukacja społeczna jako misja

WSPS to nie tylko uczelnia – to aktywny partner lokalnej społeczności, konsekwentnie realizujący działania edukacyjne, profilaktyczne i informacyjne dla mieszkańców regionu. Poprzez liczne inicjatywy społeczne uczelnia przyczynia się do wzrostu świadomości zdrowotnej oraz budowania kultury bezpieczeństwa wśród dzieci, młodzieży i dorosłych. Działania te obejmują nie tylko uczniów i nauczycieli, lecz także rodziny, seniorów i mieszkańców okolicznych miast. To przemyślana i konsekwentna odpowiedź WSPS na potrzebę tworzenia społeczeństwa odpowiedzialnego, wyedukowanego i zdolnego do reagowania w sytuacjach kryzysowych.

Górnica as well as branches in Jarocin and Piotrków Trybunalski. Furthermore, WSPS runs an Academic High School, offering a full educational path – from secondary to higher education.

Social Education as a Mission

WSPS is more than just a university – it is an active partner in the local community, consistently implementing educational, preventative, and informational activities for the region's residents. Through numerous social initiatives, the university contributes to increasing health awareness and building a culture of safety among children, youth, and adults. These activities extend not only to students and teachers, but also to families, seniors, and residents of surrounding towns. This is WSPS's thoughtful and consistent response to the need to create a society that is responsible, educated, and capable of responding to crisis situations.

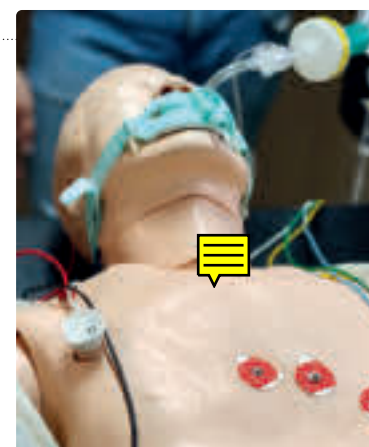
Careers of the future in healthcare – choose your path

The WSPS Faculty of Social and Medical Sciences offers modern, practical courses of study that meet the current needs of the market as well as the challenges of contemporary medicine and healthcare system.

Nursing – first and second-cycle studies enable students to acquire the knowledge and skills necessary for comprehensive care of patients in various states of health. Students learn how to plan and implement the nursing process in accordance with applicable standards, identify health needs, and communicate effectively within the therapeutic team. Master's studies develop competencies in the independent provision of health services and nursing care management.

Studenci WSPS mają dostęp do pięciu nowoczesnych centrów symulacji medycznej, wyposażonych w profesjonalny sprzęt, w tym fantomy i mobilny ambulans. Uczelnia dysponuje również własnym helikopterem.

Students have access to five modern medical simulation centers equipped with professional equipment, including mannequins and a mobile ambulance. There's also a helicopter at the university's disposal.



Zawody przyszłości w ochronie zdrowia – wybierz swoją ścieżkę

Wydział Społeczno-Medyczny WSPS oferuje nowoczesne, praktyczne kierunki studiów, odpowiadające aktualnym potrzebom rynku oraz wyzwaniom współczesnej medycyny i systemu ochrony zdrowia.

Pielęgniarstwo – studia I i II stopnia, umożliwiają zdobyć wiedzy oraz umiejętności niezbędnych do kompleksowej opieki nad pacjentami w różnym stanie zdrowia. Studenci uczą się planowania i realizacji procesu pielęgnacyjnego zgodnie z obowiązującymi standardami, rozpoznawania potrzeb zdrowotnych oraz skutecznej komunikacji w zespole terapeutycznym. Studia magisterskie rozwijają kompetencje w zakresie samodzielnego świadczenia usług zdrowotnych oraz zarządzania opieką pielęgniarską.

Ratownictwo medyczne – studia I stopnia, łączą wiedzę teoretyczną z intensywnym przygotowaniem praktycznym. Program kształci specjalistów gotowych do działania w sytuacjach zagrożenia życia, a praktyki odbywają się w renomowanych jednostkach ratowniczych, takich jak pogotowie, SOR, straż pożarna czy GOPR.

Zdrowie publiczne – studia II stopnia, przygotowują do pracy w instytucjach zajmujących się profilaktyką, ochroną zdrowia i zarządzaniem w sektorze medycznym. Absolwenci posiadają interdyscyplinarną wiedzę i praktyczne umiejętności, które umożliwiają skuteczne działanie w dynamicznie rozwijającym się obszarze usług zdrowotnych. Program obejmuje takie specjalności, jak: zarządzanie w ochronie zdrowia, edukacja zdrowotna, medycyna ratunkowa i zarządzanie kryzysowe, dietetyka i promocja zdrowia.

Emergency medical services – first-cycle studies merging theoretical knowledge with intensive practical training. The program educates specialists ready to act in life-threatening situations. Internships take place in renowned emergency services, such as ambulances, emergency rooms, fire departments, and mountain rescue services.

Public health – second-cycle studies prepare students for work in institutions dealing with prevention, health protection, and management in the medical sector. Graduates have interdisciplinary knowledge and practical skills enabling them to operate effectively in the dynamically developing area of health services. The program includes specialties such as health care management, health education, emergency medicine and crisis management, dietetics, or health promotion.

Expert education for professionals

The postgraduate studies offered at WSPS have been designed for specialists who want to develop in areas related to health, management, and modern medical technologies. The programs take the latest trends, social changes, and the current needs of the healthcare system into account.

The available fields of study include: geriatrics with gerontology (an interdisciplinary field covering the scope of knowledge of other sciences, such as medical, philosophical, pedagogical, sociological, economic, and IT sciences), healthcare and human resources management, clinical nutrition, psychodietetics, sanitary and epidemiological supervision, medical law, safety and crisis management, cosmetology, aesthetic medicine, trichology, diabetes education, podiatry, neurorehabilitation, the aforementioned health coaching with



Ekspercka edukacja dla profesjonalistów

Oferta studiów podyplomowych w WSPS została stworzona z myślą o specjalistach, którzy chcą rozwijać się w obszarach związanych ze zdrowiem, zarządzaniem i nowoczesnymi technologiami medycznymi. Programy uwzględniają najnowsze kierunki rozwoju, zmiany społeczne oraz aktualne potrzeby systemu ochrony zdrowia.

Wśród dostępnych kierunków znajdują się m.in.: geriatrya z gerontologią (dziedzina o charakterze interdyscyplinarnym, obejmująca zakres wiedzy innych nauk, w tym medycznych, filozoficznych, pedagogicznych, socjologicznych, ekonomicznych i informatycznych), zarządzanie w ochronie zdrowia i zasobami ludzkimi, żywienie kliniczne, psychodietetyka, nadzór sanitarno-epidemiologiczny, prawo medyczne, bezpieczeństwo i zarządzanie kryzysowe, kosmetologia, medycyna estetyczna, trychologia, edukacja diabetologiczna, podologia, neurorehabilitacja, wspomniany wcześniej coaching zdrowia z elementami medycyny stylu życia

elements of lifestyle medicine, and quality manager in the medical industry, where participants can obtain a number of certificates, including internal auditor ISO 9001 / ISO 13485 / ISO 27001. These studies are an excellent opportunity to gain new qualifications and increase professional attractiveness. Moreover, WSPS postgraduate education includes numerous medical courses, soft skills courses, industry-specific courses, and specialised training for nurses and midwives.

Health coaching with elements of lifestyle medicine

This is an innovative educational offer responding to growing social needs in the area of health and well-being support. The program was developed for people who want to professionally support others in the process of lifestyle change, using coaching tools and knowledge of lifestyle medicine. The program integrates positive psychology, empathic communication, health coaching, and the scientific foundations of health prevention approaches,

Roman Szopa z synem Mateuszem odbierają nominację WSPS do tytułu „The Best & More” | Roman Szopa and his son Mateusz receive the WSPS nomination for the title of “The Best & More”



oraz manager jakości w branży medycznej, gdzie uczestnicy mogą zdobyć szereg certyfikatów w tym audytora wewnętrznego ISO 9001 / ISO 13485 / ISO 27001. Studia te stanowią doskonałą okazję do zdobycia nowych kwalifikacji i zwiększenia atrakcyjności zawodowej. Kształcenie podyplomowe WSPS to również liczne kursy medyczne, z umiejętności miękkich, branżowe czy szkolenia specjalizacyjne dla pielęgniarek i położnych.

Coaching zdrowia z elementami medycyny stylu

To innowacyjna propozycja edukacyjna, odpowiadająca na rosnące potrzeby społeczne w zakresie wspierania zdrowia i dobrostanu. Program został opracowany z myślą o osobach, które chcą profesjonalnie wspierać innych w procesie zmiany stylu życia, wykorzystując narzędzia coachingu oraz wiedzę z zakresu medycyny stylu życia. Kierunek integruje podejścia psychologii pozytywnej, komunikacji empatycznej, coachingu zdrowotnego oraz naukowych podstaw profilaktyki zdrowotnej, opartych na modelu sześciu filarów medycyny stylu życia. Uczestnicy zdobywają kompetencje umożliwiające skuteczne wspieranie osób indywidualnych i grup w obszarze zmiany nawyków, wzmacniania odporności psychicznej oraz budowania trwałych, prozdrowotnych zachowań.

Zajęcia prowadzone są w trybie zdalnym, w czasie rzeczywistym, co pozwala na elastyczne łączenie nauki z aktywnością zawodową. Program studiów obejmuje osiem modułów tematycznych, które kompleksowo przygotowują do pracy w obszarze coachingu zdrowia. Uczestnicy poznają podstawy coachingu i psychologii zmiany, uczą się stosowania modeli sesji (GROW, SMART, ACT) oraz narzędzi wspierających proces zmiany. Zgłębiają zasady medycyny stylu życia, analizując styl życia klienta w kontekście sześciu filarów zdrowia. W ramach zajęć praktycznych ćwiczą prowadzenie sesji coachingowych, rozwijają umiejętności komunikacji empatycznej i pracy z oporem. Program obejmuje również superwizję sesji, zagadnienia etyki zawodowej oraz planowanie rozwoju osobistego. Studia kończą się przygotowaniem indywidualnego projektu – planu zdrowego stylu życia dla wybranego klienta lub grupy. ■



Iga Pytlas otrzymała nominację do tytułu *Kobieta Charyzmatyczna*
Iga Pytlas was nominated for the *Charismatic Woman* title

based on the six pillars of lifestyle medicine model. Participants gain the skills to effectively support individuals and groups in changing habits, strengthening mental resilience, and building lasting, healthy behaviours.

Classes are conducted remotely, in real time, which enables flexible combining of learning with professional activity. The study program includes eight thematic modules that comprehensively prepare students for work in the field of health coaching.

Participants get acquainted with the basics of coaching and psychology of change, learn how to use session models (GROW, SMART, ACT), and tools that support the process of change. They explore principles of lifestyle medicine, analysing the client's lifestyle in the context of the six pillars of health. As part of the practical classes, they practice conducting of coaching sessions, develop empathic communication skills and learn how to work with resistance. The program also includes session supervisions, professional ethics issues, and personal development planning. The studies end with the preparation of an individual project – a healthy lifestyle plan for a selected client or a group. ■



Uczelnia, która realnie zmienia życie i łączy pokolenia

A place where education truly changes lives and connects generations

Katarzyna Raszka
Beata Sekuła

Wyższa Szkoła Humanistyczno-Ekonomiczna w Brzegu od ponad dwóch dekad z sukcesem realizuje swoją misję edukacyjną, społeczną i rozwojową. Kształci na kierunkach: pedagogika – zarówno ogólna, jak i specjalna, z licznymi specjalnościami, m.in. resocjalizacja, edukacja wczesnoszkolna, arteterapia

Uczelnię zarządza pani rektor dr Aleksandra Aszkiełowicz, nominowana do tytułu *Kobiety Charyzmatycznej*, między innymi za autentyczne przywództwo i budowanie relacji mistrz-uczeń, kanclerz Stanisław Widocki – założyciel uczelni oraz Mateusz Widocki – zastępca kanclerza, nominowany do tytułu Lidera z powołania w uznaniu za skuteczne i odpowiedzialne zarządzanie jednostką szkolnictwa wyższego oraz tworzenie nowoczesnej przestrzeni akademickiej otwartej na człowieka.

For over two decades now, the Higher School of Human Sciences and Economics in Brzeg has been successfully fulfilling its educational, social and developmental mission. It offers courses in pedagogy – both general and special, with numerous specialisations, including social rehabilitation, early childhood education and art therapy.

The School is managed by Rector Dr Aleksandra Aszkiełowicz, nominated for the title of *Charismatic Woman* for her authentic leadership and skilful building of master-apprentice relationships, by Chancellor Stanisław Widocki – the founder, and Mateusz Widocki – Deputy Chancellor, nominated for the title of *Leader by vocation* in recognition of effective and responsible management as well as creation of a modern and approachable academic space.



dr Aleksandra Aszkiełowicz

rektor Wyższej Szkoły
Humanistyczno-Ekonomicznej
w Brzegu
Rector of the Higher School
of Humanities and Economics
in Brzeg





Z pasji do nauczania

– Nasze kierunki mają profil praktyczny – zauważa pani Rektor. – Posiadamy własne, dobrze wyposażone gabinety i sale dydaktyczne, gdzie studenci mogą zdobywać realne doświadczenia zawodowe. Współpracujemy z lokalnymi instytucjami, urzędami, szkołami – absolwenci często znajdują pracę tam, gdzie wcześniej odbywali praktyki.

Wyższa Szkoła Humanistyczno-Ekonomiczna kształci około 7000 studentów i słuchaczy w trzech lokalizacjach – Brzeg, Nowy Targ i Tychy.

– Zawsze miałam pasję do nauki, ciąg do wiedzy – przyznaje dr Aleksandra Aszkiełowicz. – Bawiłam się w nauczycielkę od najmłodszych lat. Mama pracowała jako nauczycielka, a tata był pedagogiem w służbie więziennej. Rodzice mobilizowali mnie do ciągłego rozwoju.

Pani Rektor pochodzi z Lubania, studiowała we Wrocławiu, a dziś mieszka w Oławie. Z wykształcenia pedagog, ze stopniem doktora nauk społecznych, od dziesięciu lat z powodzeniem kieruje uczelnią, nadając jej nowoczesny, a jednocześnie ludzki charakter. Warto dodać, że uzyskała stopień naukowy doktora, badając temat szczęścia w małżeństwie.

– W przeprowadzonej przeze mnie ankiecie wzięło udział 200 par, a w części pogłębionej – 5 związków z co najmniej 15-letnim stażem, z których najdłuższy trwał aż 49 lat.

Pracę doktorską obroniła w 2014 roku, a obecnie przygotowuje się do wydania książki poświęconej temu tematowi.

– Relacje mistrz–uczeń to dla mnie podstawa akademickiej wspólnoty – dodaje. – Naszym wzorem jest Uniwersytet w Helsinkach, gdzie praktykowałam. Budujemy przestrzeń, w której student nie jest anonimowy.

Młode pokolenie z doświadczeniem i siłą sprawczą

Mateusz Widocki, dziś wicekanclerz uczelni, zna jej funkcjonowanie od podstaw. Przeszedł wszystkie szczeble organizacyjne, by dziś pełnić rolę lidera, który skutecznie zarządza i wspiera rozwój szkoły.

– To nie tylko stanowisko, to odpowiedzialność i zaufanie, które trzeba potwierdzać codziennym działaniem – mówi. – Mój ojciec, założyciel uczelni, przekazał mi nie tylko nazwisko, ale i wartości. A praca z młodzieżą daje mi ogrom energii.

“

Naszą siłą jest bliskość i wzajemne zrozumienie – studenci dobrze znają swoich wykładowców, a wykładowcy znają potrzeby i potencjał studentów. Dzięki temu panuje tu atmosfera sprzyjająca nauce i rozwojowi.

Our strength lies in closeness and mutual understanding – students know their lecturers well, and lecturers know the needs and potentials of their students. This creates a conducive atmosphere to learning and development.



Passionate about teaching

– The nature of our courses is mainly practical – notes the Rector. – We offer well-equipped offices and classrooms, where students are able to gain real professional experience. We also cooperate with local institutions, offices and schools – graduates often find work in places of their previous internships.

The Higher School of Human Sciences and Economics educates approximately 7,000 students and listeners in three locations – Brzeg, Nowy Targ and Tychy.

– I've always had a passion for learning, a thirst for knowledge – admits Dr Aleksandra Aszkiełowicz. – From the earliest of age I started playing a teacher. My mother used to work as a teacher and my father was an educator in the prison service. My parents encouraged me to constant self-development.





Zdjęcia z uroczystej inauguracji roku akademickiego w Wyższej Szkole Humanistyczno-Ekonomicznej w Brzegu
Photos from the ceremonial inauguration of the academic year at the Higher School of Humanities and Economics in Brzeg

Jego zaangażowanie i partnerskie podejście do studentów są powszechnie cenione i stanowią fundament szacunku, jakim darzy go zarówno społeczność akademicka, jak i współpracownicy.

– Naszą siłą jest bliskość i wzajemne zrozumienie – studenci dobrze znają swoich wykładowców, a wykładowcy znają potrzeby i potencjał studentów. Dzięki temu panuje tu atmosfera sprzyjająca nauce i rozwojowi.

Uczelnia z misją społeczną

– Nie jesteśmy jedynie miejscem nauki – podkreśla pani Rektor. – Od lat prowadzę działania społeczne, także jako psychoterapeutka. Przy uczelni działa fundacja, organizujemy Festiwal Praw Dziecka, działa Poradnia Rodzinna, której jestem pomysłodawczynią. Zależy mi, by uczelnia była blisko człowieka – od dziecka po seniora. Na terenie uczelni funkcjonuje również świetlica

The Rector comes from Lubań, studied in Wrocław, and now lives in Olawa. A pedagogue by education, with a doctorate in social sciences, she has been successfully managing the school for ten years now, giving it a modern yet human character. It's worth noting that she obtained her doctorate by researching the matter of happiness in marriage.

– Two hundred couples took part in the survey I conducted, and in its in-depth part – five couples with at least 15 years of marriage, the longest of which lasted 49 years.

She defended her doctoral thesis in 2014 and is currently preparing to publish a book on the matter.

– From my perspective, the master-apprentice relationship is the foundation of the academic community – she adds. – We pattern on the University of Helsinki, where I did my internship. We're building a space where students are not anonymous.



Young generation with experience and driving force Mateusz Widocki, now the vice-chancellor, knows how the School works from the ground up. He's climbed all the organisational rungs to become a leader who effectively manages and supports the School's development.

– It's not just a position I hold. It's responsibility and trust that must be confirmed by daily action. – he states. – My father, the founder, not only gave me his name but also the values he followed. Working with the young gives me lots of energy.

His commitment and partnership approach towards students are widely appreciated and form the basis of the respect he enjoys from both the academic community and co-working colleagues.

– Our strength lies in closeness and mutual understanding – students know their lecturers well, and lecturers know the needs and potentials of their students. This creates a conducive atmosphere to learning and development.

Education with a social mission

– We're not just a place of learning. – emphasises the Rector. – I've been involved in long-term social activities, also as a psychotherapist. The School has a foundation, where we organise the Children's Rights Festival, and where there's a Family Counselling Centre, I initiated. I want to make the School closer to people – from children to seniors.

The School also runs a social-therapy day care centre for children from difficult backgrounds and a University of the Third Age. – We bring generations together. – adds

Mateusz Widocki

wicekanclerz Wyższej Szkoły
Humanistyczno-Ekonomicznej
w Brzegu

Vice-Chancellor of the
Higher School of Humanities
and Economics in Brzeg



socjoterapeutyczna dla dzieci z trudnych środowisk oraz Uniwersytet Trzeciego Wieku. – Łączymy pokolenia – dodaje Mateusz Widocki. – Organizujemy wydarzenia artystyczne, festyny rodzinne, koncerty – wszystko, co pozwala budować wspólną i pielęgnować relacje.

Kierunki z przyszłością, nauka z wartościami

Uczelnia posiada licencję na maksymalną liczbę lat funkcjonowania, co jest potwierdzeniem jakości kształcenia. Współpracuje z uczelniami w Helsinkach, Lyonie i Bolonii, prowadzi wspólne badania i programy edukacyjne. Przyjmuje również studentów z zagranicy – z Ukrainy, Białorusi, Niemiec, Belgii czy Finlandii. – Jesteśmy nastawieni na człowieka i jego rozwój – mówi pani Rektor. – Nasze programy są stale aktualizowane we współpracy z pracodawcami, bo zależy nam, by nasi absolwenci byli realnie potrzebni na rynku pracy.

Ambitne plany – akademia jutra

– Moim marzeniem jest przekształcenie uczelni w pełnoprawną akademię – deklaruje dr Aleksandra Aszkiełowicz. – Planujemy utworzenie czterech wydziałów, rozwój kierunków interdyscyplinarnych i dalsze otwarcie na potrzeby regionu.

Wśród planowanych kierunków znajdują się logistyka, architektura oraz wydział artystyczny. – Mamy ambitną kadrę, silne zaplecze i jasną wizję – dodaje wicekanclerz. – Nasza uczelnia nie stoi w miejscu. Rozwijamy się, bo wierzymy, że edukacja może zmieniać życie. Uczelnia to nie tylko miejsce zdobywania wiedzy – to przestrzeń, w której ważne są więzi międzyludzkie i poczucie sensu. W tej społeczności panuje przekonanie, że edukacja może realnie zmieniać życie – i każdego dnia z zaangażowaniem buduje się przyszłość opartą na wartościach.

– Nasza uczelnia to ludzie. I właśnie dla nich jesteśmy – podkreślają zgodnie władze placówki.

– Od początku wierzyłem, że w Brzegu może powstać uczelnia, która będzie miała duszę i misję. Dziś z dumą patrzę na jej rozwój, który zawdzięczamy ludziom z pasją – takim jak pani Rektor i cały nasz zespół. W przyszłym roku będziemy obchodzić 25-lecie istnienia uczelni – to nie tylko piękny jubileusz, ale i dowód na to, że nasza wizja się sprawdziła – podkreśla Kanclerz i założyciel uczelni, Stanisław Widocki. ■

Mateusz Widocki. – We organise artistic events, family festivals, concerts – everything that helps building a community and nurturing relationships.

Courses of the future, education respecting values

The School is licensed to operate for the maximum number of years, which only confirms the quality of its education. It cooperates with universities in Helsinki, Lyon and Bologna, conducting joint research and educational programmes. It also accepts students from abroad – from Ukraine, Belarus, Germany, Belgium or Finland.

– We're focused on human development – says the Rector. – Our programmes are constantly updated in co-operation with future employers, because we want our graduates to be in real demand on the labour market.

Ambitious plans – the academy of tomorrow

– My dream is to transform the School into a fully-fledged academy. – declares dr Aleksandra Aszkiełowicz. – We plan to create four faculties, develop interdisciplinary fields of study and open up to further needs of the region.

The planned fields of study include logistics, architecture and artistic faculty. – We have an ambitious staff, strong facilities and a clear vision. – adds the Vice-Chancellor. – We're not standing still. We're developing, for we believe education can change lives. The School isn't only a place to acquire knowledge – it's a space where relationships and a sense of purpose are essential. There's a belief in this community that education can truly change lives – thus each and every day, a future based on values is being built with commitment.

– The School is the people. And it's them we're here for – the authorities univocally emphasise.

The chancellor and founder, Stanisław Widocki, underlines: – From the very beginning, I believed that an academy with a soul and a mission could be established in Brzeg. Today, I'm proud to see its development we owe to passionate people – such as the Rector and our entire Team. Next year, we are to celebrate the 25th anniversary of the Higher School of Human Sciences and Economics – it is not only a beautiful jubilee, but also a proof our vision has come true. ■

Z miłości do piękna i prawdy

In Love with Beauty and Truth

Dorota Kolano

Rozmowa z Anetą Skarżyński – piękną i niezwykle utalentowaną artystką: śpiewaczką, malarką i powieściopisarką, laureatką tytułu *Kobieta Charyzmatyczna* oraz z Edgardem Skarżyńskim – ekonomistą, przedsiębiorcą, prezesem Fundacji Polonia Union, laureatem tytułu *Lider z powołania* na temat powstawania wyjątkowej sztuki, różnorodności kultur, które powinny wzbogacać, a nie dzielić narody oraz promowaniu artystów, a także pomaganiu osobom pochodzenia polskiego poza granicami kraju.

Tworzycie wspaniałe uzupełniające się małżeństwo, łączy Was też kresowe pochodzenie...

Edgard: Urodziłem się w Grodnie. Studiowałem w Mińsku na Białoruskim Uniwersytecie Państwowym na Wydziale Radiofizyki i Elektroniki, a następnie na Białoruskim Uniwersytecie Ekonomicznym na Wydziale Finanse i Bankowość. Od czasu ukończenia studiów byłem związany z przemysłem i handlem, w tym zagranicznym, w zakresie produktów rolno-spożywczych. Pracowałem również jako ekonomista, przez kilka lat piastowałem stanowisko prezesa państwowej agrofirmy. Na przełomie lat 80. i 90. XX w. pełniłem funkcję wiceprezesa Urzędu ds. produkcji, zaopatrzenia i handlu

An interview with Aneta Skarżyński, a beautiful and highly talented artist: singer, painter and novelist, winner of *Charismatic Woman*, and Edgard Skarżyński, economist, entrepreneur, president of the Polonia Union Foundation, winner of *Leader by Vocation*, on creating exceptional art, on diversity of cultures as a factor that should link and enrich nations rather than divide them, on promotion of artists, and helping Poles abroad.

You wonderfully make a complementary couple, sharing the borderland background....

Edgard: I was born in Grodno. I studied in Minsk at the Faculty of Radio Physics and Electronics of the Belarusian State University, and then at the Faculty of Finance and Banking of the Belarusian Economic University. Since graduation, I involved myself into industry and trade, including foreign trade, in agri-food products. I worked as an economist and, for several years, headed a state-owned agricultural company. At the turn of the 1980s and 1990s, I served as vice-president of the Office for Production, Supply and Trade of Fruit and Vegetable Products at the State





produktami owocowo-warzywnymi Państwowego Komitetu Agropromysłowego Białorusi. Od lat 90. XX w. działałem w opozycji demokratycznej. Powróciłem do Polski w 2004 r. Zainicjowałem i doprowadziłem do zmian w ustawodawstwie o obywatelstwie polskim, polegających na wprowadzeniu dotychczas polskiemu prawu nieznanymi dwóch instytucji odzyskania obywatelstwa polskiego: uznania za obywatela polskiego oraz przywrócenia obywatelstwa polskiego osobom pochodzenia polskiego, mieszkającym poza granicami kraju. W obliczu bezprawia na gruncie prawa, tj. braku w prawie polskim przepisów regulujących tryb odzyskania obywatelstwa polskiego wg obowiązującej konstytucyjnej zasady prawa krwi (*ius sanguinis*) przez osoby pochodzenia polskiego mieszkające poza granicami kraju – co stanowiło dyskryminację tej grupy osób – jednoosobowo podjąłem się inicjatywy zmian w prawie w zakresie trybu odzyskania obywatelstwa polskiego. Podwalinami tych działań były losy mojego rodu. Rodzina po linii ojca wywodzi się z ziemi łomżyńskiej. Na terenach Grodzieńszczyzny II Rzeczypospolitej Polskiej dziadkowie osiedlili się jako osadnicy wojskowi, otrzymując nadziały ziemskie za udział w wojnie

Agro-Industrial Committee of Belarus. From the 1990s, I was active in the democratic opposition. In 2004, I returned to Poland, where I initiated and brought about changes in the Polish citizenship legislation, involving introduction of two institutions for regaining Polish citizenship, hitherto unknown to Polish law: recognition as a Polish citizen and restoration of Polish citizenship to persons of Polish origin living abroad. Faced with the lawlessness, i.e. the lack of provisions regulating the mode of regaining Polish citizenship according to the binding constitutional principle of the right of blood (*ius sanguinis*) by persons of Polish origin living abroad in Polish law - which discriminated this group of persons - I took the initiative of introducing legal changes concerning the mode of regaining Polish citizenship. The foundation of this action was my family's fate. My father's family comes from the Łomża region. My grandparents settled down in the Grodno region of the Second Polish Republic as military settlers, receiving land grants for their participation in the Polish-Bolshevik War. The family history of the time is described in detail in the article entitled *Stanisław Skarżyński (1896-1939) – participant in*





“

Talent to jakieś 20 procent, a reszta to ciężka praca. (...) Na to, by być profesjonalistą pracuje się wiele lat. Mawia się, że najtrudniejszych jest pierwszych piętnaście lat, a potem jakoś już idzie, i to jest akurat prawda!

Talent is about 20 per cent and the rest is hard work. (...) It takes a long-term process to become a professional. It's said that the first fifteen years are the most difficult, but then you get there, and that's truly true!

polsko-bolszewickiej. Historia rodzinna z tamtych lat została szczegółowo opisana w artykule pt. *Stanisław Skarżyński (1896-1939) – uczestnik wojny polsko-bolszewickiej i obrony Grodna* – do przeczytania którego gorąco zachęcam – a który ukazał się w czasopiśmie „Niepodległość i Pamięć” (numer: 2024, nr 4 (88) wydawnictwa Muzeum Niepodległości w Warszawie.

Aneta: Natomiast mój pradziadek urodził się w Witebsku, a prababcia w Nowogródku. Babcia jako dziecko żyła wśród Polaków, Rosjan, Białorusinów, Litwinów, Żmudzinów i Żydów. I ta mieszanka narodowości, a co za tym idzie – kultury i sztuki, zwyczajów, obrzędów, języków, stała się babciwym naznaczeniem. Pamiętam, że stale podkreślała: różni nas wiele, ale to, co różni nie musi nas dzielić. Ja urodziłam się i doroślałam w Szczecinie. Studiowałam we Wrocławiu – to miasto mojego serca, a potem przeprowadziłam się do Warszawy i tu poznałam męża.

Jesteś absolwentką dwóch wrocławskich uczelni artystycznych: Akademii Muzycznej i Akademii Sztuk Pięknych. Skąd takie zamiłowanie do sztuki?

Chyba zostałam tym naznaczona od urodzenia. Bo pierwsze słowa jakie usłyszałam, kiedy położna pokazała mnie mamie, brzmiały: ma pani córkę, ale ona jest taka brzydka... Widocznie już wtedy podświadomość zakodowała, że aby przeżyć i nie czuć się odrzuconą muszę operować pięknem. Mama oczywiście opowiadała mi

the Polish-Bolshevik War and the defence of Grodno, which I highly recommend reading. It was published in the *Niepodległość i Pamięć* (Independence and Memory) magazine (issue: 2024, no. 4 (88) by the Museum of Independence in Warsaw.

Aneta: Well, my great-grandfather was born in Vitebsk and my great-grandmother in Novogrudok. As a child, my grandmother lived among Poles, Russians, Byelorussians, Lithuanians, Samogitians and Jews. Such a mixture of nationalities, and thus culture and art, customs, rituals, languages, became my grandmother's mark. I remember her constantly stressing: we have many differences, but what is different does not have to divide us. I was born and grew up in Szczecin. I studied in Wrocław - the city of my heart, and then I moved to Warsaw where I met my husband.

You are a graduate of two art schools: The Karol Lipiński Academy of Music and The Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław. Why such a passion for art?

I think it's imprinted from birth, because the first words I heard from the midwife showing me to my mother were: you have a daughter, but she's so ugly.... Apparently, my subconscious had then coded that in order to survive without feeling rejected I had to cultivate beauty. My mother told me this story with a laugh, but the subconscious is devoid of a sense of



tę historię ze śmiechem, jednak podświadomość jest pozbawiona poczucia humoru, skoro piękno stało się moim namaszczeniem. Odkąd sięgam pamięcią kochałam sztukę. Chodziłam na zajęcia dziecięcego teatru do Pałacu Młodzieży w Szczecinie. Grałam też na fortepianie, komponowałam. Potem dostałam się na Wydział Wokalno-Aktorski Akademii Muzycznej. Już na drugim roku studiów w Akademii Muzycznej zagrałam Królową Śnieżkę w musicalu *Krasnoludki*, *krasnoludki* w reżyserii Marii Wałcerz, wystawionym w Operze Wrocławskiej, po czym Jan Szurmiej zaprosił mnie do Operetki Wrocławskiej, gdzie występowałam jako solistka. Dużo się wtedy działo, gościnnie grałam w Teatrze Dramatycznym w Legnicy, potem znów w Operze.

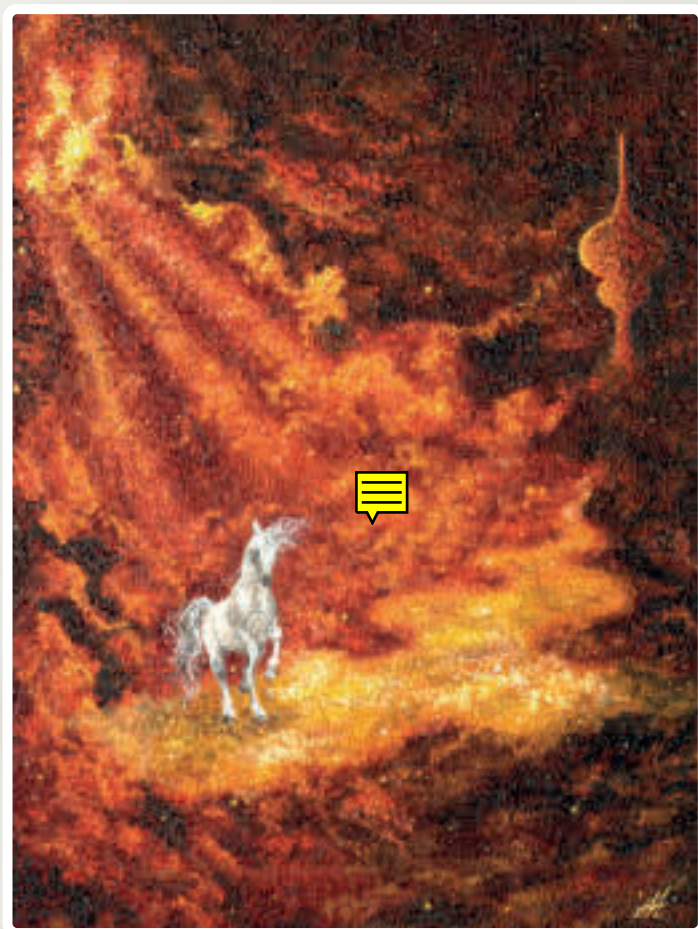
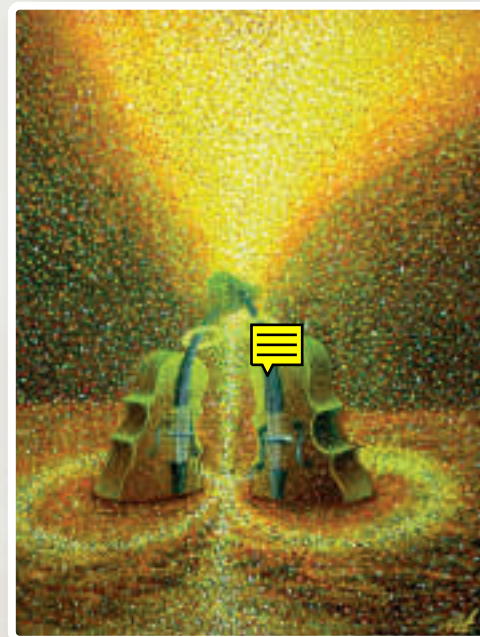
Śpiewasz mezzosopranem, twój repertuar obejmuje hity operowe, pieśni oraz autorski program opera-painting-performance. Co jest ważne w nauce śpiewu?

Chodzi o to, żeby nauczyć się techniki wokalnej, umieć to artystycznie przedstawić i odtworzyć utwór zgodnie

humour since beauty has sorta become my anointing. For as long as I can remember, I have loved art. I used to attend children's theatre classes at the Youth Palace in Szczecin. I also played the piano and composed. Then I entered the Faculty of Vocal and Acting at the Academy of Music. In my second year there, I already played Snow White in the *Dwarfs, Dwarfs, Dwarfs* musical directed by Maria Walcerz, staged at the Wrocław Opera, after which Jan Szurmiej invited me to the Wrocław Operetta, where I performed as a soloist. There was a lot going on at the time, I was guest starring at the Helena Modrzejewska Theatre in Legnica, then again at the Opera.

You sing mezzo-soprano. Your repertoire includes opera hits, songs and the original opera-painting-performance programme. What is important when learning to sing?

It's about learning a vocal technique, being able to present it artistically and reproduce the piece as intended



z zamysłem kompozytora. Talent to jakieś 20 procent, a reszta to ciężka praca. Nie uważam siebie za osobę wybitnie utalentowaną, a raczej za pracowitą. Każdy śpiewak jest instrumentem, trzeba ćwiczyć nie tylko mięśnie strun głosowych, ale i mięśnie całego ciała, przepony, nóg. Na to, by być profesjonalistą pracuje się wiele lat. Mawia się, że najtrudniejszych jest pierwszych piętnaście lat, a potem jakoś już idzie, i to jest akurat prawda!

“

W sztuce inspiruję się antyczną ideą *verum, bonum, pulchrum*, czyli poszukiwania prawdy, dobra i piękna. Jako człowiekowi i artyście zależy mi, by z tymi wartościami docierać do ludzkich serc i umysłów.

I'm inspired by the ancient idea of *verum, bonum, pulchrum*, that is, the search for truth, goodness and beauty. As a human being and an artist, I care about reaching people's hearts and minds with these values.

○

by the composer. Talent is about 20 per cent and the rest is hard work. I don't consider myself exceptionally talented, but rather a hard worker. Every singer is an instrument, you have to exercise not only the muscles of the vocal cords, but also the muscles of the whole body, the diaphragm, and legs. It takes a long-term process to become a professional. It's said that the first fifteen years are the most difficult, but then you get there, and that's truly true!

Where does your interest in painting stem from?

I come from an artistically talented family. All of my mother's brothers painted, and they were much more talented than me. My mother also had a talent for visual arts, but she didn't get scientific foundations and remained at the talent stage. At the age of 23, I met a wonderful man, my Master, who saw certain talents in me and was able to tame my fierce temperament. At



Dlaczego zainteresowałaś się malarstwem?

Pochodzę z rodziny utalentowanej plastycznie. Wszyscy bracia mojej mamy malowali, byli ode mnie dużo bardziej uzdolnieni. Mama też miała talent plastyczny, ale nie dostała podwalin nauki i pozostał na etapie uzdolnień. W wieku 23 lat poznałam cudownego człowieka, mojego Mistrza, który dostrzegł we mnie pewne uzdolnienia i potrafił okiełznać zrywny temperament. Bo ja wtedy byłam jak szalony młody rumak. Mówił: nie tędy, może tamtędy, spróbuj tego, a może tamtego. Wiele mu zawdzięczam. To był człowiek obdarzony wielkim poczuciem humoru i często śmiał się ze mnie: wiesz, jak ty zostaniesz śpiewaczką, to będziesz jadła tylko wtedy, gdy ktoś cię zaprosi na obiad, a jak zostaniesz plastyczką – to psu z miski wyrwiesz, jeśli zaś połączysz jedno z drugim, to już sama będziesz w stanie się utrzymać. Przekonał mnie, że nie warto zasklepić się w jednym rodzaju sztuki. I jestem mu za to wdzięczna

Masz Anetko na swoim koncie ponad 80 wystaw, wiele Twoich prac znajduje się w prywatnych kolekcjach koleśników, część w zbiorach, m.in. Muzeum Papiernictwa w Dusznikach Zdroju czy Muzeum Niepodległości w Warszawie. Którą z wystaw szczególnie wspominasz?

Tę, która przyniosła największą radość dzieciom chorym na białaczkę: „Z dziecięcych snów”. Miała miejsce we Wrocławiu w 2004 r., zorganizowano wówczas licytację, a dochód z niej przeznaczono na rzecz onkologii



that time I was like a crazy young steed. He would say: not this way, maybe that way, try this or that. I owe him a lot. Endowed with a great sense of humour, he often laughed at me: you know, if you become a singer, you'll only eat when someone invites you to dinner, and if you become an artist, you'll take the dog out of the bowl, but if you combine one with the other, you'll be able to support yourself. He convinced me that it's not worth getting stuck in one type of art. And I'm grateful for that.

So far, you've had more than 80 exhibitions, many of your works found their place in private collections of connoisseurs, some in collections of the Museum of Papermaking in Duszniki Zdrój and the Museum of Independence in Warsaw. Which exhibition do you remember in particular?

The one that brought the most joy to children suffering from leukaemia: "From Children's Dreams". It took place in Wrocław in 2004. There was an auction organised, with the proceeds going to children's oncology and haematology. Of course, this was a drop in the ocean of needs. I made the works, with the theme of flowers as seen through the eyes of children, using hand embroidery with thread on paper. I created miniatures in the shape of an ellipse measuring 15 x 10 cm. Over time, the collection grew to more than 300 pieces. In the meantime, I had won the Namysłów Art Competition. These works aroused lots of interest, so I'm currently returning to this technique, but with different motifs.

You're familiar with oil and acrylic painting: landscapes, birches, meanders, nudes...

Right. At the Academy of Fine Arts, I wrote my thesis on the work of Gustave Courbet and became enamoured with his erotic paintings. I created a series of paintings inspired by him, some of which made up my thesis. Nudes are the smallest part of my oeuvre, although size-wise they are the largest. However, I've painted the largest number of musical images, because the direction of magic realism I consider the dearest to my heart. I paint instruments; they interact with each other, tell stories and symbolise human relationships. Also, I don't shy away from abstractions or landscapes, or even from copying the works of the old masters.

Do you consider art as a form of therapy?

Yes, I certainly do, because each of us has something to work through. I get up in the morning, prepare breakfast, my husband goes to work and I go to work

i hematologii dziecięcej. Oczywiście to była kropka w morzu potrzeb. Prace, o tematyce kwiatów widzianych oczyma dzieci, wykonałam techniką haftu ręcznego nićmi na papierze. Tworzyłam miniatury w kształcie elipsy o wymiarach 15 x 10 cm. Z biegiem czasu kolekcja rozrosła się do ponad 300 sztuk. W międzyczasie wygrałam Konkurs Twórczości Plastycznej w Namysłowie. Prace te budziły spore zainteresowanie, więc aktualnie wracam do tej techniki, lecz już z innymi motywami.

Nie jest Ci obce malarstwo olejne i akrylowe: pejzaże, brzozy, meandry, akty...

Prawda. W ASP pisałam pracę dyplomową na temat twórczości Gustave'a Courbety i zachwyciłam się jego malarstwem erotycznym. Stworzyłam cykl obrazów z jego inspiracji, część z nich składała się na moją pracę dyplomową. Akty to najmniejszy wycinek mojej twórczości, aczkolwiek rozmiarowo są największe. Najwięcej jednak namalowałam obrazów muzycznych, ponieważ najbliższy memu sercu jest kierunek realizmu magicznego. Maluję instrumenty, one wchodzą między sobą w interakcje, opowiadają historie, symbolizują relacje międzyludzkie. Nie stronię też od abstrakcji czy pejzaży, a nawet kopiowania dzieł dawnych mistrzów.

Sztuka jest terapią?

Tak, dla mnie na pewno, ponieważ każdy z nas ma coś do przepracowania. Wstaję rano, robię śniadanie, mąż idzie do pracy i ja idę do pracy: maluję albo piszę. Wydałam kilka powieści przygodowych, zaczęło się od *Wysp naftalinowych*, za którą to zdobyłam w 2008 r. wyróżnienie na Ogólnopolskim Konkursie Literackim im. Z. Herberta w Londynie. Potem powstały *Wyspy pieprzowe*, *Wyspy paprykarzowe* oraz *Podróż na Operiona* i *Powrót z Operiona* – dedykowane anti-entuzjastom opery. Swoje książki sama ilustruję, dlatego zaczęły ze mnie intensywnie „wychodzić” obrazy muzyczne. Napisałam też sztukę teatralną, jeszcze jej nie opublikowałam. W sztuce inspirowuję się antyczną ideą *verum, bonum, pulchrum*, czyli poszukiwania prawdy, dobra i piękna. Jako człowiekowi i artyście zależy mi, by z tymi wartościami docierać do ludzkich serc i umysłów. Uważam, że energia twórcza tchnięta przez artystę w chwili tworzenia dzieła zatrzymuje się w nim na wieki. I nawet po upływie dziesiątek czy setek lat wielu odbiorców sztuki potrafi ją odebrać i prawidłowo odczytać.



as well, painting or writing. I've published several adventure novels. It all started with *Wyspy naftalinowe*, for which I won an honourable mention at the Polish Z. Herbert Literary Competition in London in 2008. This was followed by *Wyspy pieprzowe*, *Wyspy paprykarzowe*, *Podróż na Operiona* and *Powrót z Operiona* - dedicated to anti-enthusiasts of opera. I'm an illustrator of my books, so musical images started to 'come out' of me intensely. I've also written a play, not yet published. In art, I'm inspired by the ancient idea of 'verum, bonum, pulchrum', that is, the search for truth, goodness and beauty. As a human being and an artist, I care about reaching people's hearts and minds with these values. I believe the creative energy emitted by the artist at the moment of creating a work of art is eternally retained in it. And even after tens or



Jakie masz plany?

Przygotowuję kolejną wystawę i trzy wydarzenia muzyczno-plastyczne, które odbędą się w okresie letnim w Galerii Ado-Art, z którą stale współpracuję.

Edgardzie, a jak Ty wspierasz twórczość żony?

Działamy razem w Fundacji Polonia Union, której jednym z celów jest promowanie kultury i sztuki. Aneta pełni funkcję dyrektora ds. kultury i sztuki. Zajmujemy się organizacją wydarzeń edukacyjno-kulturalnych, recitali, koncertów, wystaw, współpracujemy z instytucjami kultury i sztuki. Promując sztukę, a co za tym idzie również wykonawców, promujemy Fundację, co jest wzajemne.

Jak długo działa Fundacja i czym się zajmujecie?

Od 2006 r., a naszym flagowym projektem jest pomoc osobom pochodzenia polskiego poza granicami kraju w odzyskaniu obywatelstwa polskiego. Kiedy w 2004 r. powróciłem do Macierzy nie mogłem pogodzić się z tym, że muszę ubiegać się o odzyskanie obywatelstwa polskiego w drodze wniosku o jego nadanie przez Prezydenta RP. Pragnę dodać, iż pradziadek walczył przeciw caratowi i został zesłany na Syberię, ale przetrwał i powrócił do Polski. Dziadkowie, jak już wspominałem, walczyli w wojnie polsko-bolszewickiej o niepodległość Polski. Ojciec, ze względu na dzieje rodziny, w latach 50. przez 7 lat przebywał w łagrze na Syberii. Posiadam ugruntowaną wiedzę o sytuacji mniejszości polskiej na Wschodzie, znam jej problemy i potrzeby. Świadomość ta utrwala moje przekonanie o konieczności podejmowania konkretnych działań na rzecz wsparcia naszych rodaków. Przez 8 lat walczyłem o zmianę ustawodawstwa w zakresie odzyskania obywatelstwa polskiego, przywrócenia praw nabytych przez urodzenie. Poprzez złożenie skargi do Trybunału Konstytucyjnego RP o niezgodności przepisów wówczas obowiązującej ustawy z zapisami Konstytucji RP doprowadziłem do zmian regulacji ustawowych w zakresie trybu odzyskania obywatelstwa polskiego. W konsekwencji od 2012 roku w polskim prawie pojawiła się możliwość uznania za obywatela polskiego oraz przywrócenia obywatelstwa polskiego osobom pochodzenia polskiego na drodze decyzji administracyjnej, co otwiera drogę do odzyskania obywatelstwa polskiego przez szerokie grono tych osób, a więc ma wpływ na losy blisko 21 mln naszych rodaków rozsianych po całym świecie. Sprawa ta ma również inny wymiar. W sytuacji zapotrzebowania na krajowym rynku pracy na pracowników najbardziej naturalnym

hundreds of years have passed, many art viewers are able to perceive it and read it correctly.

What are your plans?

I'm preparing another exhibition and three music-and-art events to be held during the summer at the Ado-Art Gallery, which I've been constantly collaborating with.

How do you support your wife's work, Edgard?

We're active together in the Polonia Union Foundation, a prior aim of which is to promote culture and art. Aneta is the director of culture and art. We organise educational and cultural events, recitals, concerts, exhibitions, and we cooperate with cultural and art institutions. By promoting the arts, and therefore the performers, we reciprocally promote the Foundation.

How long has the Foundation operated and what does it do?

Since 2006, our flagship project has been helping people of Polish origin abroad to regain Polish citizenship. When I returned to the Motherland in 2004, I couldn't accept the fact that I had to apply for citizenship by way of an application to the President of the Republic of Poland. I'd like to add that my great-grandfather fought against the Tsarist regime and was exiled to Siberia, but survived and returned to Poland. My grandparents, as I have already mentioned, fought in the Polish-Bolshevik War for Poland's independence. My father, due to family history, was in a gulag in Siberia for 7 years in the 1950s. I have an established knowledge of the situation of the Polish minority in the East, and I know its problems and needs. This awareness strengthens my conviction of the necessity to take concrete action to support our compatriots. I fought for a change in the legislation on regaining Polish citizenship, restoring rights acquired by birth for 8 years. By filing a complaint to the Constitutional Tribunal of the Republic of Poland about incompatibility of the provisions of the then binding act with the provisions of the Constitution of the Republic of Poland, I led to changes in the statutory regulations concerning the procedure for regaining Polish citizenship. Hence, since 2012, Polish law has enabled recognition of persons of Polish origin as Polish citizens and restoring their Polish citizenship by means of an administrative decision, which opens the way for a large group of these persons to regain their Polish citizenship, and thus affects the fate of nearly 21 million of our compatriots scattered around the world. This issue also has another dimension. In a situation

“

W obliczu braku w prawie polskim przepisów regulujących tryb odzyskania obywatelstwa polskiego wg obowiązującej konstytucyjnej zasady prawa krwi (ius sanguinis) przez osoby pochodzenia polskiego mieszkające poza granicami kraju – jednoosobowo podjąłem się inicjatywy zmian w prawie w zakresie trybu odzyskania obywatelstwa polskiego.

Faced with the lack of provisions regulating the mode of regaining Polish citizenship according to the binding constitutional principle of the right of blood (ius sanguinis) by persons of Polish origin living abroad in Polish law – I took the initiative of introducing legal changes concerning the mode of regaining Polish citizenship.



jest pozyskanie ich poprzez stworzenie warunków powrotu naszym rodakom z emigracji zarobkowej, a także przedstawicielom Polonii i ich potomkom rozszanym po całym świecie. Integracja tych ludzi w społeczeństwie obywatelskim jest naturalna, bowiem poprzez wspólną historię, tradycję i więzi rodzinne ci ludzie mają emocjonalny związek z krajem swoich przodków. Kolejnym kierunkiem działalności Fundacji jest obrona praw polskiej mniejszości poza granicami kraju oraz opieka nad dziećmi rodzin pochodzenia polskiego, a także dziećmi rodzin, które odnalazły schronienie w Polsce wskutek prześladowań w krajach dotychczasowego zamieszkania. Jestem też przewodniczącym Sekcji Unia Celna, Kraje Azji Centralnej i Kaukazu Izby Przemysłowo-Handlowej Polska – Azja, której jednym z kierunków działalność jest wsparcie polskich przedsiębiorców w pozyskaniu brakujących na krajowym rynku pracy pracowników, co z kolei wiąże się ze strategią powrotu do kraju naszych rodaków z diaspory polskiej poza granicami. Dążymy jednocześnie do łączenia sztuki i biznesu, przyciągając przedsiębiorców poprzez organizację wydarzeń kulturalnych.

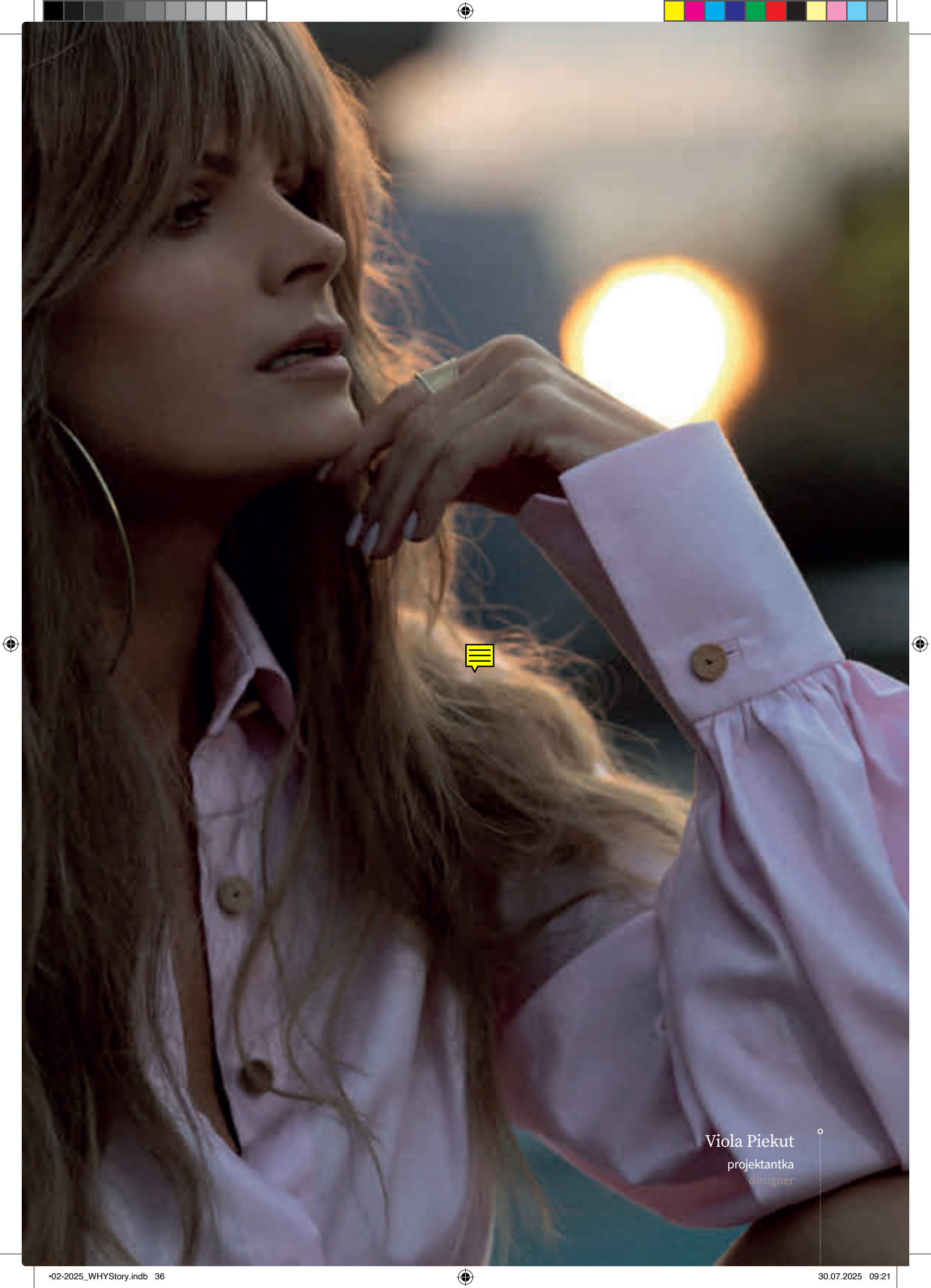
A w jaki sposób spędzacie wolny czas?

Wspólnie. Nasze żelazne dni, kiedy odstawiamy wszystko i skupiamy się tylko na sobie to urodziny, imieniny, rocznice ślubu. Uwielbiamy kontakt z naturą, mamy swoje ulubione parki w Warszawie, w których regularnie spacerujemy. ■

demanding workers on the domestic labour market, the most natural solution is to attract them by creating conditions for the return of our compatriots from economic emigration, as well as representatives of the Polish diaspora and their descendants scattered around the world. Integration of these people within civil society is natural, because through shared history, tradition and family ties, they are emotionally connected to the country of their ancestors. Another direction of the Foundation's activity is the defence of the rights of the Polish minority abroad, and caretaking of children from families of Polish origin, as well as the children whose families have found refuge in Poland as a result of persecution in their countries of previous residence. I'm also a chairman of the Customs Union, Central Asian and Caucasus Countries Section of the Poland-Asia Chamber of Commerce and Industry. One of its areas of activity is supporting Polish entrepreneurs in recruiting workers lacking on the domestic labour market, which in turn is linked to the strategy of encouraging our compatriots from the Polish diaspora abroad to return to their homeland. We aim to bring art and business together by attracting entrepreneurs through organising cultural events.

And how do you spend your free time?

Together. Our 'iron' days, when we put everything aside and focus only on our privacy, are birthdays, name days and wedding anniversaries. We love nature and regularly go for walks through our favourite parks in Warsaw. ■



Viola Piekut
projektantka
designer

Suknie szyte sercem

Heart-tailored Gowns

Dorota Kolano

Viola Piekut – projektantka, której nazwisko symbolizuje styl. Jedna z najbardziej rozpoznawalnych polskich kreaterek mody, autorka niezliczonych kreacji wieczorowych i sukien ślubnych, które pojawiają się na czerwonych dywanach w Polsce i za granicą. Jej kolekcje łączą elegancję z niebanalnością, a każdy projekt to ukłon w stronę kobiecej siły i piękna. Uwielbia ludzi oraz indywidualną pracę z klientką. Podkreśla, że sukces zawdzięcza nie tylko talentowi, ale także ciężkiej pracy własnej, zespołu i wsparciu rodziny. Właśnie została nominowana do tytułu *Liderka z powołania*.

Violu, jesteś przede wszystkim artystką, a czy od początku miałaś predyspozycje leaderskie?

Myślę, że cechy liderki nosiłam w sobie od początku. Pochodzę z Wyszkowa, tam się wychowywałam. O świcie jeździłam z tatą do przedszkola, które mieściło się w bloku. Klucze zostawiano pod wycieraczką, a ponieważ docierałam tam jeszcze przed kadrami, czekałam na przyjaciółkę z piętra wyżej i działałam. Od początku byłam zorganizowana i potrafiłam sobie

Viola Piekut – a designer, a symbol of style. One of the most recognisable Polish fashion architects, author of countless evening gowns and wedding dresses making public appearance on red carpets in Poland and abroad. Her collections merge elegance with originality, and each design is a tribute to feminine strength and beauty. She loves people and individual work with her clients. Successful due to undeniable talent, but even more importantly through individual and team hard work, supported by family, she's just been nominated for the title of *Leader by Vocation*.

First and foremost you're an artist. What about leadership?

I think I've had leadership qualities from the very beginning. I come from Wyszków, the place I grew up in. At dawn, I would go with my father to the kindergarten, located in a block of flats, where keys were always left under the doormat, and since I arrived there before the staff, I would wait for my friend living the floor above and get things done. From the very beginning,



radzić. Rodzice dali mi siłę i pewność siebie. To kombinacja dobrych genów, w wielu sytuacjach życiowych mogłam liczyć na moją rodzinę. Kocham swoją pracę, to moja pasja. Dzień zaczynam o szóstej rano, otwieram pracownię i wychodzę z niej ostatnia. Nie liczę tych godzin, to czas kiedy się spełniam. Lubię zadaniowość, dobrze się w niej odnajduję. Wszystko przychodzi mi tak naturalnie, może dlatego, że kocham życie i cieszę się każdą chwilą.

I was organised and resourceful. My parents gave me strength and confidence. It's a combination of good genes and the fact that I could count on my family in numerous life situations. I love my job. It's my passion. I start my day at six in the morning, open the studio to finally find myself the last to leave it. I don't count hours, because it's the time when I feel fulfilled. I'm truly in my element when switching into a task-oriented mode. Everything comes so naturally to me, maybe because I love life and enjoy each moment.

Do you remember the moment when fashion came to your life?

I do. While still in high school, I was already bringing my ideas to life. I happened to work as a model, but I didn't feel it to be my calling. The turning point making me decide to start my own atelier and create designs for others was my wedding in 2002. I couldn't find the right dress anywhere, so I designed it myself. That's how my story with design began.

Were your parents also fond of art?

My parents were and still are a great inspiration to me. At home, everyone always supported each other and contributed to each other's lives. My company is family-oriented – my husband's a co-owner and president, responsible for organisational matters.

Did you study fashion design?

Well, I'm self-taught. I naturally felt it. In the studio, when I see dresses structures on mannequins, I can immediately point out what needs to be improved – I have an eye for literally millimeters. I put a part of myself into each and every dress – design is a passion I try to share with others. I make sure the women visiting us immediately feel special.



Kiedy zainteresowałaś się modą?

Jeszcze będąc w liceum realizowałam swoje pomysły. Zdarzyło mi się pracować jako modelka, ale nie czułam, że to moje powołanie. Przełomową sytuacją, która zadecydowała, że założyłam własne atelier i zaczęłam tworzyć kreacje dla innych, był mój ślub w 2002 roku. Nie mogłam nigdzie znaleźć odpowiedniej sukni, więc zaprojektowałam ją sobie sama. Tak zaczęła się moja historia z projektowaniem.

Rodzice też interesowali się sztuką?

Tata i mama byli i są dla mnie wielką inspiracją. U nas w domu zawsze każdy się wspierał i coś wnosił w życie drugiej osoby. Moja firma ma charakter rodzinny – mąż jest współwłaścicielem, prezesem i odpowiada za kwestie organizacyjne.

Kończyłaś kierunkowe studia w zakresie projektowania mody?

Jestem samoukiem, ja to po prostu czułam. W pracowni, gdy widzę szkielety sukien na manekinach,

You worked in the US for a while, didn't you?

Yes, there was a franchise atelier there, which, by the way, still exists. However, it's difficult to keep an eye on everything at once. When I started in Warsaw, I ran two ateliers at the same time. The pandemic changed a lot, so I decided it would be better to arrange appointments with customers wisely and focus on one location. Currently, I run an atelier on Jana Pawła II Street and an outlet on Grzybowska Street, where we sell our models and prototypes. Over the years, we've accumulated quite a few to make them available at affordable prices. Recently, even Krystyna Janda stopped by, also looking for something for herself. Tailoring is a process requiring precision. We combine different elements, tailoring them individually to each client, so everything has to be done with special care. I always ask about the occasion for the outfit and select the appropriate fabric. This cannot be done on a mass scale. For this reason, I need the right people around me. It's a demanding job where every detail counts.



potrafię od razu wskazać, co trzeba poprawić – mam oko do milimetrów. W każdą suknię wkładam część siebie – projektowanie to moja pasja, którą staram się dzielić z innymi. Dbam o to, by kobiety, które nas odwiedzają, od razu poczuły się wyjątkowe.

Przez moment działałaś w USA?

Tak, funkcjonował tam salon franczyzowy, który nadal istnieje. Jednak trudno nad wszystkim naraz czuć. Gdy zaczynałam w Warszawie, prowadziłam dwa atelier równocześnie. Pandemia zmieniła wiele, uznałam, że lepiej mądrze poumawiać klientów i skupić się na jednym miejscu. Obecnie prowadzę atelier przy ul. Jana Pawła II oraz outlet przy ul. Grzybowskiej, gdzie sprzedajemy nasze modele i prototypy. Przez lata zgromadziło się ich sporo, a zależy nam na przystępnych cenach. Niedawno zaglądała tam nawet Pani Krystyna Janda, również szukała czegoś dla siebie. Szycie miarowe to proces wymagający precyzji.

Who are your employees?

I currently employ 28 people in my studio. I work with garment constructors, visual artists, designers, and seamstresses. All love what they do, are extremely talented, patient, and have that famous “eye” for tailoring. Our work is team-based.

What occasions do women dress up for at your studio?

It all started with a wedding collection, but many of my clients have remained close to me. Since I dressed them for their weddings, I also did it for their children's communions, evenings at the theater, proms... It's wonderful they remember us from occasions when they felt special and always want to feel that way. For businesswomen, I sew entire collections – from suits to coats and jackets. I match new items to clothes bought in previous collections to make them go well together and to extend their lives. I check what's available and what should work best: a leather bomber jacket, a coat, or a 7/8-length skirt.



“
Kiedyś ktoś powiedział mi coś pięknego: widać, że te suknie szyte są z sercem i dlatego różnią się od wszystkich innych.

Someone once said something beautiful to me: one can certainly see that these dresses are tailored with heart and that's why they are different from all the others.



Łączymy różne elementy, dopasowując je indywidualnie do każdej klientki, dlatego wszystkiego trzeba dopilnować ze szczególną starannością. Zawsze pytam, na jaką okazję powstaje kreacja i dobieram odpowiednią tkaninę. Tego nie da się robić masowo. Z tego powodu potrzebuję wokół siebie odpowiednich ludzi. To wymagająca praca, gdzie liczy się każdy detal.

Jaką grupę osób zatrudniasz?

W mojej pracowni krawieckiej zatrudniam obecnie 28 osób. Współpracuję z konstruktorami odzieży, plastyczkami, projektantkami oraz paniami zajmującymi się szyciem. Wszystkie te osoby kochają to, co robią, są niezwykle zdolne, mają cierpliwość i to słynne w krawiectwie „oko”. Nasza praca ma charakter zespołowy.

Na jakie okazje panie się u Ciebie ubierają?

Zacząło się od kolekcji ślubnej, ale wiele klientek pozostało mi bliskich. Skoro ubrałam je do ślubu, to później również na komunie ich dzieci, na wieczór do teatru, na bal... Wspaniałe jest to, że pamiętają nas z okoliczności, kiedy czuły się wyjątkowo i zawsze chcą się tak czuć. Dla kobiet biznesu szyję całe kolekcje – od garniturów, przez płaszcze i marynarki. Do ubrań kupionych w poprzednich kolekcjach dobieram nowe elementy, aby pięknie się ze sobą komponowały i by wydłużyć ich żywotność. Przeglądam, co mamy i co najlepiej się sprawdzi: skórzana bomberka, płaszcz czy spódnica o długości 7/8.

Nie wszystkie klientki mają figury o idealnych proporcjach...

Może nie widać tego na pierwszy rzut oka, ale słynemy z rozmiarów 44 i większych. Wiemy, co najlepiej wysmukla sylwetkę kobiety i zależy nam na tym, by każda wyglądała pięknie. Mamy mnóstwo takich klientek i bardzo je kochamy, bo właśnie wtedy można się wykazać. Kiedyś ktoś powiedział mi coś pięknego: widać, że te suknie szyte są z sercem i dlatego różnią się od wszystkich innych. To właśnie dlatego mamy tak liczną grupę wyjątkowych klientek – bo one wiedzą, że staramy się dopracować każdą kreację tak, by mogły poczuć się w niej olśniewająco. Obecnie wiele kobiet chce wyglądać inaczej niż inne, ale najważniejsze jest,



Not all customers are perfectly shaped...

Well, it may not be obvious at first glance, but we're famous for sizes 44 and above. We know what slims a woman's figure best and we want everyone to look beautiful. We have many such customers and we're in love with them, since that's when we can really prove ourselves. Someone once said something beautiful to me: one can certainly see that these dresses are tailored with heart and that's why they are different from all the others. That's also why we won such a large group of exceptional customers – because they know that we strive to refine each creation so that they can feel stunning while wearing it. Nowadays, many women want to look different from others, but what's crucial is to feel yourself in your outfit. It's not worth straying from one's own nature, as it doesn't do any good.

Some of your customers are regular. Are there any who buy occasionally?

Of course there are. There are girls who once want to feel one way and another time another way, so they engage many different designers. It's great to try different styles and find your own. It warms our hearts when a customer comes back to us. That's the greatest reward. Obviously, there are different models and different prices. Life's



by w wybranej kreacji czuć się sobą. Nie warto odbiegać od własnej natury, bo to nic dobrego nie wnosi.

Część klientek stale kupuje u Ciebie, a czy są takie, które robią to okazjonalnie?

Oczywiście, że tak. Niektóre dziewczyny chcą raz poczuć się tak, a innym razem inaczej, więc korzystają z usług wielu projektantów. Wspaniale jest próbować różnych stylizacji, poszukiwać w nich siebie. Serce się cieszy, gdy klientka do nas wraca. To największa gratyfikacja. Wiadomo, że są różne modele i różne ceny. W życiu też bywa różnie – czasem możemy pozwolić sobie na suknie marzeń, a czasem nie jest to możliwe.

Z czego jesteś najbardziej dumna?

Z siły naszej rodziny – przetrwaliśmy wiele i zawsze możemy na siebie liczyć. Razem z mężem pracowaliśmy na wszystko od podstaw i to właśnie ta praca, wytrwałość

“

Wiele kobiet chce wyglądać inaczej niż inne, ale najważniejsze jest, by w wybranej kreacji czuć się sobą. Nie warto odbiegać od własnej natury, bo to nic dobrego nie wnosi.

Many women want to look different from others, but what's crucial is to feel yourself in your outfit. It's not worth straying from one's own nature, as it doesn't do any good.

a mixed bag as well – sometimes we can afford the dress of our dreams, and sometimes it's not possible.

What are you most proud of?

The strength of our family – we've survived a lot and can always count on each other. My husband and I worked out everything from scratch, and it's this work, perseverance, passion that constantly lead us towards success. I'm proud I've managed to fulfill my dreams – I've



i pasja nieustannie prowadzą nas do sukcesów. Jestem dumna, że udało mi się spełnić marzenia – od zawsze pragnęłam, by wiele cenionych gwiazd nosiło nasze suknie, czuło się w nich dobrze i przychodziło do nas. Uwielbiam Grażynę Torbicką, Martynę Wojciechowską – każda rozmowa z nimi to ogromna inspiracja. Spotkania z takimi osobowościami są niezapomniane – to kobiety z klasą, które potrafią szanować każdego człowieka bez względu na to kim jest i co osiągnął. Pamiętam, jak przygotowywałam suknie na Bal Fundacji TVN. Tego dnia w pracowni było mnóstwo gwiazd, które mierzyły swoje kreacje. Weszłam wtedy do atelier i na moment się zatrzymałam, wszędzie wokół były wyjątkowe osoby, pomyślałam: kiedyś marzyłam, by gwiazdy pragnęły nosić te suknie... i teraz one tu są, czekają, wybierają. To była chwila, w której zrozumiałam, że moje marzenie naprawdę się spełniło.

A pokazy mody?

Tak, oczywiście – jestem z nich bardzo dumna. Zanim rozpocznę proces tworzenia, wszystko dokładnie analizuję, a kwestie organizacyjne powierzam mojemu mężowi. Zrealizowałam wiele pokazów, część zyskała rangę prawdziwego wydarzenia. Jednym z takich był *Parisienne*, zorganizowany w Pałacu Mała Wieś – kolekcja łączyła elegancję haute couture z nonszalancją paryskiej ulicy. Cyklicznie biorę również udział

always wanted respected celebrities to wear our dresses, feel good in them, and come back to us. I love Grażyna Torbicka and Martyna Wojciechowska – each mutual conversation hugely inspires and meetings with such personalities are unforgettable. They are classy women who respect everyone regardless of who they are and what they've achieved. I remember the process of preparing dresses for the TVN Foundation Ball. That day, there were lots of celebrities in the studio trying on their outfits. I walked into the atelier and paused for a moment. There were exceptional people all around me, and I thought: I once dreamed celebrities would want to wear these dresses... and now they're here, waiting, choosing. It was the moment when I realised that my dream had truly come true.

And fashion shows...?

Yes, of course – I'm very proud of them as well. Before I start the creative process, I carefully analyse everything and entrust the organisational issues to my husband. I've organised many shows, some of which have reached the level of real events. One of them was *Parisienne*, organised at the Mała Wieś Palace – the collection merged the elegance of haute couture with the nonchalance of Parisian streets. I also regularly take part in PARTY

o Viola Piekut z dziennikarzami podczas Balu Fundacji TVN
Viola Piekut with journalists during the TVN Foundation Ball



w PARTY Fashion Night, wydarzeniu odbywającym się w stylowych wnętrzach Toru Służewiec. Ponieważ sama uwielbiam nosić garnitury i kombinezony, podczas niedawnego jesiennego pokazu zaprezentowałam szeroką gamę modeli właśnie w tej stylistyce.

Jakie masz plany?

Pracuję nad katalogiem, który będzie historią firmy. Brakuje mi jeszcze jednego pokazu – jest już wymyślony, ale jego realizacja wymaga większego budżetu. Planuję zorganizować go w ogrodach Króla Jana III Sobieskiego w Wilanowie. Chciałabym, aby całość była spójna estetycznie i narracyjnie, dlatego zależy mi na połączeniu kolekcji z historią miejsca. Jedną z sesji zdjęciowych odbyła się na dachu Muzeum Historii Polski – to miejsce obłędnie piękne, o ogromnym potencjale i idealnie współgrające z charakterem naszej kolekcji. W listopadzie planujemy kameralny pokaz, gdzie premierę będzie miała część nowej kolekcji.

Czy masz w ogóle wolny czas?

Niedziele mam zawsze dla siebie. Spędzam je w domu, z rodziną. Moi synowie są już dorośli: Nikodem ma 23 lata, a Olivier 16. Kocham aktywność fizyczną, dobrą książkę i podróżę. Zawsze staram się najlepiej jak umiem wykorzystywać każdą wolną chwilę! ■

Fashion Night, an event held in the stylish interiors of Tor Służewiec (Służewiec Racecourse). Since I love wearing suits and jumpsuits myself, I presented a wide range of models in this fashion during a recent fall show.

What are your plans?

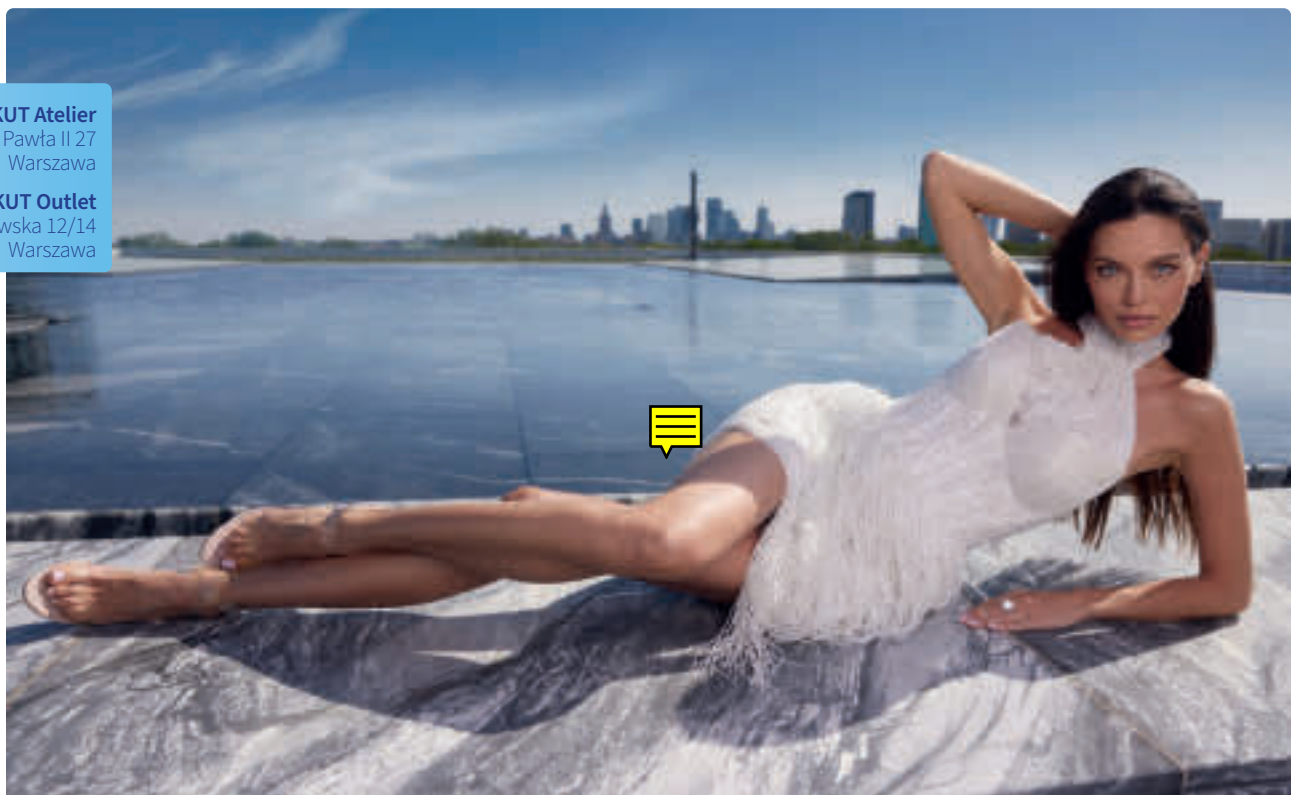
I've been working on a catalog telling the story of the company. I still need one more show – it's already been conceived, but the implementation requires a larger budget. I plan to organise it in the gardens of King Jan III Sobieski in Wilanów. I would like the whole thing to be aesthetically and narratively coherent, which is why I want to combine the collection with the history of the place. One of the photo shoots took place on the roof of the Polish History Museum – it's an incredibly beautiful place with enormous potential and perfectly in tune with the character of our collection. In November, we're planning an intimate show, where part of the new collection would premiere.

Do you have any spare time at all?

Sundays are mine. I spend them at home with my family. My sons are already grown up: Nikodem is 23 and Olivier is 16. I love physical activity, a good book, and traveling. I always do my best to make the most of each and every free moment! ■

VIOLA PIEKUT Atelier
Al. Jana Pawła II 27
Warszawa

VIOLA PIEKUT Outlet
ul. Grzybowska 12/14
Warszawa



Zanim ktoś Cię posłucha... niech Cię przeczyta.

Luksus ma zapach farby drukarskiej.
Prestiż waży tyle, co dobrze wydana książka.
A pierwsze wrażenie? Zaczyna się od okładki.

Tworzymy wydawnictwa, które nie tylko mówią – one opowiadają historię.
Projektujemy gazety, katalogi, broszury i książki, które zostają w rękach i pamięci.
Od koncepcji po druk – wszystko pod jednym dachem, w najwyższym standardzie.

Niech Twoja marka przemówi...
pięknym wydaniem.

ideapress

Tam, gdzie elegancja spotyka papier.

www.ideapress.pl • as@ideapress.pl • tel. 605 121 288



Trzeba spełniać marzenia

O tym, jak Grupa Arche łączy ludzi i pokolenia

Dreams Must Come True How the Arche Group Connects People and Generations

Dorota Kolano

Rozmowa z Klaudią Romanowicz – członkinią zarządu spółki Arche w Warszawie, finalistką konkursu *Hotelarz Roku 2024* w kategorii *Hotelarz do 35 lat*, nominowaną do tytułu *Liderka z powołania* – o rozwoju i miłości do hotelarstwa.

A conversation with Klaudia Romanowicz – member of the management board of Arche in Warsaw, finalist of the *Hotelier of the Year 2024* competition in the category of *Hoteliers under 35*, nominated for the title of *Leader by Vocation* – on development and love for the hotel industry.

Pani Klaudio, kiedy spostrzegła Pani u siebie predyspozycje liderskie?

Myślę, że ujawniły się one już w dzieciństwie. Zawsze chętnie angażowałam się w różne inicjatywy, stawałam jako przewodnicząca na czele klasy czy też innych grup szkolnych. Do rozwoju moich kompetencji liderskich przyczyniły się też różnorodne doświadczenia zawodowe. Choć moja mama twierdzi, że to był „palec Boży”,

When did you become aware of your leadership skills?

I think already in my childhood. I was always eager to get involved in various initiatives, as a leader of my class or other school groups. Various professional experiences also contributed to the development of my leadership skills. My mother claims it was the ‘hand of God’, because even as a child I used to say I would have a hotel and a wedding venue.





Klaudia Romanowicz

członkini zarządu
spółki Arche w Warszawie,
member of the management board
of Arche in Warsaw



bo jeszcze w dzieciństwie mówiłam, że będę miała hotel i dom weselny.

W jaki sposób budowała Pani te kompetencje?

Pochodzę z Lublina i tam skończyłam liceum ogólnokształcące. Rozpoczęłam studia na Warszawskim Uniwersytecie Medycznym na Wydziale Położnictwa i Ginekologii, jednocześnie studiowałam w Wyższej Szkole Zarządzania i Finansów na kierunku PR i komunikacja społeczna. Sama utrzymywałam się od 19 roku życia: pracowałam w Nestlé Waters

How did these skills evolve?

I come from Lublin, where I finished high school. I started studying at the Medical University of Warsaw at the Department of Obstetrics and Gynaecology and, simultaneously, PR and social communication at the University of Finance and Management. I've been supporting myself since 19: I used to work at Nestlé Waters Polska, was quickly promoted and became a leader managing field sales representatives. I combined my studies with an individual course of study, and, while waiting for an internship, I ended up at the Nosselia Hotel in Krzyczki Szumne near Nasielsk, where I met an exceptional woman, director Monika Nasr, who offered me a job after the interview. I started my career in the hotel industry as a MICE sales coordinator and wedding planner (in 2014, I obtained the Gold Wedding Planner Certificate from the Polish Academy of Wedding Consultants). It was there where I organised my first events, one of which for as many as 5,000 people. I was 22 at the time and I told my husband I wasn't going back to medical school, which literally shocked him. I felt hospitality was something I was passionate about, something I loved and something I wanted to pursue seriously. Then, I became the managing director of the Villa Omnia event venue in Trębki Nowe near Nowy Dwór Mazowiecki, and, from 2018, I worked as a sales manager and then sales department manager at the Stixx Bar&Grill restaurant complex in Warsaw.

What is so fascinating about sales?

I love sales and I love people. It's a very dynamic field where you can prove yourself on many levels. On the one hand, you need to understand the customer well, remember to maintain balance, and ensure that both customers and goods are protected. On the other hand, it's a great opportunity to meet new people. I've always focused on relationships. I'm also a coach and mental trainer, experiencing a unique time, because I have my own mentor – Władysław Grochowski, head of the Arche Group. I'm very glad about it, because I can follow such a mentor with my eyes shut.

How long have you been working for the Arche Group?

In 2022, I took part in the recruitment process for the position of sales and marketing director at Arche Pałac and Folwark Łochów. A year later, I became the MD, and since January 2025, I've been a member of the Arche Group's management board.



Polska. Szybko awansowałam, stałam się liderką, która zarządzała sprzedawcami w terenie. Łączyłam studia, otrzymałam indywidualny tok nauczania – do momentu, kiedy oczekując na praktyki trafiłam do Hotelu Nosselia w Krzyczkach Szumnych k/Nasielska. Spotkałam tam wyjątkową kobietę, panią dyrektorkę Monikę Nasr, która po rozmowie rekrutacyjnej zaproponowała mi pracę. Karierę hotelarską rozpoczęłam jako koordynator ds. sprzedaży MICE i wedding planner (w 2014 r. uzyskałam Certyfikat Gold Wedding Plannera Polskiej Akademii Konsultantów Ślubnych). Tam właśnie zorganizowałam pierwsze eventy, jeden nawet dla 5 tys. osób. Miałam wówczas 22 lata i powiedziałam mężowi, wprowadzając go tym w osłupienie, że nie wracam na studia medyczne. Poczułam, że hotelarstwo to jest coś, co mnie pasjonuje, co kocham i czym chcę zająć się na poważnie. Potem zostałam managerem zarządzającym obiektem eventowym Villa Omnia w Trębkach Nowych k. Nowego Dworu Mazowieckiego, a od 2018 r. pracowałam jako sales manager, a następnie sales department manager w warszawskim kompleksie restauracyjnym Stixx Bar&Grill.

Co takiego fascynującego jest w sprzedaży?

Kocham sprzedaż i kocham ludzi. To jest bardzo dynamiczne pole, można wykazać się na wielu płaszczyznach. Z jednej strony trzeba dobrze rozumieć klienta, pamiętać o zachowaniu równowagi, o tym że i klienta, i nasze dobra muszą być zabezpieczone, a z drugiej strony jest to wspaniała możliwość poznawania ludzi. Zawsze stawiałam na relacyjność. Jestem również coachem i trenerem mentalnym, a teraz przeżywam wyjątkowy czas, albowiem mam swojego mentora w postaci Prezesa Grupy Arche, Władysława Grochowskiego. Bardzo się z tego cieszę, bo za takim mentorem można iść z zamkniętymi oczami.



“

Nasze hotele rozwijają działalność kulturalną. Dbamy o wypełnienie gościom czasu wolnego czymś ambitnym: organizujemy koncerty, spektakle teatralne, a nawet planujemy stworzenie teatru. .

Our hotels have been developing cultural activities. We make sure our guests' free time is filled with something ambitious: we organise concerts, theatre performances, and we're even planning to create a theatre.



Jak długo działa Pani w Grupie Arche?

W 2022 r. wzięłam udział w rekrutacji na dyrektora sprzedaży i marketingu Arche Pałacu i Folwarku Łochów, po roku zostałam dyrektorem generalnym, a od stycznia 2025 r. jestem członkinią zarządu Grupy Arche.

Jakie są Pani największe atuty?

Lubię wyzwania i trudne sprawy, w sytuacjach nieprzewidzianych potrafię zachować zimną krew. Nie ma dla mnie rzeczy niemożliwych, uważam, że wszystko jest kwestią dobrej organizacji, motywacji i chęci. Odnoszę wrażenie, że zbyt duża ilość czasu wolnego mi nie służy. Jestem mamą dziesięcioletniego 8-latkę i to jest dla mnie najważniejsza rola życiowa. W pracy nigdy nie korzystałam ze zwolnień lekarskich, pracowałam do samego porodu, albowiem wychodzę z założenia – pewnie studia medyczne się do tego przyczyniły – że ciąża to nie choroba. Dzięki temu, że mam wspianego męża, zaraz po urodzeniu dziecka wróciłam do pracy. Okres wczesnego macierzyństwa był dla mnie najbardziej wydajnym, jeśli chodzi o życie zawodowe. Miałam więcej energii i przede wszystkim wiedziałam, że nic nie mogę odłożyć na potem, bo potem może nie być czasu.

Co należy do Pani obowiązków jako członkini zarządu?

Przez pierwsze miesiące pracy na tym stanowisku zajmowałam się sprzedażą, marketingiem i hotelarstwem. Teraz wchodzę we wszystkie obszary, poznaję kwestie architektoniczne, budowlane, inwestycyjne. Pan Prezes określa to tak: jest pani moją prawą ręką, więc musi poznać wszystko. Zarządzam hotelami, a mamy ich 21. Wkrótce otworzymy następne, najszybciej Sanatorium Metalowiec w Muszynie. Mamy w planach ciekawe i wymagające projekty w Bytomiu, Siemianowicach, Konstancinie, Szklarskiej Porębie, Szczecinie, Łodzi. Nasze hotele rozwijają działalność kulturalną, na wzór tego, co dzieje się w Żninie. Dbamy o wypełnienie gościom czasu wolnego czymś ambitnym: organizujemy koncerty, spektakle teatralne, a nawet planujemy stworzenie teatru. Rozwijamy nasze projekty, takie jak Arche Senior czy Edu Arche. W ramach pierwszego organizujemy wycieczki dla seniorów, a w ramach drugiego chcemy zbliżyć do nas dzieci i młodzież poprzez pokazywanie tego, co mamy najlepsze: zabytkowych, historycznych obiektów. Szkolnym wycieczkom oferujemy promocyjne ceny.

What are your greatest strengths?

I like challenges and difficult tasks, and can remain in a calm and untroubled state in unforeseen situations. Nothing is impossible. I believe everything is a matter of good organisation, motivation and willingness. I've noticed that too much free time doesn't serve me well. I mother a lively 8-year-old, and this is the most important role in my life. I've never taken sick leave at work; I worked until the very day I gave birth, because I believe – probably influenced by my medical studies – that pregnancy is not an illness. Thanks to my wonderful husband, I returned to work immediately after giving birth. The early months of motherhood were the most productive in terms of my professional life. I had more energy and, above all, I knew that I couldn't put anything off until later, because later there might not be enough time.

What are your responsibilities as a member of the management board?

During the first months I was involved in sales, marketing and hotels. Now I'm getting involved in all areas, learning about architecture, construction and investment issues. The president puts it this way: you are my right-hand woman, so you need to know everything. I manage hotels, recently 21 venues. We will soon be opening more, the earliest being the Metalowiec Sanatorium in Muszyna. We have interesting and challenging projects planned in Bytom, Siemianowice, Konstancin, Szklarska Poręba, Szczecin and Łódź. Our hotels have been developing cultural activities, following the example of Żnin. We make sure our guests' free time is filled with something ambitious: we organise concerts, theatre performances, and we're even planning to create a theatre. We're developing our projects, such as Arche Senior and Edu Arche. As part of the first one, we organise trips for seniors, and as part of the second, we want to bring children and young people closer to us by showing them the best we have to offer: historic buildings. We offer promotional prices for school trips.

What are your plans for personal development?

My promotion is a powerful path to development. Now I've been learning, getting to know and drawing on the experience and knowledge of employees who are happy to share the secrets of their fields, which makes me very happy. At the same time, I've been developing my coaching and training skills and recently had the pleasure of giving a lecture at the University of Warsaw.

Jakie ma Pani plany rozwoju osobistego?

Mój awans stanowi potężną drogę rozwoju. Teraz uczę się, poznaję i czerpię z doświadczeń i wiedzy pracowników, którzy chętnie dzielą się tajnikami ze swoich dziedzin, co mnie bardzo cieszy. Równolegle rozwijam się w zakresie coachingu i szkoleń, ostatnio miałam przyjemność poprowadzić wykład na Uniwersytecie Warszawskim.

W jaki sposób spędza Pani wolne chwile?

Przede wszystkim z synem i z mężem. Lubię czytać książki, począwszy od kryminałów medycznych, a skończywszy na lekturach rozwojowych. Uwielbiam literaturę biograficzną, szczególnie dotyczącą kobiet. Ostatnio zachwyciłam się biografią Michelle Obamy. W pracy zawodowej mam wspaniałego mentora i w życiu też czerpię z takich okoliczności: poznałam niedawno fascynujące kobiety w Akademii Trenerów Jakuba Bączka.

A czego jest Pani najbardziej dumna?

Największą radością i dumą napawa mnie to, że zagadnienia związane z prowadzeniem biznesu i hotelarstwem postrzegam podobnie jak Pan Prezes. Mimo, iż jestem młodą osobą, mam te same mianowniki, co doświadczony biznesmen i człowiek: ten sam system wartości, sposób patrzenia na ludzi, sposób patrzenia na hotele. Kiedyś dominował pogląd, że lepszy jest pusty pokój niż nieopłacalny gość. Ja twierdzę, że relacyjność i goście, którzy pojawiają się w hotelu to jest najlepsza inwestycja. ■

How do you spend your free time?

Mostly with my husband and son. I like reading books, ranging from medical thrillers to self-help ones. I love biographical literature, especially about women. Recently, I've been fascinated by Michelle Obama's biography. Having a wonderful professional mentor I also benefit from such circumstances in personal life: I recently met some fascinating women at Jakub Bączek's Academy of Mental Trainers.

What are you most proud of?

I'm happy and proud that I see issues related to business and hospitality in a similar way to my mentor. Although I'm a young person, I share the same values as an experienced businessman and human being: the same value system, way of looking at people, way of looking at hotels. A view used to prevail that an empty room is better than an unprofitable guest. I believe relationships and guests visiting hotels are the best investment. ■

“

Lubię wyzwania i trudne sprawy, w sytuacjach nieprzewidzianych potrafię zachować zimną krew. Nie ma dla mnie rzeczy niemożliwych, uważam, że wszystko jest kwestią dobrej organizacji, motywacji i chęci.

I like challenges and difficult tasks, and can remain in a calm and untroubled state in unforeseen situations. Nothing is impossible. I believe everything is a matter of good organisation, motivation and willingness.





Tel. 503 081 806

Sfera TV Sp. z o.o.

ul. Piotra Niedurnego 69
41-709 Ruda Ślaska

redakcja@sferatv.pl
www.sferatv.pl



- ✓ Produkcja TV
- ✓ Transmisje na żywo
- ✓ Reportaże
- ✓ Serwisy informacyjne

- ✓ Filmy promocyjne
- ✓ Filmy instruktażowe
- ✓ Podcasting
- ✓ Kampanie reklamowe w TV

- ✓ Szkolenia medialne
- ✓ z wystąpień przed kamerą
- ✓ Profesjonalne wideo
- ✓ na social media

Telewizja

Reklama

Biznes

Wykorzystaj profesjonalne studio telewizyjne
aby pozyskać więcej klientów i wypierzeć konkurencję

W obiektywie GRUPY SFERA

NIEZALEŻNY PRODUCENT TELEWIZYJNY



GRUPA SFERA



Słuchaj na 103 FM
! na radio kolor.pl

kolor
radio
103 FM





“

Naszą siłą jest różnorodność
obsługiwanych klientów – dzięki
temu mamy szeroką perspektywę,
bogate doświadczenie i elastyczne
podejście do każdego rodzaju
biznesu.
Our strength lies in the diversity
of our clients, which gives us
a broad perspective, extensive
experience and a flexible approach
to each and every type of business.

to pay off their loan, PRECISELY BECAUSE THEY PAY
MUCH LOWER TAXES. That's how we calculate: with
real needs and financial security in mind.

What are your development plans?

This development is ongoing. The potential on the
Polish market is enormous, because the official and
systemic changes that are coming will mean that cli-
ents will need us, and therefore the company will grow.

How do you spend your free time?

I've always loved sports – I was captain of the handball
team at school, and later played for the WKS club.
Sport taught me perseverance: even after failure, it's
worth getting back up and trying again – it's the same
in business. When something isn't working, you have
to analyze it, improve it, and move on. In winter, we
travel to the mountains with our 6-year-old daughter
– she skis, while my wife and I snowboard. At home,
we build LEGO sets together, recently those robot-
cally advanced. I love activity, travelling and reading
popular science books. After my daughter was born,
I explored the subject of health and supplementation,
so that my whole family is in good shape.
It's my wife, an interior designer, who constantly invites
me to the world of art. She makes our family sensitis-
ed to the surrounding beauty by interacting with nature
and its substance. She's full of ideas. I never know if
and when I'll find another item in the car, essential for
her new project. Simultaneously, she's very pragmat-
ic. The way she balances creativity and pragmatism
impresses me greatly.

wtedy zespół dobrze działa. Zdarzają
się też zabawne sytuacje – na przy-
kład po kilku miesiącach wspólnie-
cy klienci dzwonią zaniepokojeni,
twierdząc, że „coś jest nie tak”, bo...
płacą bardzo niskie podatki – tak
działa odpowiednia optymalizacja.
Mamy klientów, którzy zarabiają 5
milionów złotych rocznie i odpro-
wadzają 1,5 miliona podatku. Po
wspólnym ustaleniu, że na życie
prywatne potrzebują w skali roku
około pół miliona złotych, udaje się
zoptymalizować strukturę tak, że
bardziej cieszy mnie to, gdy klienci
po kilku latach współpracy mówią,
że udało im się spłacić kredyt WŁAŚNIE DŁATEGO,
ŻE PŁACĄ DUŻO NIŻSZE PODATKI – bo właśnie tak
liczymy: z myślą o realnych potrzebach i bezpieczeń-
stwie finansowym.

Jakie masz plany rozwoju?

Ten rozwój trwa cały czas. Potencjał na rynku polskim
jest przeogromny, bo zmiany urzędowe i systemowe,
które wchodzą, spowodują, że klienci będą nas potrze-
bować, w związku z tym firma będzie się rozrastać.

A w jaki sposób spędzasz wolny czas?

Od zawsze lubiłem sport – w szkole byłem kapitanem
drużyny piłki ręcznej, później grałem w klubie WKS.
Sport nauczył mnie wytrwałości: nawet po porażkach
warto się podnieść i próbować dalej – podobnie jest
w biznesie. Gdy coś nie działa, trzeba to przeanalizować,
poprawić i iść dalej. Zimą jeździmy z 6-letnią córką
w góry – ona na nartach, my z żoną na snowboardzie.
W domu składamy razem klocek LEGO, ostatnio już
wersję z robotyką. Lubię aktywność, podróże i książki
popularnonaukowe. Po narodzinach córki zgłębiłem
temat zdrowia i suplementacji – dzięki temu cała ro-
dzina cieszy się dobrą kondycją.
W świat sztuki wprowadza mnie żona, która jest projek-
tantką wnętrz. Uwrażliwia naszą rodzinę na otaczające
nas piękno, obcowanie z naturalnymi materiałami, ma
głowe pełną pomysłów i nigdy nie wiem czy w aucie nie
znajdę kolejnego przedmiotu, który właśnie przewozi
na nową inwestycję. Jest przy tym bardzo konkretna –
ta równowaga między kreatywnością a pragmatyzmem
robi na mnie ogromne wrażenie.





o tym, co należy robić, by prowadzenie biznesu było bezpieczne. Dział Skarbowy dysponuje zaawansowanymi systemami i algorytmami, które analizują zasadność działań, kwoty przelewów, dane z PIT-ów. W przyszłym roku wszystkie faktury kosztowe, jakie posiadam. Nawet firma, która zakończyła działalność, może zostać objęta kontrolą skarbową. Gdy mamy uporządkowaną księgowość, automatycznie porządkujemy również kwestie podatkowe. Z każdym klientem indywidualnie ustalamy strukturę prawno-podatkową, dopasowaną do jego potrzeb i specyfiki działalności.

Czy szkolicie też klientów?

Tak, ponieważ korzystamy z nowoczesnych systemów on-line, takich jak Saldeo i CRM. Służą one do elektro-nicznego obiegu dokumentów, co zapewnia porządek, przejrzystość oraz znaczną oszczędność czasu. Klient ma obowiązzek przesyłania dokumentów za pośrednictwem tych systemów, dzięki czemu dokładnie wie, kiedy i co zostało przekazane. Szczególnie istotne są opisy faktur, które ułatwiają późniejszą analizę i rozliczenia. Każdy klient dostaje od nas dostęp do systemu CRM, który umożliwia wystawianie faktur, kontrolowanie sytuacji finansowej firmy oraz bieżący nadzór nad wysoką podatków i osiąganymi zyskami – dosłownie z dnia na dzień. DWA lub TRZY razy w tygodniu przesyłamy klientom newslettery z instrukcjami i aktualnościami, które pomagają im sprawnie korzystać z systemów oraz lepiej rozumieć kwestie księgowe i podatkowe. Dla mnie najważniejsze w tym wszystkim jest to, że dokumenty nie giną.

W jaki sposób zdobywacie klientów?

Przed wszystkim z polecenia. Obsługujemy zarówno firmy jednoosobowe, jak i zatrudniające nawet 500 osób – w tym duże spółki handlowe, produkcyjne, usługowe, deweloperów oraz podmioty między innymi. Naszą siłą jest różnorodność obsługiwanych klientów – dzięki temu mamy szeroką perspektywę, bogate doświadczenie i elastyczne podejście do każdego rodzaju biznesu.

Z czego jesteś najbardziej dumny?

Z zespołu. Zatrudniam 30 osób, głównie kobiety. To osobom z ogromną wiedzą, wykształconym kierunkowo, znającym systemy, są wśród nich główne księgowe. Udało mi się zbudować zespół księgowych, które sobie wzajemnie pomagają. Dobieram ludzi z pozytywnym nastawieniem,

Do you also train your clients?

by having our accounting in order, we automatically organise tax issues as well. We individually work with each client to determine the legal and tax structure that best suits their needs and their specific business nature.

How do you win your customers?

Mainly through recommendations. We serve both sole traders and companies employing up to 500 people, including large commercial, manufacturing and service companies, developers and international entities. Our strength lies in the diversity of our clients, which gives us a broad perspective, extensive experience and a flexible approach to each and every type of business.

What are you most proud of?

My team. I employ 30 people, mainly women, including chief accountants. They're highly knowledgeable, educated in their fields, familiar with the systems. I've managed to build a team of accountants who help each other. I select people with a positive attitude, which makes the team work well. There are also funny situations – for example, after a few months of cooperation, customers call worried, claiming that 'something is wrong' because... they pay very low taxes – this is how proper optimization works. We have clients who earn PLN 5 million a year and pay PLN 1.5 million in tax. After jointly determining that they need about half a million zlotys a year for their private lives, we manage to optimise the structure so that the tax drops to PLN 100,000. What makes me happiest is when, after a few years of working together, clients say they've managed





the moment they are established, but we also accept clients who want to change their existing accounting services, most often due to a lack of broadly understood consulting. Many entrepreneurs use low-cost accounting services provided by people without the appropriate qualifications, who have completed only one course without further education. Meanwhile, laws and regulations are constantly changing. Today, I can state with absolute certainty that half of the accountants in Poland do not have sufficient knowledge. As a result, entrepreneurs experience a mess in documentation, which may jeopardise the company's existence. Some of them, due to numerous errors, have so-called unreliable commercial books, which means that the company is one foot in criminal and fiscal matters. We had a client who claimed that he lacked financial resources, even though his monthly profit was theoretically PLN 80,000. After taking over his accounting, it turned out that the actual profit was PLN 35,000. There are situations in which we, supported by the police, require the previous accountant to hand over documents, because she refuses to voluntarily do so, doesn't open the door or is unavailable. Today, besides good accountants, entrepreneurs need also competent advisors.

Dziś przedsiębiorcy potrzebują nie tylko dobrych księgowych, ale również kompetentnych doradców.

Today, besides good accountants, entrepreneurs need also competent advisors.

z pełnym przekonaniem powiedzieć, że połowa księgowych w Polsce nie ma wystarczającej wiedzy. W konsekwencji przedsiębiorcy mają błądzący temat tego, w jaki sposób będzie prowadzona obsługa księgowa i podatkowa. Obsługujemy firmy od momentu ich powstania, ale również przyjmujemy klientów, którzy chcą zmienić dotychczasową księgowość – najczęściej z powodu braku szeroko rozumianego doradztwa. Wiele przedsiębiorców korzysta z taniej księgowości, prowadzonej przez osoby bez odpowiednich kwalifikacji, które ukończyły zaledwie jeden kurs i nie kontynuują dalszego kształcenia. Tymczasem przepisy i regulacje prawne nieustannie się zmieniają. Dziś mogę

sytuację, w których – przy wsparciu policji – żądamy wydania dokumentów od poprzedniej księgowej, ponieważ odmawia ich przekazania, nie otwiera drzwi lub nie ma z nią żadnego kontaktu. Dziś przedsiębiorcy potrzebują nie tylko dobrych księgowych, ale również kompetentnych doradców.

Organizujesz szkolenia dla swoich pracowników?

Tak, nieustannie się szkolimy. Korzystamy z kursów prowadzonych przez doradców podatkowych – zarówno stacjonarnych, jak i online. Mamy dostęp do specjalistycznych platform, na których publikowane są aktualne przepisy, interpretacje oraz wyroki sądów. Wspierają nas również dwie kancelarie podatkowe. Nasza wiedza stale rośnie i jest systematycznie aktualizowana. Każdy temat, który może powodować komplikacje w działalności klienta, jest przez nas do- kładnie analizowany. Osobiście codziennie poświęcam co najmniej godzinę na szkolenie, by być na bieżąco z przepisami. Czasami występuję także jako prelegent na szkoleniach dla przedsiębiorców – dzielę się wiedzą

Do you organise training for your employees?

Yes, we've been constantly attending courses run by tax advisors – both stationary and online. We have access to specialist platforms where current regulations, interpretations and court rulings are published. We're also supported by two tax offices. Our knowledge is constantly growing and is systematically updated. We thoroughly analyse each and every issue that may cause complications in our clients' operations. Personally, I spend at least an hour every day on training to keep up with constantly changing regulations. Sometimes I act as a speaker at courses for entrepreneurs, sharing my knowledge on what to do to run a business safely. Today, the Revenue Service is equipped with advanced systems and algorithms that analyse the legitimacy of actions, transfer amounts and PIT data. Next year, all our cost invoices will be transparent. Even an already closed down company may be subject to a tax audit. So,





to żadna wiedza tajemna. Niestety jednak ponad połowa księgowych w Polsce nie jest otwarta na jakiekolwiek zmiany biznesowe u swoich klientów – czy to w ramach przekształceń, zakładania nowych firm, czy wdrażania struktur holdingowych. Nadal istnieje ogromna grupa, która promuje jednoosobową działalność gospodarczą, którą uważam za najgorszą formę prowadzenia biznesu w Polsce – kosztowną, ryzykowną i pozabawioną możliwości optymalizacji. Podobnie zresztą spółka cywilna czy spółka jawna. Znacznie większe korzyści i zabezpieczenia, szczególnie w trudnych sytuacjach, daje spółka z o.o., choć oczywiście trzeba się na tym choć trochę znać. Warto też pamiętać, że tworzenie firmy często nie opiera się na jednym podmiocie, lecz na grupie współpracujących ze sobą jednostek gospodarczych.

Kiedy powstała Akademia Księgowości?

Akademia Księgowości została założona w 2017 r. Oczywiście, w trakcie rozwijania firmy napotkałem pierwsze poważniejsze wyzwanie – konieczność wyjazdu na trzytygodniowy urlop. Jako właściciel nie mogłem sobie pozwolić na pozostawienie firmy bez nadzoru. Szybko znalazłem rozwiązanie, zapraszając do współpracy mojego ojca. W ten sposób powstała mała, rodzinna firma. Dzisiaj należymy do grona 5% największych firm księgowych w Polsce.

Jakie usługi oferujecie?

Specjalizujemy się w optymalizacji podatkowej. Naszym klientom zależy na kompleksowej obsłudze firm w zakresie minimalizowania obciążeń podatkowych oraz składek ZUS, a także na profesjonalnej obsłudze księgowej i prawno-podatkowej. Mam bardzo dużo spotkań z przedsiębiorcami i wiem, jak istotne jest dobre poukładanie biznesu właśnie pod kątem podatkowym i prawnym oraz precyzyjne, mądre prowadzenie księgowości. Zwłaszcza, że na rynku funkcjonuje wiele mitów dotyczących spółek – m.in. że podatki są wyższe niż w jednoosobowej działalności gospodarczej, że obsługa spółek jest kosztowna, a wypłata środków skomplikowana. Rzeczywistość wygląda zupełnie inaczej. Specjalizujemy się w obsłudze spółek kapitałowych, przede wszystkim spółek z o.o., a także w reżimie podatkowym, jakim jest estoński CIT. Aby zapewnić wysoką jakość obsługi klienta, każda firma ma przypisaną działu administracyjnego. Dzięki temu komunikacja przebiega szybko i sprawnie. Ustalenia dotyczące schematu działalności firmy są od razu wdrażane wewnątrz

changes concerning their clients – whether in the form of transformation, setting up new companies or implementation of holding structures. There's still a large group promoting sole proprietorship, which I consider the worst form of doing business in Poland – expensive, risky and lacking in optimisation opportunities. The same applies to civil law partnerships and registered partnerships. A limited liability company offers much greater benefits and security, especially in difficult situations, although, of course, you need to have bit of knowledge about it. It's also worth remembering that setting up a company is oftentimes not based on a single entity, but on a group of cooperating business entities.

When exactly was Akademia Księgowości founded? In 2017. While developing the company, I faced first serious challenge – the need to take a three-week leave of absence for family and business reasons. As the owner, I couldn't afford to leave the company untended. I quickly found a solution by inviting my father to join me. This is how a small family business was created. Today, we are among the top 5% of the largest accounting companies in Poland.

What services do you offer?

We specialise in tax optimisation. Our clients want comprehensive services within minimising tax burdens and social security contributions, as well as professional accounting plus legal and tax services. I have many meetings with entrepreneurs and I know how important it is to have a well-organised business in terms of tax and legal matters, as well as precise and wise accounting, since many myths about companies went viral on the market, e.g. that taxes are higher than for sole proprietors, that servicing companies is expensive, and that payment of funds is complicated. The reality, however, is completely different. We specialise in providing services to companies, primarily LLC, as well as to those in the Estonian CIT tax regime. To ensure high quality customer service, each company is assigned an accountant, an additional supervisor and access to the entire administrative department. This ensures fast and efficient communication. Arrangements regarding the company's business model are immediately implemented within our office, which is very well received by entrepreneurs. The accountant receives clear information on how the accounting and tax services will be provided. We serve companies from



Kompetencje, innowacyjność oraz przyjazna obsługa prawno-księgowa

Competence, Innovation,

Client Friendly Legal and Accounting Services



Dorota Kolanio
Mariusz Sosnowski

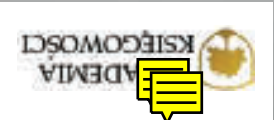
Rozmowa z Łukaszem Surmą – prezesem zarządu spółki Akademia Księgowości we Wrocławiu, nominowanym do tytułu *Lider z powołania* – o znaczeniu prowadzenia uporządkowanej księgowości, efektywnym doradztwie podatkowym oraz skutecznej komunikacji między klientem a biurem rachunkowym.

Jesteś prawnikiem z wykształcenia – skąd zainteresowanie księgowością?

W okresie studiów rozpocząłem pracę w kancelarii odszkodowawczej, specjalizującej się w uzyskiwaniu odszkodowań od towarzystw ubezpieczeniowych. Ta przygoda trwała ładnych kilka lat. Następnie, wraz ze wspólnikiem, otworzyłem kancelarię prawną, w ramach której prowadziłem kompleksową obsługę prawną. Z czasem, w odpowiedzi na realne potrzeby klientów, powstała kancelaria księgowości. Akademia Księgowości. Wiele klientów wracało po konsultacjach prawnych z informacją, że ich księgowi nie rozumieją zapropnowanych schematów czy hybryd podatkowych. Ponieważ coraz częściej tłumaczyłem księgowym, jak powinni prowadzić księgowość dla danej struktury biznesowej, zdecydowałem się stworzyć spółkę oferującą pełną obsługę księgową, podatkową i prawną. Dzięki temu wdrażanie strategii jest dziś znacznie prostsze. Polska, choć niedoceniana, jest podatkowym rajem – wielu naszych klientów płaci legalnie 5–7% podatku, podczas gdy w krajach rozwiniętych przekracza on 50%. Oczywiście nie jest

An interview with Łukasz Surma – head of Akademia Księgowości in Wrocław, nominated for the title of *Leader by Vocation* – on the importance of orderly accounting, effective tax consulting and efficient communication between clients and accounting offices.

You are a lawyer by education – so why accounting? During my studies, I started working at a claims management company specialising in obtaining compensation from insurance companies. This adventure lasted several years. Then, together with a business partner, we opened a law firm, providing comprehensive legal services. Over time, in response to the real needs of our clients, an accounting office was established – namely Akademia Księgowości. Many clients returned after legal consultations with information that their accountants didn't understand the proposed schemes or tax hybrids. As I increasingly found myself explaining to accountants how they should do bookkeeping for a given business structure, I decided to create a company offering comprehensive accounting, tax and legal services. This resulted in much easier implementation of any strategy today. Poland, although underrated, is a tax haven – many of our clients legally pay 5–7% tax, while in developed countries it exceeds 50%. Of course, this is no secret. Unfortunately, more than half of accountants in Poland aren't open to any business



duzo nam daje, poszerza perspektywy i w konsekwencji powoduje naplyw klientow.

Z czego jestes najbardziej dumna?

Jestem dumna z siebie, ze udalo mi sie zrealizowac cel, ktory zalozylam sobie od szkoly sredniej. Jestem spehiona zona i mamą dwójki dzieci, mam wspaniatą rodzinę. Biuro rachunkowe zalozyłam nie mając wsparcia ani zaplecza finansowego. Posiadalam wiedze, pasję i determinację do samodzielnego dzialania. Krok po kroku rozwijalam biuro rachunkowe, zdobywajac zaufanie klientow, budujac zespól i tworzac miejsce, gdzie rzetelnosc spotyka sie z ludzkim podjeciem. Stawiam na jakosc, relacje i ciagly rozwój, bo wierze, ze dobra ksiegowosc to cos wiecej niz liczby. To bezpieczenstwo i spokoj dla klienta.

Jakie sa Twoje dalsze plany rozwoju?

Moje plany zwiazane z rozwojem biura rachunkowego koncentruja sie przede wszystkim na rozwoju dzialalnosci w sposob zrownowazony, z naciskiem na jakosc obslugi, nowoczesne technologie i realne wsparcie dla klientow. Moi klienci to glownie osoby dojrzale. Zamierzam takze dotrec do mlodych przedsiebiorcow, dlatego kolejnym etapem bedzie utworzenie strony internetowej firmy.

W jaki sposob spedzasz wolne chwile?

Mam bardzo malo wolnego czasu, jednak ze w wolnej chwili slucham podcastow z zakresu psychologii. Interesuje sie ta dziedzina, ktora jest tak wazna zarówno w zyciu zawodowym, jak i prywatnym. ■

”

Wierze, ze dobra ksiegowosc to cos wiecej niz liczby. To bezpieczenstwo i spokoj dla klienta. II believe that good accounting is more than just numbers. It is client's security and peace of mind. Emilia Staciwa



”

How do you spend your free time?

I have very little free time, but in my spare moments I listen to podcasts on psychology. I'm interested in this field, so important in both professional and private life. ■

What are your further development plans?

My plans for the development of the office are focused primarily on sustainable growth, with an emphasis on quality of service, modern technologies and real support for clients. My clients are mainly mature individuals. I also intend to reach out to young entrepreneurs, which is why the next step is to create a company's website.

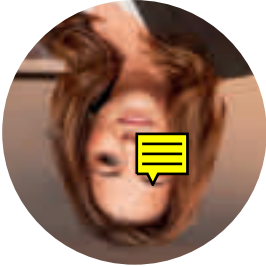
What are you most proud of?

I'm proud of myself for achieving the goal I set already in high school. I'm a fulfilled wife, mothering two children. I have a wonderful family. I started my accounting office without any support or financial backing. All I had was knowledge, passion, and determination to work independently. Step by step, I developed the office, gaining the clients' trust, building a team and creating a place where reliability meets a human approach.

business people and learning trade secrets broadens our perspectives and, as a result, brings in new clients.

Ksiegowa czy osoba prowadzaca biuro rachunkowe to przewodnik, musi dac maksimum wsparcia, wskazac droge, sluchac ludzi, zdiagnozowac ich potrzeby i zapobiec problemom. A bookkeeper or an accountant running an office is someone who must provide maximum support, show the way, listen to people, diagnose their needs and prevent problems. Agata Burchardt





Emilia Staciwa Family, bookkeeping, company

What are you fond of in particular?
I like interacting with people as integral and important part of my work, helpful in writing grant applications and obtaining the money for clients.

I like people having ideas for themselves and carrying out interesting projects. When it comes to charisma, I'll pre-emptingly answer I was born a strong woman. I've always known what I want to do in life and tried to have a plan ready for action, sooner or later, one way or another. As a teenager, I traveled to Italy, where, without knowing the Italian language, I explored the country and was able to navigate the city on my own. The trip brought me confidence and a sense I could handle any situation. Since high school, I knew my future job would be related to accounting. After maturity exams, I graduated in accounting from the University of Economics in Łódź. Thanks to my first job, I learned the ropes from scratch and learned how to settle accounts for the warehouse, cash register and terminals. Millions of PLN passed through my hands. I managed a team of 70 people. After the birth of my children, a project slowly formed in my head to open my own office. My life plan was: family, bookkeeper, company.

How long have you been running your business?

My company has been on the market for 15 years. During this time, as the Chief Accountant in a large construction company consisting of three companies with approximately 150 employees, I gained lots of work experience. An accountant must have diverse knowledge and cannot pigeonhole themselves into one field. This profession is based on interpersonal relations, and contact with clients is a matter of great importance.

How many clients do you provide services to?

My office provides services to about 70 entities, including companies and sole proprietorships. I do all their bookkeeping, HR, payroll, write applications and obtain subsidies. I also deal with environment protection issues. Because of working almost 24 hours a day, Agata suggested hiring an employee. Following her advice, I now have more time for my family and for self-growth. I owe it to Agata that we got out from behind our desks and towards people. Being among

Emilia Staciwa Rodzina, księgowość, firma

Emilio, a co Ty szczególnie lubisz?
Lubię nawiązywać relacje z ludźmi, bo jest to bardzo istotne w mojej pracy, pomaga mi to w pisananiu wniosków o dotacje i zdobywaniu ich dla klientów.

Lubię ludzi, którzy mają pomysł na siebie i realizują cele i projekty. Uprzedzę pytanie o charakter i powiem, że urodziłam się silną kobietą. Od zawsze wiedziałam co chcę robić w życiu i starałam się mieć przygotowany plan działania, który prędzej czy później taką czy inną drogą będę realizowała. Będąc nastolatką wyjechałam do Włoch, gdzie nie znając języka włoskiego zwiedziłam kraj i potrafiłam samodzielnie poruszać się po mieście. Ta podróż dała mi pewność siebie i poczucie, że dam sobie radę w każdej sytuacji. Od szkół średniej wiedziałam, że moja przyszła praca będzie związana z księgowością. Po zdanej maturze ukończyłam rachunkowość na Uniwersytecie Ekonomicznym w Łodzi. Dzięki mojej pierwszej pracy przeszedłam szkołę od podstaw i nauczyłam się rozliczać magazyn, kasę i terminal. Przez moje ręce przechodziły miliony złotych. Zarządzałam 70-osobowym zespołem. Po urodzeniu moich dzieci powoli tworzył się projekt w mojej głowie, aby otworzyć swoje Biuro Rachunkowe. Mój plan na życie brzmiał: rodzina, księgowość, firma.

Jak długo prowadzisz swoją firmę?

Moja firma istnieje na rynku od 15 lat. Przez ten czas jako główna księgowa w dużej firmie budowlanej składałam się z trzech spółek i zatrudniającej około 150 osób nabrałam ogromnego doświadczenia w pracy. Księgowość musi mieć różnorodną wiedzę, nie może szufladkować się w jednej dziedzinie. Zawód ten polega na relacjach między ludzkich, bardzo ważny jest kontakt z klientami.

Ilu klientów obsługujesz księgowo?

Moje biuro rachunkowe obsługuje około ok. 70 podmiotów, są to spółki i firmy jednoosobowe. Prowadzę im całą księgowość, kadry, płace, piszę wnioski i pozyskuje dla nich dotacje, zajmuję się kwestiami związanymi z ochroną środowiska. Ponieważ pracowałam prawie 24 godziny na dobę, Agata zasugerowała mi, żeby zatrudnić pracownika. Dzięki temu mam więcej czasu dla rodziny i na samorozwój. Zawdzięczam Agacie, to że wyszliśmy z biurek do ludzi. Przebywanie wśród ludzi biznesu, poznawanie jego tajników bardzo



Jakie masz dalsze plany rozwoju?

Dziś jestem przewodniczką dla wielu osób, nie tylko dla moich pracowników, ale i dla klientów, ponieważ księgowa czy osoba prowadząca biuro rachunkowe to przewodnik, musi dać maksimum wsparcia, wskazać drogę, słuchać ludzi, diagnozować ich potrzeby i zapobiec problemom. Ale cały czas uczę się jak być liderką. Myślę o dalszym samorozwoju. I ja, i Emilia chcemy zdobyć kwalifikacje doradcy podatkowego. Uczestniczymy w kursie organizowanym przez Izbę Doradców Podatkowych i Stowarzyszenie Księgowych w Polsce, który kończy się egzaminem w Ministerstwie Finansów.

Gdzie poznałyście się z Emilką?

Z Emilką poznałyśmy się na konferencji Instytutu Studiów Podatkowych Modzelewski i Wspólnicy w 2018 r. Od tej pory jesteśmy nierozłączne, jeździmy razem na konferencje, nasze rodziny się przyjaźnią, współpracujemy zawodowo.

W jaki sposób?

Uzupelniamy się w zadaniach i realizacji planów naszych klientów. Ja uwielbiam pełną księgowość, bilanse, analizy. Mogłabym bezustannie robić wnioski kredytowe i zajmować się trudnymi sprawami, prowadzić taką „detyktywistykę” rachunkowości. Natomiast nie lubię spraw związanych z ochroną środowiska, tych wszystkich sprawozdań paliwowych, opakowania- niowych, itp. Emilia świetnie się w tym odnajduje.

Where did you meet Emilia?

Today, I guide many people, not only my employees, but also clients, because a bookkeeper or an accountant running an office is someone who must provide maximum support, show the way, listen to people, diagnose their needs and prevent problems. But I'm still learning to be a leader. I've been thinking about further self-development. Both Emilia and I want to obtain tax advisor qualifications. We're partaking a course organised by the Chamber of Tax Advisors and the Association of Accountants in Poland, which ends with an exam at the Ministry of Finance.

What are your future plans for development?

At a conference organised by the Modzelewski and Partners Institute of Tax Studies in 2018. Since then, we have been inseparable, going together to conferences. Our families are befriended and work together.

How?

We complement each other in our tasks and implementation of our clients' plans. I love full accounting, balance sheets and analyses. I could constantly issue credit applications and deal with difficult cases, conduct so called 'detective work' in accounting. However, I don't like matters related to environmental protection, all those fuel and packaging reports, etc. Emilia is great at that.

in a structured format. To do this, one will need to have the right software and the right skills. This will be a difficult period for accounting offices, and we're there to help.

Two years ago you became the owner of Enigma Accounting Firm. Was it then, when you transformed into a charismatic woman or were you simply born that way?

I had to become one much earlier. As a young woman, I experienced some very difficult moments, and that's when I realised I could never give in to adversity and be dependent on someone else. I've been earning money since 16. I used to work with ceramics and fire various patterns onto plates. Then, I was a surveyor in a company that conducted research on various products. I studied at a general secondary school and dreamed of becoming a journalist. Focusing on others has always been important to me. However, at that time, no university in Łódź offered such a course, so I abandoned the idea of moving to Warsaw.

How did your career evolve?

After secondary school, I started working at my mother-in-law Grażyna Burchardt's Enigma Accounting Firm. I graduated from the University of Economics in Łódź with a degree in accounting. I'm an accountant with 30 years of experience. We serve over 200 entities with diverse business structures and employing up to 30 people. Our office is divided into specialties: full accounting, small accounting and human resources. We employ 16 people: 14 women and 2 men. My husband is in charge of human resources. The team I work with is my long-term companion. Over the past 30 years, I've trained many people who've gone on to set up their own accounting offices.

How do you integrate the team?

I try to do this every day by creating a friendly atmosphere at work. Through small gestures, such as bringing a special cake tailored to each employee's personality on their birthday. We then sit down with coffee and celebrate the day. I also organise joint outings. Recently, we went to the theatre and after the performance we went to a restaurant.

What is your greatest achievement in life?

My son, who's 20 now. I'm very proud of him.

umozliwiający wystawianie, przesyłanie i odbieranie faktur elektronicznych w usztrukturalizowanym formacie. Aby to zrobić, trzeba będzie posiadać odpowiedni program i odpowiednie kompetencje. To będzie trudny okres dla Biur Rachunkowych i my chcemy służyć pomocą.

Od dwóch lat jesteś właścicielką Biura Rachunkowego Enigma, czy to wtedy stałaś się kobietą charzmatyczną czy też nią się urodziłaś?

Musiłam się nią stać znacznie wcześniej. Jako młoda kobieta doświadczyłam bardzo trudnych chwil, wtedy zrozumiałam, że nigdy nie mogę poddać się przeciwnościom losu i być zależną od kogoś. Na swoje kieszonekowe potrzeby zarabiałam od 16 roku życia, zajmowałam się ceramiką, wypalałam na talerzach różne wzory. Potem byłam ankieterką w firmie, która robiła badania na temat różnych produktów. Uczyłam się w liceum ogólnokształcącym i marzyłam o tym, żeby zostać dziennikarką. Zawsze skupianie się na drugim człowieku było dla mnie ważne. Jednakże w tamtych czasach żadna łódzka uczelnia nie prowadziła takiego kierunku, a na przeprowadzkę do Warszawy nie zdecydowałam się.

Jak potoczyła się Twoja kariera?

Po maturze rozpoczęłam pracę w Biurze Rachunkowym Enigma Grażyny Burchardt, mojej teściowej. Skończyłam studia z dziedziny rachunkowości na Uniwersytecie Ekonomicznym w Łodzi. Jestem księgową z 30-letnim doświadczeniem. Obsługujemy ponad 200 podmiotów, o zróżnicowanej działalności i zatrudniamy do 30 pracowników. W biurze mamy podział na specjalizacje: pełne księgi, małą księgowość i kadry. Zatrudniamy 16 osób: 14 kobiet i 2 mężczyzn. Mój mąż zajmuje się kadrami. Zespół, z którym współpracuję jest ze mną od wielu lat. Przez te 30 lat nauczyłam zawodu wiele osób, które założyły kolejne biura rachunkowe.

W jaki sposób integrujesz zespół?

Staram się robić to każdego dnia, budując przyjazną atmosferę w pracy. Poprzez drobne gesty – na przykład w dniu urodzin każdego z pracowników przyjeżdżam ze specjalnym, dopasowanym do charakteru danej osoby tortem. Siadamy wówczas przy kawie i celebrowamy ten dzień. Organizuję wspólne wyjścia, ostatnio byliśmy w teatrze, a po spektaklu poszliśmy na kolację do restauracji.

Twoj największy sukces życiowy to...?

Mój syn, ma 20 lat. Jestem z niego bardzo dumna.

Nowe oblicze współczesnych księgowych

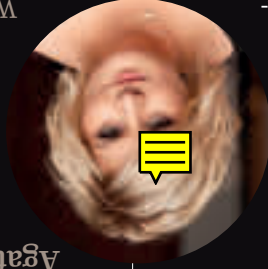
The new face of modern accountants



Dorota Kolano

A conversation with Agata Burchardt, owner of Enigma Accounting Firm, and Emilia Staciwa, owner of Bookkeeping Office in Łódź, both nominated for the title of Charismatic Woman, about cooperation and communication with clients, co-workers, and other accounting or bookkeeping offices, as well as the need for economic education.

Agata Burchardt



Together with Emilia, you are accountants but also friends, and, instead of competing with one another, you decided to create a platform connecting other professionals involved in accounting. What's your goal? We'd like to show how accounting offices can cooperate, support each other and exchange experiences. We plan to educate and show which path to follow and what changes to implement. Running an accounting office involves a wide range of activities: financial and accounting services for companies, HR and payroll services, financial, tax, insurance and credit consulting... It is necessary to have extensive knowledge and understanding of constantly changing legal regulations and tax laws. For example, from 2026, all entrepreneurs will be required to use the National e-Invoice System, which enables the issuance, transmission and receipt of electronic invoices

Agata Burchardt

Rozmowa z Agatą Burchardt – właścicielką Biura Rachunkowego Enigma oraz Emilią Staciwą – właścicielką Kancelarii Księgowej w Łodzi, nominowanymi do tytułu *Kobieta Charakteryzacyjna*, o współpracy i komunikacji zarówno z klientami, współpracownikami, jak i z innymi biurami rachunkowymi, księgowymi oraz o potrzebie edukacji ekonomicznej.

Agato, jesteście z Emilią księgowymi, a razem przyjaźniaciami i zamyślasz konkurencję ze sobą, postanowiliście stworzyć platformę łączącą inne osoby zajmujące się rachunkowością. Jaki macie w tym cel? Chciałbyśmy pokazać w jaki sposób biura rachunkowe mogą ze sobą współpracować, wspierać się wzajemnie i wymieniać doświadczeniami. Planujemy prowadzić edukację księgowych, wskazując jaką drogą mogą podążać, jakie zmiany wprowadzać. Prowadzenie Biura Rachunkowego obejmuje bardzo szeroki zakres działań: obsługę finansowo-księgową przedsiębiorstw, obsługę kadrowo-płacową, doradztwo finansowe, podatkowe, ubezpieczeniowe, kredytowe... Trzeba posiadać rozległą wiedzę i znajomość ciągłe zmieniających się regulacji prawnych i ustaw podatkowych. Na przykład od roku 2026 wszystkich przedsiębiorców będzie obowiązywał Krajowy System e-Faktury.



Agata Burchardt
właścicielka
Biura Rachunkowego
Enigma
owner of Enigma
Accounting Firm

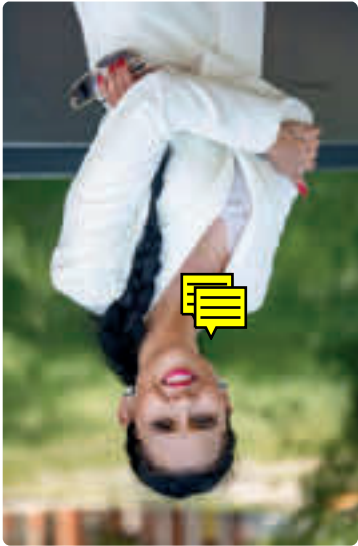
Emilia Staciwa
właścicielka
Kancelarii Księgowej
w Łodzi
owner of Bookkeeping
Office in Łódź



Światowy Kongres Kobiet Charakteryzujących ! Liderów z Powołania

23-24 października 2025
Pałac Kultury i Nauki
w Warszawie





“

Być buntowniczą
nie musi oznaczać
braku szacunku.
Odmawiam
kurczenia się,
cofania.
Being rebel
doesn't have to mean
disrespect.
I refuse to shrink up,
to back down.

thus many people ask me for educational and legal services, all kinds of recommendations and opinions. This book was an impulse resulting from the needs of others, but also a plan for myself. I set myself the following goals: education, a good business, a good team, and a book. The latter should be published this year.

What do you particularly recommend in this book?

The section on business ethics, as this subject matter is rarely discussed. I address issues such as appearance, respect for your work, and respect for your competitors. I've been still learning it myself, but I believe that I'm now at a level where I can already advise. I'll be extremely happy if at least one woman starts a business thanks to this book and finds the courage to become independent through patience, building her own confidence and hard work.

What do you think makes a good leader?

Independence, creativity, authenticity and kindness to others. Work in silence, concentration within plans and golden thoughts. Good leaders achieve their goals step by step, without looking back. They do not partake intrigues or slander. They work well, wisely, sensibly – they strive towards their goals. Success is what you attract, not what you chase.

How do you recharge your batteries?

I'm a happy mother, loving the time spent with my closest family and animals, such as cats and dogs. I enjoy walking, since I'm focused on contact with nature. Often times, I happen to play tennis. But above all, I like my own company, and there is no lie or evil in it. I like my peace and quiet with a cup of coffee. Minimalism is a luxury, but an epicurean one, resulting from deriving joy from the beauty of each experienced moment, and from a sense of harmony. The luxury of no rush, meaningful choices, and no need to compromise with mediocrity. ■

Sukcesu w 2018 i 2019 w pomorskim, Osobowością Roku w 2019, więc wiele osób prosi mnie o edukacyjno-prawne usługi, wszelkiego rodzaju rekomendacje i opinie. Ta książka była impulsem, wynikającym z potrzeb innych, ale też planem na siebie. Zażyłam sobie taki komplet celów: wykształcenie, dobra firma, dobry zespół, książka. W tym roku powinna się ukazać.

Co szczególnie polecasz w tej książce?

Część poświęconą etyce w biznesie, nieczęsto porusza się ten temat. Podemnuję też kwestię wyglądu, szacunku do swojej pracy, dla konkurencji. Adwersarzy trzeba szanować, a pokłócić się trzeba umieć. Sama ciągle się tego uczę, ale uważam, że jestem już na takim poziomie, że mogę doradzać. Będę też niezmiernie szczęśliwa, jeśli choć jedna kobieta otworzy biznes dzięki tej książce. Zdobędzie się na odważę, by chcieć być niezależną poprzez cierpliwość, budowanie własnego zaufania i ciężką pracę.

Kto według Ciebie jest dobrym liderem?

Osoba niezależna, kreatywna, nie naśladowująca innych, żyjąca wobec innych ludzi. Działa w ciszy, skupieniu, w kulturach swoich planów i złotych myśli. Realizuje krok po kroku swoje cele, nie ogłędając się wstecz. Nie wdaje się w intrygi ani pomówienia. Działa dobrze – mądrze i rozsądnie – zmierzając do wyznaczonego celu. Sukces jest tym, co przyciągasz, nie tym, za czym gonisz.

A jaki sposób ładujesz baterie?

Jestem szczególnie mamą, uwielbiam spędzać czas z najbliższą rodziną i ze zwierzętami. Mam koty i psy, chętnie wychodzę z nimi na spacer, nastawiona jestem na kontakt z przyrodą. Często gram w tenisa. Przede wszystkim lubię swoje towarzystwo. Nie ma w nim kłamstwa, zła. Lubię swój spokój i filizankę kawy. Minimalizm to luksus, tylko że epikurejski, wynikaający z czepiania radości z piękna każdej chwili, którą przeżywamy, z poczucia harmonii. To luksus niespieszenia się, dokonywania sensownych wyborów, a nie



Sukces jest tym, co przyciągasz, nie tym, za czym gonisz –
mówi Sylwia Piątkowska
Success is what you attract, not what you chase –
says Sylwia Piątkowska

wiedza, która jest prawdziwa, która jest moją mądro-
ścią. Pozwala mi żyć godnie i pracować. Ludzi boli
fakt, że wiem, że nie muszę być zakulisowa. Smutne
i prawdziwe. Kiedy nie mogą mi dorównać, chcieliby
zaatakować moją reputację, bo to najszybsze rozwią-
zanie.

Z czego jesteś najbardziej dumna?

Ze swoich ambicji i wyboru kierunku, w którym pra-
cuję. Jestem dumna i wdzięczna za to, że robię to,
co naprawdę lubię. Dumna jestem z tego, że mam
ludzi, którzy tworzą sobie z życia cyrk na kółkach. No
coż, siedzę i sobie patrzę. Nawet czasami jest mi ludo-
zal. I jestem wdzięczna życiu, że jestem jaka jestem.

Jakie masz plany?

Myszę o doktoracie z zakresu prawa uniijnego. Od trzech
lat pracuję nad książką przeznaczoną dla kobiet, które
chcą otworzyć firmy i lepiej prowadzić swoje biznesy.
Zdobyłam Laur Eksperta 2019/2020, zostałam Kobieta

numerous meetings for entrepreneurs interested in
subsidies through cooperation with municipalities.

How big is your team of employees or associates?

The team consists of 26 people. There are legal experts
responsible for writing applications and specialists
in research and development projects as well as in
opinions on innovation among them.

What are your greatest strengths?

Autonomy, ambition, independent thinking. I'm
a dreamer with a motto: I set myself a goal, I dream of
its achievement and slowly make it happen. Calmness,
I have a lot of calmness within me. I keep my feet on
the ground and call a spade a spade, cause I can't stand
illusions, tampering, or reality distortion. I do what
I'm able to and know how to. I can't pretend to be
someone else as many are capable of on social media!
I'm a woman with assets such as money, knowledge
in her mind, kindness in her heart, confidence on her
face and responsibility in her soul. I do like myself.

Do you use coaching knowledge to achieve your goals?

I've never been a coach, I haven't been educated in this
field, but I've been invited as an expert and panelist
to mentor numerous training courses for years. My
personality, character and genuine knowledge allow
me to wisely do this and live with dignity by doing my
work. The fact that I know I don't have to be behind
the scenes is painful for some people. Sad but true.
When they can't keep up with me, they want to attack
my reputation, because it's the quickest solution.

What are you most proud of?

My ambitions and the professional direction I have
chosen. I'm proud and grateful for doing what I truly
enjoy. I'm also proud that I have the privilege and
comfort of not participating in the dramas of people
who turn their lives into a three-ring circus. Well, I sit
and watch. Sometimes I even feel sorry for people. And
I truly thank my life for who I am today.

What are your plans?

I'm thinking about a doctorate in EU law. For the past
three years, I've been working on a book for women
who want to start a business and run it more effectively.
I won the Expert Laurel 2019/2020 competition, and
was titled Woman of Success in 2018 and 2019 in Po-
merania, as well as the Personality of the Year in 2019,



KANCELARIA
DOKUMENTACJI I USŁUG

”

Chcę

przeżywać cykle,
budować
swoje imperium,
pisać swoje nowe zasady
– bo ja je mam.
I want to break cycles,
build my empire,
write my new rules –
because I have them.

the documentation necessary for the application doesn't require external expertise, we agree on a work schedule with the client and proceed. However, if the application requires documents from external institutions, both our and the client's involvement must be deeper. We then say: we're choosing this competition, but there are such and such guidelines, do you agree to this? If the client accepts the choice, we sign a contract with them, agree on the terms of cooperation, and assign a project supervisor who draws up a material and financial schedule. If the client decides to apply for a competition requiring a promissory note, an opinion on innovation, some research, energy and financial audits, their participation and involvement are mandatory. For example, we're currently working on a project concerning closed facility management and we need an energy audit. The appraiser, project supervisor, and I are going to meet with the client and we need to spend three hours together to take photos and prepare an expert opinion. I always emphasise that gathering external documents doesn't guarantee the final success, but it does guarantee a chance for it. We charge an initial fee for preparing the documents, and the second part of the payment, as a success bonus, is done when the decision to grant the subsidy is issued.

How do you win your clients?

From all over Poland, through recommendations and partnerships I've built up over all these years of professional activity.

What are the highest amounts you obtained?

48 million for a refinery and 37.9 million for the conversion of a hotel into a student dormitory in Poznań.

Are large companies your only customers?

No, the majority of our clients are micro, small and medium-sized enterprises, for whom we obtain very high subsidies for equipment, competence development, and investments. We cooperate with non-governmental organisations and universities. I have agreements signed with local government units – municipalities and city offices. We prepare extensive competition documentation for these entities. I hold

Jakiej wysokości były największe kwoty, które pozyskaliszcie?

48 mln dla pewnej rafinerii i 37,9 mln na przekształcenie hotelu w Akademię

miłk w Poznaniu.

Czy obsługujecie tylko duże firmy?

Nie, Iwią część naszych klientów stanowią przedsiębiorstwa mikro, małe i średnie firmy. Dla nich też uzyskujemy bardzo wysokie dofinansowania na wyposażenie, rozwój kompetencji, inwestycje. Współpracujemy z organizacjami pozarządowymi oraz uczel-

Jak duży jest Twój zespół pracowników czy współpracowników?

Jest nas 26 osób, w tym prawnicy piszący wnioski, eksperci prawni, osoby specjalizujące się w projektach badawczo-rozwojowych czy też w opiniach o innowacyjności.

Jakie są Twoje największe zalety?

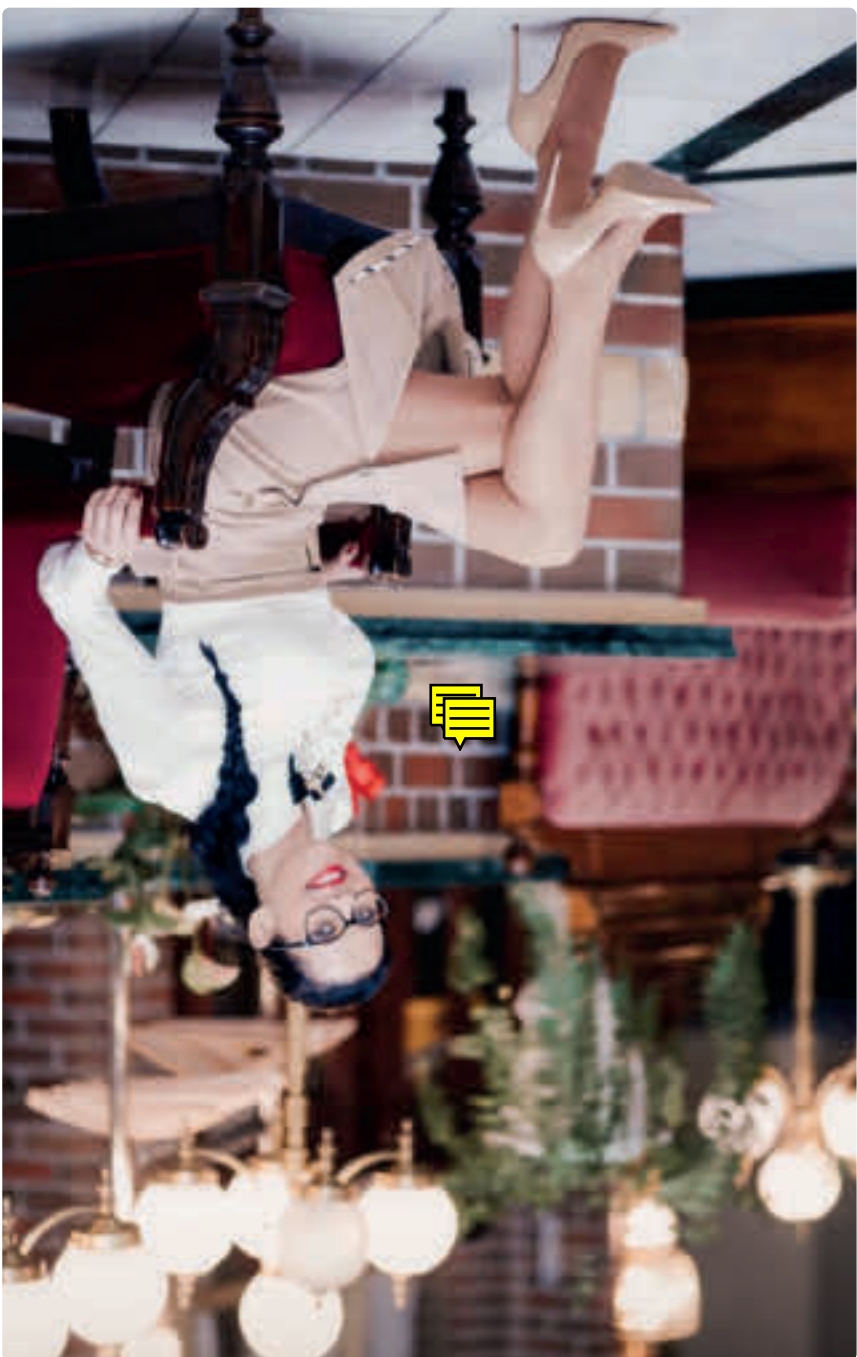
Niezależność, ambicje, samodzielność myślenia. Jestem buntowniczką, która mówi: wyznaczam sobie cel, marzę o dotarciu do niego i powoli go realizuję. Spokój, mam dużo spokoju w sobie. I bardzo mocno stąkam po ziemi. Nazywam rzeczy, sytuacje takimi jakie są, nie znoszę iluzji, mataczenia, przekłamania rzeczywiśności. Zajmuję się tym, co potrafię, na czym się znam, nie udaję nikogo innego, kim nie powinienam być. Dużo tego, oj stanowczo za dużo w mediach! Jestem ko-

bieta, która ma pieniądze, wiedzę w umyśle, zyczliwość w sercu, pewność siebie na twarzy i odpowiedzialność w duszy. Lubię siebie.

Posługujesz się wiedzą z zakresu coachingu w realizacji swoich celów?

Nigdy nie byłam coachem, nie edukowałam się w tym kierunku, natomiast od lat jestem zapraszana do prowadzenia szkoleń w charakterze mentorki, panelistki, ekspertki. Osobowość mi na to pozwala, charakter,





Sylwia Piątkowska

I've recently heard an entrepreneur say: there's a company with the know-how, ready to advise me how and where to apply for subsidies, but in reality, I handle everything myself. How could you respond to this? Each client receives a list of 20 questions on the type of business they run, the services they already provide, and the services to be provided after their investment is completed. That's an audit of the client's eligibility for funding and the basis for our actions. If

Ostatnio usłyszałam od przedsiębiorcy takie zdanie: jest firma, mają wiedzę, w tym gdzie ubiegać się o dotację, doradza, ale tak naprawdę wszystko muszę zrobić sam.

Co można na to odpowiedzieć?

Każdy klient dostaje od nas listę 20 pytań na temat tego, jaki rodzaj działalności prowadzi, jakie świadczy usługi i jakie będzie świadczył po zrealizowaniu inwestycji. To jest audyt kwalifikowalności klienta pod dofinansowanie, to dla nas podstawa do działań. Jeśli dokumentacja wymagana do wniosku nie przewiduje zewnętrznych ekspertów, to ustalamy z klientem harmonogram prac i działamy. Natomiast jeśli jest to wniosek wymagający dokumentów z zewnętrznych instytucji, nasze i klienta zaangażowanie musi być większe. Mówimy wtedy: wybieramy taki konkurs, ale są takie i takie wytyczne, czy pan wyraża na to zgodę? Jeżeli klient zaakceptuje wybór, podpisuje z nim umowę, ustalam warunki współpracy i przydzielam współpracowników z koordynatorem projektu – opiekuna projektu, który sporządza harmonogram rzeczowo-finansowy. W przypadku, gdy klient decyduje się na nabór, w którym wymagana jest promesa, opinia o innowacyjności, jakies badania, audyty energetyczne i finansowe, jego udział i zaangażowanie są obowiązkowe. Teraz na przykład pracujemy nad projektem z zakresu gospodarki obiektem zamkniętym i potrzebujemy audytu energetycznego. Rzecznawca, opiekun projektu i ja wybieramy się na spotkanie z klientem i musimy mu zająć 3 godziny, żeby zrobić zdjęcia i przygotować ekspertyzę. Zawsze podkreślam, że zgramadzenie zewnętrznych dokumentów nie gwarantuje nam sukcesu, gwarantuje jedynie szansę

na sukces. Za przygotowanie dokumentów pobieramy opłatą inicjacyjną, druga część zapłaty, w postaci premii za sukces, następuje w momencie wydania decyzji o przyznaniu dotacji.

Skąd pozyskujecie klientów?

Z całej Polski, z rekomendacji, z partnerstwa, o które zadbałam przez te wszystkie lata mojej aktywności zawodowej.





Nie jestem dla nikogo
niebezpieczna,
tylko jako kobieta
w swojej sile –
konieczna.
I am not a danger
to anyone
only as a woman
in her strength –
necessary.

”

a teacher because I liked children. Deeply fond of history, I thoroughly prepared for my lessons. During high school years, I attended biology and chemistry classes, as I associated chemistry with creativity. I'm talkative, enjoy digging deep and analysis, so at some point my thoughts went towards law, particularly towards becoming a prosecutor, and the dreams's still in me. I'm disciplined, well-organised, and my brain is focused on thinking and finding solutions. When a problem arises, I intensely focus on solution and it's difficult to throw me off balance. My ideas about future profession had one thing in common: leadership and a desire to work with people. I think I have innate leadership qualities.

How did your career evolve?

I took my first job at one of the largest food wholesalers in the country, holding an administrative position. Next, I became the deputy sales director at a manufacturing enterprise. Subsequently, I moved to a corporation, where I worked for 10 years, holding managerial and director positions. My last full-time job as sales director was at Vento company. I wrote applications for large subsidies for clients, took care of the organisational matters, hired 11 sales representatives, and conducted motivational workshops for employees. At last, I started my adventure with EU projects and founded Kancelaria Prawno-Unijna (Law and EU Affairs Office).

How do you help your clients?

I'm involved in government and EU fundraising at every stage of the process. I may upliftingly say I know exactly where and how to get them, by which I mean competence, well-interpreted competition documentation and legal regulations. In Poland, we have about 200 such places. I'm experienced in applying in all possible fields: investments, research, digitisation, (higher) education or agriculture, to name a few. However, not everything depends on me; even 18-year long experience and knowledge are impossible to completely prevent failures. Oftentimes, it's all up to a client, whether they want or refuse cooperation.

Jak potoczyła się Twoja kariera?

w kościele. Potem chciałam pracować jako nauczycielka, bo lubiłam dzieci. Uwielbiałam historię i solidnie przygotowywałam się do lekcji. W liceum chodziłam do klasy o profilu biologiczno-chemicznym, chemia bowiem kojarzyła mi się z kreatywnością. Lubie drążyć, analizować, dużo mówić, zatem w którymś momencie zaczęłam myśleć o prawie. Chciałam zostać prokuratorem, do tej pory tkwi we mnie to marzenie. Jestem zdyscyplinowana i dobrze zorganizowana, mogę mam ukierunkowany na myslenie, szukanie rozwiązań. Gdy pojawia się problem, intensywnie się skupiam, trudno wyprowadzić mnie z równowagi. Moje pomysły na temat przyszłego zawodu łączyło jedno: liderowanie, chęć pracy z ludźmi. Myślę, że cechy lidera mam wrodzone.

W czym pomagasz swoim klientom?

W pozyskiwaniu funduszy rządowych i unijnych, na każdym etapie tego procesu. Nie będę sobie umniejszać i powiem, że doskonałe orientuję się, gdzie i jak można je zdobyć. Mam na myśli kompetencje oraz dobrze zinterpretowaną dokumentację konkursową oraz regulacje prawne. W Polsce mamy około 200 takich miejsc, a ja mam doświadczenie w aplikowaniu we wszystkich możliwych dziedzinach, inwestycje, badania, cyfryzacja, czy to w edukacji, czy w szkolnictwie wyższym, czy rolnictwie. Jednakże nie wszystko jest zależne ode mnie, można mieć 18-letnie doświadczenie, wiedzę i zmierzyć się z porażką. Wiele zależy od klienta, od tego czy chce współpracować.



Buntowniczka skutecznie realizująca swoje cele A rebel successfully achieving her goals



Dorota Kolano
Beata Sekuła

An interview with Sylwia Piątkowska
– the owner of Golden Grant Law
and EU Affairs Office in Poznań,
on obtaining EU funds and her book,
in which she shares experience
in effective company management
and business ethics. She has
just been nominated for the title
of Leader by Vocation.

Rozmowa z Sylwią Piątkowską –
właścicielką spółki z o.o. Kancelaria
Prawo-Unijna Golden Grant w Poznaniu
– m.in. na temat pozyskiwania funduszy
unijnych oraz o książkę, w której dzieli
się swoimi doświadczeniami w kwestii
efektywnego zarządzania firmą czy etyki
w biznesie. Właśnie została nominowana
do tytułu Liderka z powołania.

Kiedy dostrzeżesz u siebie cechy liderek?

Zawsze byłam konsekwentna w działaniach, szybko
podejmowałam decyzje i były one zazwyczaj trafne.
W szkole wyróżniałam się aktywnością, uczestni-
czyłam w zajęciach SKS-u, wiodłam prym w wielu
dyscyplinach: od siatkówki po biegi. Uprawiałam
taniec: przez pięć lat towarzyski, a potem przez trzy
lata klasyczny. Żyliśmy w trudnych czasach, więc taka
aktywność była dla mnie odskocznią od blokowej
rzeczywistości, zwłaszcza że ćwiczyliśmy w zwykłym
Chodziłam na zajęcia recytatorskiego, nawet
wygrywałam konkursy. W dzieciństwie śpiewałam

When have your leadership qualities become visible?
I've always been consistent in my actions and made
quick, usually accurate decisions. At school, I stood
out for my activity, participated in SKS classes and
lead many disciplines: from volleyball to running.
I practiced dancing: 5 years of ballroom and sub-
sequent 3 years of classical. We lived in difficult
times, and dancing was an escape from the reality
of living in a block of flats, especially since we
practiced in the historic interiors of the Zamek
Culture Center in Poznań. I also trained declama-
tions and even won several competitions. As a child,
I used to sing in church. Later I wanted to work as



Sylwia Piątkowska
właścicielka Kancelarii
Prawno-Unijnej Golden Grant
w Poznaniu
the owner of Golden Grant
Law and EU Affairs Office
in Poznań





“

Mojm konikiem
jest prawo autorskie
i prawo nowych technologii
ze szczególnym
uwzględnieniem prawa
dotyczącego AI.

Copyright
and new technology
law, including AI,
are definitely
my pair of shoes.

the Ministry of Justice. Now the continuation of these centers includes free legal advice funded by the Justice Fund. People came there with the most difficult cases – child abuse, abuse of minors. I was entirely involved in helping them. Furthermore, I did a lot for NGOs – I’m able to successfully apply for funding. A year ago, I became a member of the Sosnowiecka Rada Kobiet (Sosnowiec Women’s Council). We play an advisory role in matters concerning women and their participation in the social, public and economic life of the city. Our activities go beyond the formal framework – among other things, we organise Dzień Dziewczynek (Girl’s Day) or Dzień Matki (Mother’s Day), during which various workshops are conducted. Our latest action is a night walk under the slogan “Bezpieczny Sosnowiec” (Safe Sosnowiec). We’re truly proud, because we managed to unite so many people around these initiatives.

What are your plans?

I’m going to scale my services the way my mentor Dominika Zak, founder of the DeeZee brand, does. I’m also getting back to running a training business. My plan is to start MBA studies. Earlier this year, my husband and I started construction of a service building. Thanks to my husband’s efficiency – he runs a construction business – we plan to complete the investment by the end of the year. The building will be three floors, one of which would be the offices of our companies, whilst the remaining would be used for other activities.

How do you spend your free time?

With my family. I think it’s better to devote two valuable hours to children than a whole day half-hearted. We love playing “city-states”, riding bikes, swimming, cinema, or summer evenings by the fire. ■

finansowane przez Fundusz Sprawiedliwości. Przychodziły osoby z najtrudniejszymi przypadkami – molestowanie dzieci, krzywdzenie małoletnich. Bardzo angażowałam się, by im pomóc. Wiele zrobiłam również dla organizacji pozarządowych – potrafię skutecznie wnioskować o dofinansowania. Rok temu zostałam członkinią Sosnowieckiej Rady Kobiet. Pełnimy rolę doradczą w sprawach dotyczących kobiet i ich udziału w życiu społecznym, publicznym i gospodarczym miasta. Nasza działalność wykracza poza formalne ramy organizujemy m.in. Dzień Dziewczynek czy Dzień Matki, podczas których prowadzone są różne warsztaty. Naszą najnowszą akcją jest nocny spacer pod hasłem “Bezpieczna Sosnowiczanka”. Jesteśmy dumne, bo udało się zjednoczyć wokół tych inicjatyw wiele osób.

Jakie masz plany?

Chcę wyskalować swoje usługi w sposób, w jaki robi to moja mentorka – Dominika Zak, założycielka marki DeeZee. Wracam też do prowadzenia działalności szkoleniowej. Planuję również rozpocząć studia MBA. Na początku roku wraz z mężem rozpoczął budowę budynku usługowego. Dzięki jego operatywności – prowadzi firmę budowlaną – planujemy zakończyć inwestycję z końcem roku. Budynek będzie trzypiętrowy, a jedno z pięter przeznaczymy na biura naszych firm, pozostatek kondygnacje na inną działalność.

W jaki sposób spędzasz wolny czas?

Z rodziną. Uważam, że lepiej poświęcić dzieciom dwie wartościowe godziny niż być z nimi cały dzień na pół gwizdka. Uwielbiamy grać w “państwa-miasta”, jeżdżymy na rowerze, chodzimy na basen, do kina, spędzamy letnie wieczory przy ognisku. ■



law. Copyright and new technology law, including AI, are definitely my pair of shoes.

Who are you clients?

A mixture of companies, NGOs, universities, and individuals. Sometimes, while working with a company, I solve both management and private issues, such as eg. real estate.

How do you communicate your activities?

The firm's been operating for 14 years and earned a reputation, thus I mainly rely on referrals. However, in order to expand my business, especially in the area of training, I'm going to work more intensively on social media. I don't mean advertising, but rather informing people about the scope of my business. I'm fond of teaching others – I've worked as a lecturer at the School of Strategic Planning in Dąbrowa Górnicza and at the Faculty of Social Sciences of the University of Silesia, conducted trainings for teachers, NGOs, entrepreneurs. I've covered such matters as: starting and running a business, raising funds, legal, organizational and accounting issues. Recently, I spoke at a meeting with the youth in Dąbrowa Górnicza on how to start a business or association. Sometimes I hear various myths, such as "set up a limited liability company, so you won't pay taxes." And yet not every business is suitable to be run as a company. People of my and older generations got used to other business models. Today there are more opportunities, but simultaneously more competition. Breaking through with an offer or scaling a company are the biggest challenges.

What are you biggest professional prides?

The number of people I've managed to help so far. In my fourth year of university, I already gave free legal advice to victims, women experiencing violence and with family problems. I used to be active not only in the "Active Women" Association, but also cooperated with Sosnowiec Diocese Caritas and organisations in Jaworzno and Katowice. Thousands of advices had been given. At that time, the issue of domestic violence was not as publicised as it is today. Women who were beaten – re-published of their property status – felt embarrassed and it was truly difficult to convince them to leave their partner. Police would come to intervene and say: "What violence are you talking about? You live in a beautiful house, after all." I worked in the first, pilot center to help victims of crime in Sosnowiec, established on the initiative of

osoby prywatne. Czasem współpracując z firmą, rozwiązując zarówno kwestie zarządcze, jak i prywatne, np. dotyczące nieruchomości.

W jaki sposób informujesz o swoich działaniach?

Kancelaria działa od 14 lat i zdobyła renomę, dlatego opieram się głównie na poleceniach. Jednak, aby poszerzyć działalność, szczególnie w zakresie szkoleń, zamierzam intensywniej działać w mediach społecznościowych. Nie chodzi mi o reklamę, a raczej o informowanie o zakresie działalności. Lubie uczyć innych – pracowałam jako wykładowczyni w Wyższej Szkole Planowania Strategicznego w Dąbrowie Górniczej oraz na WNS UŚ, prowadziłam szkolenia dla nauczycieli, organizacji pozarządowych, przedsiębiorców. Prowadziłam różnego rodzaju tematy: od zakładania i prowadzenia działalności gospodarczej po pozyskiwanie środków, a także kwestie prawne, organizacyjne i księgowe. Ostatnio wystąpiłam jako prelegentka podczas spotkania z młodzieżą w Dąbrowie Górniczej, podczas którego opowiadałam, jak założyć własną firmę lub stowarzyszenie. Czasem słyszę różne mity, np. "założ spółkę z o.o., to nie będziesz płacić podatków". A przecież nie każda działalność nadaje się do prowadzenia w formie spółki. Osoby z mojego pokolenia, a nawet starsze, są przyzwyczajone do innych modeli biznesowych. Dziś mamy więcej możliwości, ale i większą konkurencję. Przebicie się ze swoją ofertą czy wyskalowanie firmy to jedno z najwęższych wyzwań.

Z czego jesteś najbardziej dumna zawodowo?

Z liczby osób, którym udało mi się pomóc. Już na IV roku studiów udzielałam bezpłatnych porad prawnym osobom pokrzywdzonym, kobietom doświadczającym przemocy i z problemami rodzinnymi. Działałam nie tylko w Stowarzyszeniu "Aktywne Kobiety", ale współpracowałam również z Caritas Diecezji Sosnowieckiej i organizacjami z Jaworzna oraz Katowic. Tych porad były tysiące. Wówczas temat przemocy domowej nie był tak nagłaśniony jak dziś. Pobite kobiety – bez względu na status majątkowy – wstydziły się i trudno było je przekonać do odejścia od partnera. Policja przyjeżdżała na interwencję i mówiła: "Jaka przemoc, przecież pani mieszka w pięknym domu". Pracowałam w pierwszym pilotażowym ośrodku pomocy ofiarom przestępstw w Sosnowcu, powstałym z inicjatywy Ministerstwa Sprawiedliwości. Teraz kontynuacją tych ośrodków są m.in. bezpłatne porady prawne

How did you combine family responsibilities with studies and professional work?

I mother four children: two sons – 13 and 4, and 9-year-old twins. My mother, although professionally active businesswoman and now passionately traveling, partially supported me in taking care of them. Both my husband and I are self-employed and mutually exchange duties. I've learnt to accept such assignments allowing me to balance private and professional lives. I've also given up handling family cases, which used to be a large part of my legal practice.

You specialize in commercial law and are experienced in bankruptcy law. Are you able to comprehensively manage a company?

Yes I am. As a restructuring adviser, I manage assets, inheritances, and act as a guardian during enforcement proceedings. If a company doesn't have a board of directors, I take over their representation. Currently, lots of people turn to me in both consumer and business bankruptcy cases as well as in restructuring proceedings. As an attorney, I also provide legal advice concerning businesses establishment and operation in various forms, associations, foundations and raising external funds, comprehensive legal services for various types of entities, as well as broadly understood real estate

Jak godziłaś obowiązki rodzinne z nauką i pracą zawodową?

Mam czworo dzieci: dwóch synów 13 letniego i 4-letniego oraz 9-letnie bliźnięta. W opiece nad nimi częściowo wspierała mnie mama, która była jednak przez wiele lat aktywna zawodowo, prowadziła własną firmę, a teraz sporo podróżuje. Zarówno ja, jak i mąż, prowadzimy własną działalność gospodarczą i wzajemnie się wymieniamy obowiązkami. Nauczyłam się przyjmować takie zlecenia, które pozwalają mi pogodzić życie prywatne z zawodowym. Zrezygnowałam również z prowadzenia spraw rodzinnych, które wcześniej stanowiły sporą część mojej praktyki.

Specjalizujesz się w prawie gospodarczym, masz doświadczenie w prawie upadłościowym. Możesz kompleksowo prowadzić daną firmę?

Tak. Jako doradczyni restrykturyzacyjna zarządzam majątkiem, spadkami, pełnię funkcję kuratora w postępowaniach egzekucyjnych. W sytuacjach, gdy spółki nie mają zarządu, przejmuję ich reprezentację. Obecnie zgłasza się wiele osób – zarówno w sprawach upadłości konsumenciej, jak i przedsięwzięć oraz w ramach postępowan restrykturyzacyjnych. Jako radczyni prawna świadczę również usługi doradztwa prawnego dotyczącego zakładania i prowadzenia działalności gospodarczej w różnych formach, stowarzyszeń, fundacji oraz pozyskiwania środków zewnętrznych, kompleksowej ob- świadczeń prawnej różnego typu podmiotów, a także szeroko pojętego prawa nieruchomości. Moim konikiem jest prawo autorskie i prawo nowych technologii ze szczególnym uwzględnieniem prawa dotyczącego AI.

Jakich masz klientów?

Różnorodnych – firmy, organizacje pozarządowe, uczelnie wyższe,

Katarzyna Staneł-Wojdyła z mężem Łukaszem Wojdyłą, IV Charitytatywny Bał Niepodległości Caritas Diecezji Sosnowieckiej Katarzyna Staneł-Wojdyła z her husband Łukasz Wojdyła, 4th Charity Independence Ball of Caritas of the Sosnowiec Diocese





prawa. To zupełnie inne podejście.

Współpracowałam wtedy z firmą amerykańską, która wchodziła dopiero na rynek polski. Zainteresował mnie ich system prawny. W Polsce obowiązuje prawo kontynentalne, bazujące na przepisach: sąd rozstrzyga zgodnie z ich brzmieniem. Natomiast w USA funkcjonuje system prawa precedensowego, w którym orzeczenia sądowe wyznaczają sposób interpretowania

Co Cię zainteresowało w prawie amerykańskim?

Prawnych w Katowicach. Skończyłam studia doktorskie, ale nie obroniłam się – urodziłam w tym czasie pierwsze dziecko. Gdy byłam w ciąży z bliźniaczkami, rozpoczęłam naukę w Szkole Prawa Amerykańskiego na US, a później zdałam egzamin na doradcę restrukturyzacyjnego w Ministerstwie Sprawiedliwości.

Otwarcie Jadalni! Caritas | Opening of the Caritas Canteen

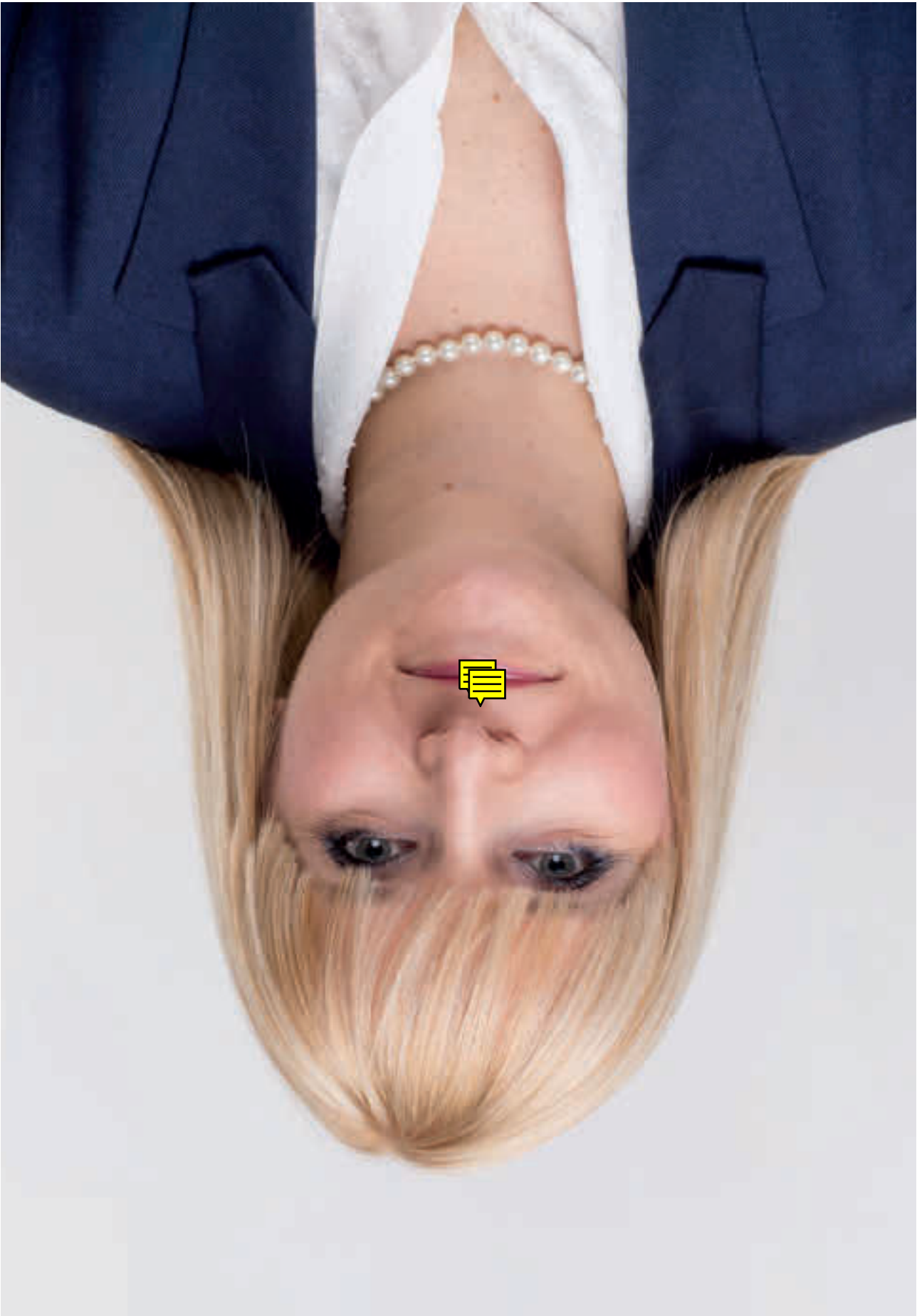


Why American law?

I finished my doctoral studies without dissertation defence, as I gave birth to my first child. When I was pregnant with twins, I started studying at the School of American Law at the University of Silesia, and later passed the exam for a restructuring adviser at the Ministry of Justice.

I used to work with an American company just entering the Polish market. It's when I found their legal system interesting. In Poland, there's continental law based on regulations: courts decide in accordance with the wording of these regulations, whereas in the US there's a system of precedent law, in which court rulings determine interpretation of the law. So different approach, isn't it?





Miedzy paragrafem a rodzina

Between Family and Paragraphs



Dorota Kolano
Izabela Ciekiera

Rozmowa z Katarzyną Stanek-Wojdyłą
– właścicielką Kancelarii Radcy
Prawnego Katarzyna Stanek-Wojdyła
w Sosnowcu, radczynią prawną
i doradczynią restrukturyzacyjną
z *powołania* – o łączeniu obowiązków
rodzinnych (mama czwórki dzieci)
z pracą społeczną i zawodową.

Kiedy ujawniły się u Ciebie cechy liderkie?

Od zawsze miałam do tego predyspozycje. W szkole podstawowej i średniej pełniłam funkcję przewodniczącej klasy, a w okresie studiów zostałam członkinią zarządu Stowarzyszenia „Aktywne Kobiety”, następnie rozpozczęłam prowadzenie własnej działalności gospodarczej.

Jaki kierunek studiów wybrałaś?

Z początku chciałam zostać lekarzką, później myślałam o lingwistyce – udzielałam nawet korepetycji z języka angielskiego. Życie potoczyło się jednak inaczej: ukończyłam prawo na Uniwersytecie Śląskim. Podczas tego okresu pracowałam bardzo dużo, a jedną z cenniejszych zawodowych przygód był staż w Compensation Solicitors Online w Londynie. Następnie odbyłam aplikację radcowską – w Okręgowej Izbie Radców

Dorota Kolano
Izabela Ciekiera

We interview Katarzyna Stanek-Wojdyła – the owner of Law Firm of Attorney-at-Law Katarzyna Stanek-Wojdyła in Sosnowiec, attorney-at-law and restructuring adviser, nominated for the title of *Leader by vocation* – on balancing family responsibilities (as a mother of four children) and professional life.

When did your leadership qualities start manifesting?

I've always had an aptitude for leadership. During elementary and high school years, I served as class representative, and while in college – as a member of the board of directors of the “Active Women” Association. Subsequently, I started my own business.

What course of study did you choose?

At first, I wanted to become a doctor, but then thought about linguistics – I even provided tutoring in English. However, life turned out differently: I graduated from law at the University of Silesia. I used to work a lot at the time, and one of the most valuable professional adventures was an internship at Compensation Solicitors Online in London. Then I did my apprenticeship at the Katowice Bar Association of Attorneys-at-Law.



“

won a gold medal. The Zagłębie basketball players are also doing fantastically well, coming within a whisker of a medal at the Polish Championships. The hockey section is also getting better and better. I think in the coming season both teams will fight for medals! In Sosnowiec, we have one of the best sports facilities in the country. Two years ago, we opened the Zagłębie Sports Park, including a football stadium, a sports hall, and a winter stadium.

Where and how the Sosnowiec residents relax?

This is probably the most dynamically developing part of our lives. The residents have significantly changed their habits and increasingly started spending their free time actively. That's good! That's why we've changed the infrastructure around Stawki so much, and now we're working intensively on Balaton, having another dimension. It's a space for rest, walks, and relaxation away from the hustle and bustle of the city. The Park Tysiąclecia offers paths for runners, and the renovated 17th-century Sielecki Castle – Sosnowiecki Centrum Sztuki (Sosnowiec Art Center) hosts exhibitions and summer concerts. We have a huge project ahead, worth about PLN 100 million, to build a Velostada, or bicycle highway. We've renovated the athletics stadium and are building all-season football pitches. I might jokingly say that people looking for excuses not to exercise have fewer and fewer arguments.

How do you spend your free time?

With my family. I father three children. We like traveling together and are fond of movies.

Thank you such an interesting interview! Wishing you all the best and continued success.
■ Thank you.

Złoty wicemistrzostwo Europy. Złoty medal wywalczył także jej klubowy kolega Krzysztof Kaczkowski. Fantastycznie spisują się również koszykarki Zagłębia, które były o krok od medalu Mistrzostw Polski. Coraz lepiej prezentuje się sekcja hokejowa. Myślę, że w najbliższym sezonie oba zespoły będą walczyły o medale! W Sosnowcu dysponujemy jednym z najlepszych zapleczy sportowych w kraju – dwa lata temu oddaliśmy do użytku Zagłębiowski Park Sportowy, który obejmuje stadion piłkarski, halę sportową oraz stadion zimowy.

Gdzie i w jaki sposób mieszkancy Sosnowca mogą wypoczywać?

To chyba najdynamiczniej rozwijająca się część naszego życia. Mieszkańcy znacząco zmienili swoje przyzwyczajenia i coraz częściej wolny czas spędzają aktywnie. To dobrze! Dlatego tak bardzo zmieniliśmy infrastrukturę wokół Stawików, teraz intensywnie pracujemy nad Balatonem, który posiada inny wymiar funkcjonalny. To przestzeń do wypoczynku, spacerów i relaksu z dala od miejskiego zgiełku. W parku Tysiąclecia znajdują się ścieżki dla biegaczy, a przed nami ogromna, bo warta około 100 milionów złotych budowa Velostady, czyli rowerowej autostrady. Odnowiliśmy stadion lekkoatletyczny, budujemy całosezonowe boiska piłkarskie. Trochę żartując mogę powiedzieć, że osoby, które szukają wymówki, by nie ćwiczyć mają coraz mniej argumentów.

A jak Pan Prezydent obecnie spędza czas wolny?

Z rodziną, mam trójkę dzieci. Lubimy wspólnie podróżować i interesujemy się filmem.

Dziękujemy Panu Prezydentowi za udzielenie tak interesującego wywiadu i życzymy dalszych sukcesów.
■ Dziękuję.



Velostrada, czyli rowerowa autostrada w Sosnowcu | Velostrada, or the bicycle highway in Sosnowiec

Pałac Schöna Muzeum w Sosnowcu ze stałą wystawą sztuki, Muzeum Nauk o Ziemi Uniwersytetu Śląskiego oraz Muzeum Medycyny i Farmacji. Sosnowiec, nie-gdyś stolica muzyki ska, jest miejscem narodzin legendarnego zespołu SkanKan, koncertującego na całym świecie – jeden z pracowników naszego Urzędu grał w nim na gitarze. Mamy też zespół ludowy „Klimontowianki”, któremu pomagaliśmy w zakupie strojów. Staramy się wspierać lokalnych twórców – udostępniamy miejskie lokale na działalność artystyczną wyjącznie za koszty własne.

Czy jako były sportowiec wspiera Pan lokalny sport?

Projekt to renowacja tego unikalnego budynku. The modern Zagłębiowska Mediateka (Zagłębie Media Library), renovated in 2018, plays a significant role as a venue for author meetings and literary events. We have numerous cultural institutions operating here: Sosnowieckie Centrum Sztuki – Zamek Sielecki (Sosnowiec Art Center – Sielecki Castle), the Energetyczne Centrum Kultury (Energetic Culture Center), the Władysław Szpilman “Muza” Concert Hall – organiser of performances and concerts, including those by the local Antoni Zim-nal, Przystanek Otwartej Kultury (Open Culture Stop), and KANA the Youth Education and Development Center. They run art classes for children and the young. The city also has the Schöna Palace Museum in Sosnowiec with a permanent glass exhibition, the Museum of Earth Sciences of the University of Silesia, and the Museum of Medicine and Pharmacy. Sosnowiec, once the capital of ska music, is the ‘birthplace’ of the legendary SkanKan band, performing all over the world. One of our employees played guitar in the band. We also have a folk band called Klimontowianki, whom we helped purchase the costumes. We do our best to support local artists by making municipal premises available for artistic activities solely for prime costs.

As a former athlete, do you support local sports?

Of course! In Poland, sports cannot develop without local government and public support. This year, at the turn of May and June, Sosnowiec became the capital of Polish fencing! These were four days full of excitement, sporting passion, and fights for the titles of Polish Champions in all three weapons: épée, foil, and sabre – both individually and team. Olympic athletes, world and European championship medalists, and the best competitors from across the country appeared on the boards. The sabre fencers of ZKS Sosnowiec won gold medals in the Polish team championships in Sosnowiec. ZKS competitor Zuzanna Cieślak also became the individual national champion for the fifth time in a row. In July this year she also became the European vice-champion. Her club colleague, Krzysztof Kaczkowski, also

Czy jako były sportowiec wspiera Pan lokalny sport? Oczywiście. W Polsce sport bez wsparcia samorządowego i publicznego nie ma szans się rozwijać. W tym roku, na przełomie maja i czerwca Sosnowiec stał się stolicą polskiej szermierki! To były cztery dni pełne emocji, sportowej pasji i walk o tytuły Mistrzów Polski we wszystkich trzech broniach: szpadzie, florecie i szabli – zarówno indywidualnie, jak i drużynowo. Na planszach pojawili się olimpijczycy, medaliści mistrzostw świata i Europy oraz najlepsi zawodnicy z całego kraju. Szablistki ZKS Sosnowiec wywalczyły w Sosnowcu drużynowo złote medale mistrzostw Polski. Zawodniczka ZKS Zuzanna Cieślak została dodatkowo po raz piąty z rzędu indywidualną mistrzynią kraju. W lipcu tego roku zdobyła również

Co robicie, by przeciwdziałać niżowi demograficz- nemu?

Sosnowiec, dziś liczący ok. 190 tys. mieszkańców (wobec dawnych 250 tys.), reaguje na wyzwania demograficzne pakietem „Demotrendy”. Od 15 września 2025 r. wszystkie miejskie żłobki i przedszkola będą bezpłatne, a część z nich będzie czynna do godz. 20:00, by wspierać pracujących rodziców. Wprowadzamy też losowanie mieszkań dla rodzin z nowo narodzo- nym dzieckiem. Rodzic, którego dziecko urodziło się w Sosnowcu, co miesiąc otrzyma nagrodę pieniężną, by mógł zrealizować roczny bilet autobusowy w ce- nie miesiecznego, obowiązujący do 16. roku życia dziecka. Planujemy też uruchomić bezpłatny ośrodek wsparcia psychologicznego dla kobiet po utracie ciąży lub porodzie.

Jak wygląda współpraca międzynarodowa?

Szkoły, instytucje kultury i przedsiębiorcy realizują kontakty międzynarodowe samodzielnie – głównie w ramach projektów unijnych. Niedawno byliśmy z wizytą samorządową w rejonie Buczy i Kijowa. Wi- dzieliśmy, jak trudno tam żyć – tuż przed naszym przyjazdem i zaraz po nim były naloży z ofiarami. Alamy są codziennością. Nasz wyjazd był związany z obromością, chcieliśmy poznać funkcjonowanie systemu ochrony. Niedawno ukończyłem szkolenie w Warszawie i zależało mi na praktycznej weryfikacji zdobytej wiedzy. Ważną rolę odgrywały nasze szkoły, które chętnie korzystają m.in. z programu Erasmus. To są nasi najlepsi ambasadorzy!

A jak rozwija się w Sosnowcu sfera kultury?

Naszą chlubą jest Teatr Zagłębia. Budynek powstał w 1897 r., jeszcze zanim Sosnowiec otrzymał prawa miejskie, i był szóstą sceną w Królestwie Polskim. Obecnie pracujemy nad projektem renowacji tego wyjątkowego obiektu. Znaczącą rolę pełni nowoczesna Zagłębiowska Mediateka, odnowiona w 2018 roku – miejsce spotkań autorских i wydarzeń literackich. Działają u nas liczne instytucje kultury: Sosnowieckie Centrum Sztuki „Zamek Sielecki” – organizator wystaw i koncertów letnich, Energetyczne Centrum Kultury, Sala widowiskowo-koncertowa „Muza” im. Witoldy Sza- Szplimana – organizator spektakli i koncertów, w tym pochodzącego z Sosnowca Antoniego Zimnala, Przysa- nek Otwartej Kultury, Centrum Edukacji i Wychowania Młodzieży „KANNA”. Prowadzą one zajęcia artystyczne dla dzieci i młodzieży. W mieście znajdują się także:

first Council personally, but the next ones would be elected in democratic elections. The ladies are already preparing the statute. Although the Council oper- ates at the City Hall, it acts independently – just like the Youth Council of the City of Sosnowiec and the Senior Citizens' Council of the City of Sosnowiec. Each of these groups is supported by an appropriate representative. Seniors can use municipal clubs and local organisations supported by MOPS (Social Wel- fare Centre) and the Social Welfare Department. They eagerly participate in organised balls, meetings, and trips, including those abroad.

What measures do you use to counteract the demo- graphic decline?

Sosnowiec, with today's population of approximately 190,000 (down from 250,000 in the past), is responding to demographic challenges with a package of measures called „Demotrendy” (Demotrends). From September 15, 2025, all municipal nurseries and kindergartens shall be free of charge, and some of them are to be open until 8 p.m. to support working parents. We're also introducing the so called apartment lottery for families with newborn children. Parents whose children were born in Sosnowiec will receive a monthly cash reward to purchase an annual bus pass at the price of a monthly one, valid until the child reaches the age of 16. We also plan to launch a free psychological support center for women who have suffered a miscarriage or childbirth.

How does international cooperation work?

Schools, cultural institutions, and entrepreneurs carry out international contacts on their own, mainly within the framework of EU projects. We recently visited the Bucha and Kiev regions, and saw how difficult was to live there - just before and after our arrival, there were air raids with casualties. Alarms are a daily occurrence. Our trip mainly related to defence. We wanted to learn about the shelter system. I already completed training in Warsaw and wanted to verify the gained knowledge in practice. Our schools play an important role, eagerly participating in programs such as Erasmus. They're our best ambassadors!

How's the cultural sphere developing in Sosnowiec?

We're truly proud of the Zagłębie Theatre. The build- ing was constructed in 1897, even before Sosnowiec was granted city rights, and was the sixth theatre in the Kingdom of Poland. We're currently working on





Zagłębiowska Mediateka w Sosnowcu | Zagłębie Mediatheque in Sosnowiec

A jak wygląda sytuacja w edukacji?

Sosnowiec to miasto, w którym nauka nie stoi w miejscu. Mamy tu renomowaną Wyższą Szkołę Humanitas, Wydział Uniwersytetu Śląskiego oraz Śląskiego Uniwersytetu Medycznego, którego kierunek farmaceutyczny nie ma sobie równych. Edukację wspiera blisko 140 placówek podstawowych i średnich – publicznych i prywatnych – które codziennie kształtują przyszłość miasta.

Jakie rady działają przy Urzędzie Miasta?

Rok temu powołałszy Radę Kobiet – 23 panie, które chcą działać i zmieniać rzeczywistość. Pomyśł wyszedł od nich, ja go wysłuchałem i wdrożyłem. Pierwszą Radę powołałem osobście, kolejne zostaną wybrane w demokratycznych wyborach. Panie już przygotowują statut. Choć Rada funkcjonuje przy Urzędzie Miasta, działa niezależnie – podobnie jak Młodzieżowa Rada Miasta Sosnowca i Rada Seniorów Miasta Sosnowca. Każdą z tych grup wspiera odpowiedni pełnomocnik. Seniorzy mogą korzystać z miejskich klubów i lokalnych organizacji wspieranych przez MOPS i Wydział Pomocy Społecznej. Chętnie uczestniczą w organizowanych balach, spotkaniach i wycieczkach, także zagranicznych.

What industry prevails in Sosnowiec?

The logistics industry, but the development of the automotive sector is also ongoing. We belong to the Katowice Special Economic Zone, within which the residents of Sosnowiec often find employment. There are also several thriving steel companies.

What about education?

Sosnowiec city's education is moving forward. We have the renowned Humanitas University, faculties of the University of Silesia and the Medical University of Silesia, the pharmacy program of which is second to none. Education is supported by nearly 140 primary and secondary schools, both public and private, day by day shaping the future of the city.

What councils operate at the City Hall?

A year ago, we established the Women's Council, i.e. 23 women who want to take action and change our reality. They came up with this idea, so I listened to it carefully and then implemented. I appointed the

“

W Centrum Edukacji Ekologicznej Egzotarium w Sosnowcu można podziwiać ponad 200 gatunków zwierząt oraz setki gatunków roślin z różnych zakątków świata. At the Exotarium Ecological Education Center in Sosnowiec, you can admire over 200 animal species and hundreds of plant species from around the world.

Czy Urząd Miasta udziela wsparcia przedsiębiorcom?

Sosnowiec stawia na rozwój przedsiębiorczości. Staramy się stworzyć warunki temu sprzyjające i dlatego utworzyliśmy Pakiet Przedsiębiorcy, który zachęca do prowadzenia działalności gospodarczej poprzez różne ulgi podatkowe. Każdemu inwestorowi, który zgłasza taką potrzebę, zostaje przydzielona osoba, która przeprowadzi go przez wszystkie procedury urzędowe, pomaga w uzyskaniu różnych pozwoleń i wskazuje, co i gdzie trzeba załatwić. Ludzie są bardzo zadowoleni z tej formy doradztwa. Niedawno rozmawiałem z właścicielem łódzkiej firmy deweloperskiej Panatoni, która działa również u nas – powiedział mi, że inwestuje właśnie tutaj, bo mamy dobry klimat do współpracy. Podobne opinie słyszę też od innych przedsiębiorców.

Jaka branża dominuje w Sosnowcu?

Branża logistyczna, ale rozwijamy też sektor motoryzacyjny. Należy do Katowickiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej, w obrębie której mieszkańcy Sosnowca często znajdują zatrudnienie. Jest też kilka prężnie działających firm specjalizujących się w branży stalowej.

fot. Paweł Leśniak

Does the City Hall provide support to entrepreneurs? Sosnowiec is committed to the development of entrepreneurship. Striving to create favorable conditions for growth, we've created the Entrepreneur Package, encouraging business activity through variety of tax reliefs. Every investor in need is assigned a person to guide them through all the official procedures, help them obtain various permits, and indicate where and what needs to be done. People are extremely satisfied with this form of consulting. I recently spoke with the owner of Panatoni, the Łódź-based development company operating here as well, and he told me he's



and every neighborhood road. These are equally important investments, often primary for the residents of individual districts.

Are you a naturally born leader?

I've always valued consistency, assertiveness, and leadership. The groups I worked with trusted and followed me.

Apart from innate qualities, what skills do consider useful?

Public administration studies at the Humanities University in Sosnowiec made a big difference. Before joining the local government, I used to be a soccer player for many clubs in Zagłębie. Sports teacher everything, i.e. respect, support for your team and teammates and ignite fighting spirit. As an entrepreneur, I started believing in myself and gained lots of experience.

Pamiętam też, każdy plac zabaw, każdą osiedlową drogę. To równie ważne inwestycje, a dla mieszkańców poszczególne dzielnice często najważniejsze.

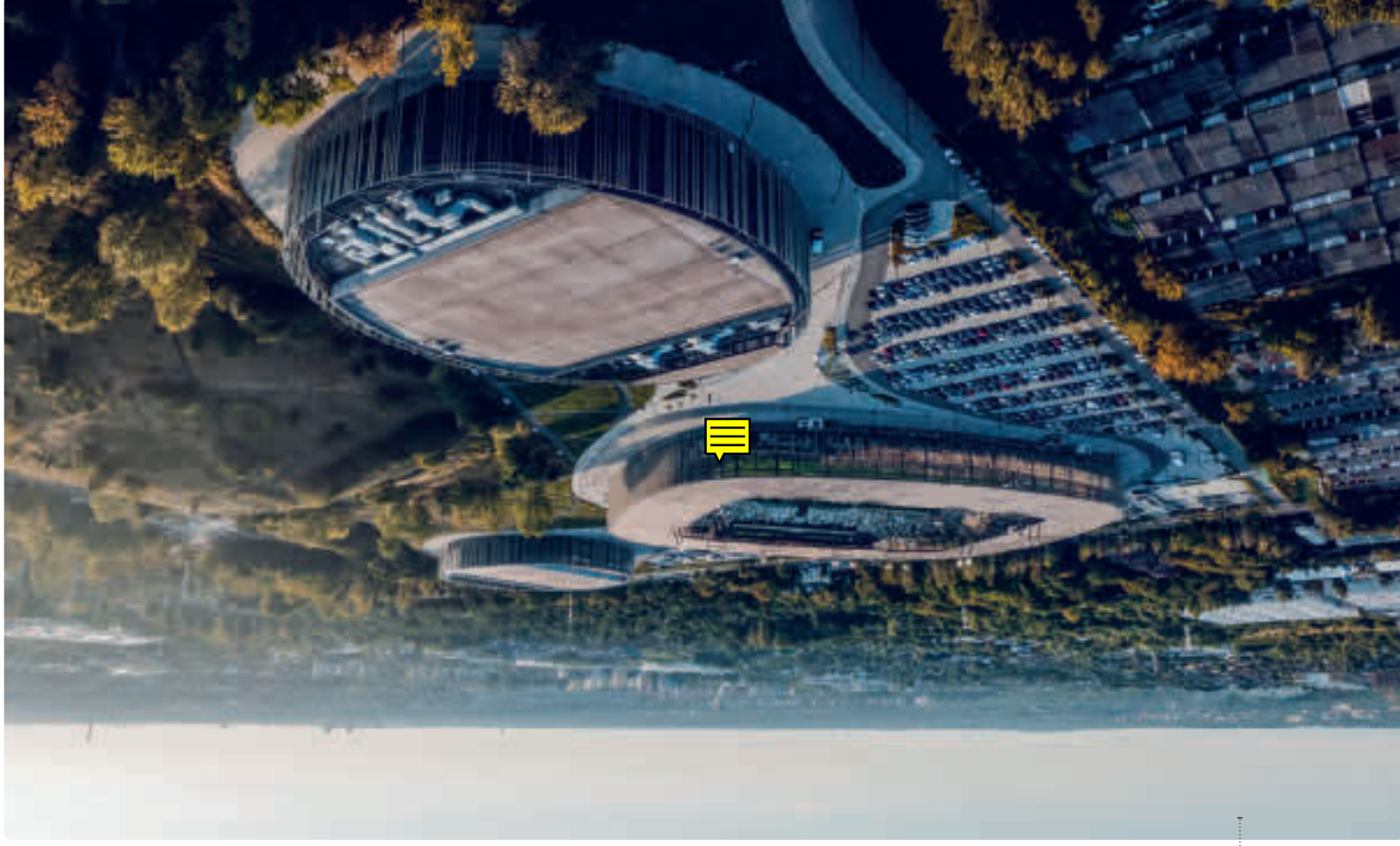
Czy urodził się Pan liderem?

Zawsze ceniłem konsekwencję, stanowczość i przywództwo. Grupy, z którymi współpracowałem, ufały mi i szły za mną.

Jakie kompetencje, poza wrodzonymi cechami, są dla Pana przydatne?

Bardzo dużo dały mi studia na kierunku administracji publicznej w Wyższej Szkole Humanitas w Sosnowcu. Zanim trafiłem do samorządu, byłem piłkarzem w Zagłębiowskich klubów. Sport uczy wszystkiego: szacunku, walki, wsparcia dla swojej drużyny i dla kolegi, który jest obok. Sam byłem przedsiębiorcą, co pozwoliło mi uwierzyć w siebie i dało mi wiele doświadczenia.

ArcełorMittal Park w Sosnowcu znany również jako Zagłębiowski Park Sportowy | ArcełorMittal Park in Sosnowiec, also known as Zagłębiowski Sports Park



Arkadiusz Chęciński
prezydent Sosnowca
Mayor of Sosnowiec



Dynamiczny rozwoj Sosnowca Dynamically growing Sosnowiec

Dorota Kolano
Izabela Ciekiera

Rozmowa z Arkadiuszem Chęcińskim –
prezydentem Sosnowca, nominowanym
do tytułu Lidera z powołania w kategorii:
Lider rozwoju regionalnego.

**Panie Prezydencie, które osiągnięcia z ponad 10 lat
kadencji uważa Pan za najważniejsze?**

Już samo bycie samorządowcem napawa mnie każdego dnia dumą, ponieważ podejmuję decyzje dotyczące różnych działań, a ich rezultaty widzimy niemal od razu. Zdanza się, że kiedy idę ulicą ktoś podchodzi, żeby mi podziękować – wtedy czuję ogromną satysfakcję z efektów własnej pracy i całego zespołu, działa to na mnie jak zastrzyk energii. To potwierdzenie, że te wszystkie aktywności na rzecz miasta mają sens. Wiele osób mieszkanców jest zadowolona z tego, co dzieje się w Sosnowcu. Za jedno z ważniejszych osiągnięć uznaję otwarcie Centrum Edukacji Ekologicznej – Eg-zotarium, które od 2023 r. wraz z Parkiem Fusińskiego tworzy kompleks ogrodu botanicznego. Obecnie roz-pocynamy rewitalizację Kopalni Węgla Kamiennego „Kazimierz-Juliusz”, na którą pozyskaliśmy środki z Unii Europejskiej. Zagłębiowski Park Sportowy to kolejne świetne miejsce, którego nam zazdroszcza.

14

Why Story 2/2025

**Which goals achieved throughout over 10 years in
office do you consider the most important?**

Each day of being a local government official fills me with pride, because I make decisions concerning a variety of activities, and the results are seen almost immediately. Sometimes, while walking down the street, someone comes up to thank me. It makes me feel greatly satisfied with the results of both my own and the team work, and boosts my energy. It also proves the meaning of all efforts made for the city. The majority of residents are happy with what's happening in Sosnowiec. I consider opening of Eg-zotarium – the Ecological Education Center which, since 2023, together with Fusiński Park, has formed a botanical garden complex, one of the principal achievements. We're currently beginning revitali-sation of the Kazimierz Mine, funded by European Union. The Zagłębie Sports Park is another great place others envy us for. I also remember each playground

An interview with Arkadiusz Chęciński
– Mayor of Sosnowiec, nominated
for the title of Leader by vocation in the
Leader of regional development category.



www.kobietacharyzmatyczna.pl

Kobiety charyzmatyczne słowa w życiu





“

Marzenia są ważne w życiu. I tak samo w pracy samorządowca. Bez nich nie udałoby się nam stworzyć nic inspirującego. Dreams are important in life. And the same in the work of a local government official. Without them, we would not be able to create anything inspiring.

What are your dreams?

Office. Before I demand from others, I set an example myself. I start building space from the interior. I want all guests to feel comfortable in my Kraków office at Basztowa Street. Besides, you can't do social work if you don't like it. And I truly like it. For some time now, I've been participating in Beata Bojda's project, which involves supporting women with cancer through art.

A little more time for myself and even more for my family. I want to learn how to write icons. I don't know when the time for it comes, but it's my dream. We all know that dreams are important in life. And the same goes for the work of a local government official. With- out dreams, we wouldn't be able to create anything inspiring.

fol. UMMW

bardziej rozpoznawalną marką, na którą już składa się 700 km doskonałe wykona- nych i utrzymanych tras w różnorodnym i pięknym krajobrazie Małopolski. Wiel- kim wyzwaniem była dla nas pandemia COVID-19, która ogromnie wstrząsnęła branżą turystyczną. W trakcie jej trwania samorząd przeznaczył 24 mln zł na rato- wanie miejsc pracy w branży turystycz- nej i aktywne kampanie promocyjne – m.in. w Nowym Jorku i Chicago. Dzięki współpracy z konsulatami, obecności na targach i szeroko zakrojonej kampanii informacyjnej, Małopolska utrzymała swoją renomę i przyciągała turystów z całego świata.

To rzeczywiście ogrom przedsięwzięć, które Pani nadzoruje. Gdzie w tym wszystkim czas dla siebie i dla rodziny? Rzeczywiście, jest go mało, a na pewno mniej niż chciałabym ja i moi bliscy.

Szczerście jednak udaje się go wygospodarować dla męża, syna, synowej i wnuczek. Dla mnie samej wielką pasją jest muzyka i moda. W obu tych dziedzinach uwielbiam klasykę. Uwielbiam odwiedzać operę, która mnie inspiruje, a po codziennych samorządowych zmaganiach, uspokaja. Kultura to przesterzeń, w któ- rej można się zatrymac, wsłuchac, wzruszyć. To też przesterzeń dla kobiet silnych, twórczych, pięknych wewnętrznie. Lubie także zajmować się wystrojem wnętrz. Swoją gabinet w urzędzie marszałkowskim urządziłam sama. Zanim zaczęłam wyznaczać od innych, daję przykład. Budowanie przestrzeni zaczynam od wnętrza. Chcę, by w moim krakowskim gabinecie przy Basztowej wszyscy goście czuli się dobrze. Poza tym, nie da się także prowadzić działalności społecznej, jeśli się jej nie lubi. Ja lubię ją bardzo. Od pewnego czasu biorę udział w projekcie Beaty Bojdy, polegającym na tym, by przez sztukę wspierać kobiety z chorobami nowotworowymi.

A jakie są Pani marzenia?

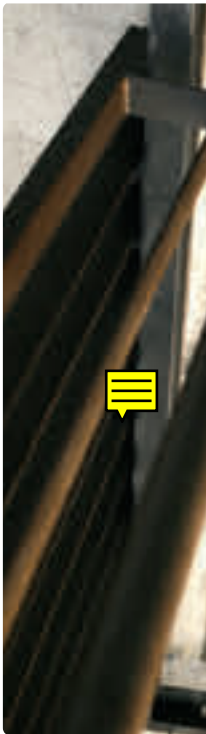
Trochę więcej czasu dla siebie i jeszcze więcej dla ro- dziny. Chcę nauczyć się pisać ikony. Nie wiem jeszcze kiedy znajdę na to czas, ale mam takie marzenie. Wszy- scy zresztą wiemy, że marzenia są ważne w życiu. I tak samo w pracy samorządowca. Bez nich nie udałoby się nam stworzyć nic inspirującego.





This indeed is a huge undertaking you're supervising.
How do you find time for yourself and your family?
Indeed, there is little time, and certainly less than my loved ones and I would like to share. Fortunately, I somehow manage to find time for my husband, son, daughter-in-law and granddaughters. My great passions are music and fashion. I love the classics in both of these areas. I love going to the opera, which inspires me and calms me down after daily struggles in local government. Culture is a space where you can stop, listen and be moved. It's also a space for strong, creative women, beautiful on the inside. I'm fond of interior design, so I decorated my office at the Marshal's

miliardów zł. To są pieniądze, które zostały w kieszeniach Małopolan, z czego jako samorządowcy cieszymy się, ale jednocześnie jest to dla nas wielkie zobowiązanie, by ten ruch turystyczny utrzymywać na dotychczasowym poziomie, a jeszcze lepiej-rozвивać. Małopolska, jako samorząd robi wszystko, by podnieść turystyczną atrakcyjność regionu. W ubiegłym roku wsparliśmy zadania turystyczne organizacji pozarządowych kwotą ponad 12 mln zł. Dbamy też o rozwój turystyki rowerowej. Jesteśmy pierwszym w Polsce województwem, które na szeroką skalę zaczęło tworzyć własną sieć tras rowerowych. Dzisiaj nasza sieć VeloMałopolska jest coraz



Kultura i turystyka to naczynia połączone. Kultura tworzy tożsamość miejsca, a turystyka pozwala ją pokazać światu. Culture and tourism are interconnected vessels. Culture creates the identity of a place, and tourism allows us to show it to the world.

“





This is a cultural field, but what about investments

in tourism?

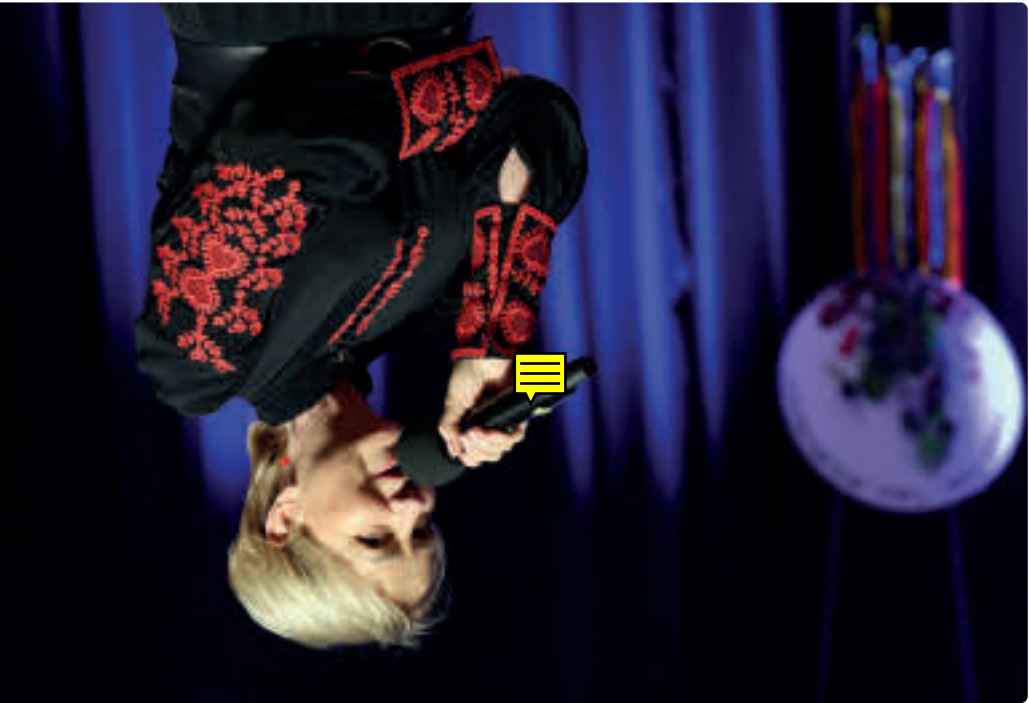
Culture and tourism are interconnected. Culture creates the identity of a place, and tourism allows it to be shown to the world. Some may be surprised by the fact that, from the point of view of local government, tourism is treated as a branch of the economy. This is particularly true in Małopolska. In 2024 alone, we were visited by over 26 million tourists, which is roughly the same as the total population of the Czech Republic, Hungary and Slovakia combined. Last year, 11 million passengers landed at the International Airport in Kraków-Balice. We have the largest number of hotels in Poland - almost 600. As far as mountain guides are concerned, there are over 2,500 people from Małopolska registered. Last year, our guests spent almost PLN 20 billion in the region. This is money kept in the pockets of the people of Małopolska, which we, as local government officials, are happy about, but at the same time, it's a great commitment for us to maintain this level of tourist traffic and, even better, to develop it further. Małopolska, as a local government, is doing everything it can to increase the region's tourist appeal. Last year, we supported the tourist activities of non-governmental organisations with over PLN 12 million. We also care about the development of cycling tourism as the first region in Poland to start creating our own network of cycling routes on a large

for UMMW

i Gładyszów w Gorlicach. Te działania to nie tylko ochrona dziedzictwa, ale również realna szansa na rozwój lokalnych społeczności. Generalnie, tylko w 2024 r. samorząd województwa małopolskiego podjął 60 inwestycji za prawie 25 mln zł. To nie tylko pieniądze województwa, ponieważ instytucje kultury same również zdobywają środki, na przykład Teatr im. Juliusza Słowackiego w Krakowie i Muzeum Archeologiczne w Krakowie pozyskały z programu FENIKS ponad 60 mln zł, za które stworzą nowoczesne przestrzenie kulturalne i zrewitalizują zabytłki. W Małopolsce mamy 14 tysięcy organizacji pozarządowych. Ich działalność kulturalną także staramy się wspierać. W 2025 roku w ramach konkursu „Mecenat Małopolski” wsparcie otrzymało aż 380 organizacji. To m.in. chóry, zespoły jazzowe, zespoły ludowe, koła gospodyń wiejskich, ale także nowoczesne inicjatywy kulturalne i edukacyjne. Jako samorządowcy chcemy też, by nasze przedsięwzięcia kulturalne były widoczne w przestrzeni międzynarodowej. Małopolska aktywnie współpracuje z partnerami zagranicznymi – Słowacją, Ukrainą, Niemcami, Włochami, czy Rumunią. Instytucje kultury z regionu regularnie prezentują swoje osiągnięcia na międzynarodowej scenie – budując wizerunek Małopolski jako regionu otwartego, kreatywnego i innowacyjnego. Dzięki współpracy z Konsul Generalną Słowacji w Krakowie udało się zorganizować wystawę Andyego Warhola – niezwykle pokaz sztuki przekraczającej granice państw i kultur.

To dziedzina kultury, a jak wyglądają inwestycje w turystykę?

Kultura i turystyka to naczynia połączone. Kultura tworzy tożsamość miejsca, a turystyka pozwala ją pokazać światu. Niektórych może zdziwić fakt, że z punktu widzenia samorządu turystyka jest tak szczególnie. Tylko w 2024 r. odwiedziło nas ponad 26 mln turystów, czyli mniej więcej tyle ile w sumie mieszka w całym Czechach, Węgrzech i Słowacji. W ubiegłym roku w Międzynarodowym porcie Lotniczym w Krakowie-Balicach wylądowało 11 milionów pasażerów. Mammy największą w Polsce liczbę obiektów hotelarskich. Jest ich prawie 600. Natomiast w ewidencji przewoźników górskich znajduje się ponad 2,5 tysiąca osób z Małopolski. Nasi goście w ubiegłym roku zostawili w regionie prawie 20



Jestem przeciwna
ściśtemu powiązywaniu
ról zawodowych
z picią. Kobiety nieraz
udowadniały swoje
wybitne umiejętności
w zawodach uznawanych
za typowo męskie. .
I am against strictly
linking professional roles
with gender. Women
have often proven
their outstanding skills
in professions considered
to be typically male.

Proszę więc wymienić te najważniejsze.

Jak już powiedziałam, kultura jest nieodłączną i gigantyczną częścią małopolskiego genotypu. Mam zazwyczaj nadzorować 25 instytucji kultury w całym województwie małopolskim, z czego aż 12 w Krakowie. Są to instytucje różnego typu-muzea, teatry, ale też opera i filharmonia. Aktualnie trwają przygotowania do budowy nowej filharmonii w Krakowie i jest to jedna z największych inwestycji w sferze kultury w regionie. Będzie to obiekt o międzynarodowym poziomie, zaprojektowany w prestiżowym konkursie architektonicznym, mogący pomieścić blisko 1800 osób. Województwo małopolskie jest jedynym polskim regionem nie mającym reprezentacyjnej przestrzeni koncertowej w swojej stolicy. Zmienimy to i mam nadzieję, że już za kilka lat, w centrum Krakowa, przy Rondzie Grzegorzeckim powstanie prawdziwa architektoniczna perła, która jednocześnie będzie przestrzenią multimedialnej edukacji i współpracy międzynarodowej. Na ten cel przeznaczaliśmy w wieloletniej prognozie finansowej województwa 450 mln zł. Nową instytucją, której powstanie planujemy jest Muzeum Taternictwa i Narciarstwa w zimowej stolicy Polski- Zakopanem. Projekt będzie kosztował 12,2 mln zł. W ubiegłym roku oddaliśmy z kolei do użytku Muzeum Późnictwa w Alwerni. Przygotowujemy się też do modernizacji naszych wspaniałych obiektów w innych częściach województwa, Znamku w Dębnie, Znamku Lipowiec czy Dworu Karwacjanów

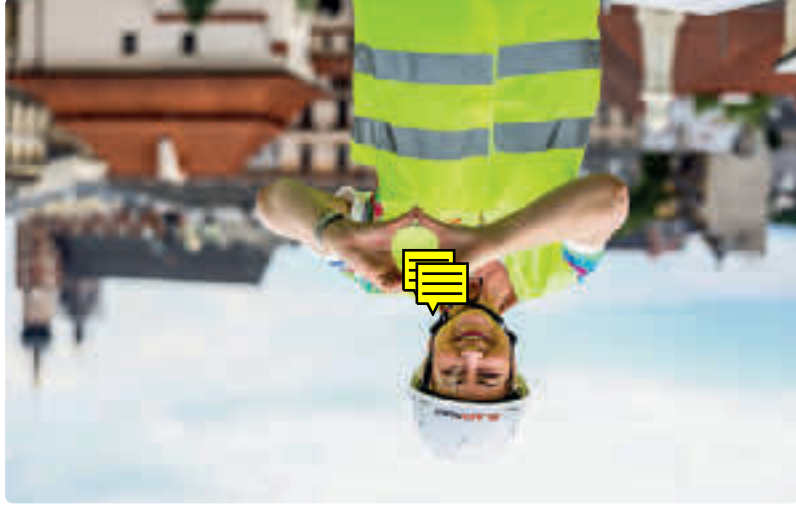
local communities. In general, in 2024 alone, the local government of Małopolska Region undertook 60 investments worth almost PLN 25 million. This is not only the province's money, as cultural institutions also obtain funds themselves. For example, the Juliusz Słowacki Theatre in Kraków and the Archaeological Museum in Kraków have obtained over PLN 60 million from the FEnIKS programme, which they will use for creation of modern cultural spaces and monument revitalisation. There are 14,000 non-governmental organisations in Małopolska. We also try to support their cultural activities. In 2025, as many as 380 organisations received support as part of the 'Mecenat Małopolski' competition. These include choirs, jazz bands, folk bands, rural housewives' clubs, but also modern cultural and educational initiatives. As local government officials, we also want our cultural projects to be visible internationally. Małopolska actively cooperates with foreign partners – Slovakia, Ukraine, Germany, Italy and Romania. Cultural institutions from the region regularly present their achievements on the international stage, building the image of Małopolska as an open, creative and innovative region. Thanks to cooperation with the Consul General of Slovakia in Kraków, we managed to organise the Andy Warhol exhibition – an extraordinary display of art that transcends national and cultural boundaries.



liderem kraju w dziedzinie kultury i turystyki. Nie bez racji Kraków nazywany jest kulturalną stolicą Polski, a województwo małopolskie przodkuje w rankingach turystycznych przed innymi regionami. Czasami zniechęca się to na dwa wakacyjne miesiące, gdzie na podium znajdujemy się z naszymi przyjaciółmi nad morza, ale przez większość roku na pierwszym miejscu dla turystów jest Małopolska. To napawa nas Małopolan dumą, ale jest też olbrzymim wyzwaniem, a dla mnie osobście to wielki zaszczyt, że w Zarządzie Województwa Małopolskiego powierzono mi pracę w tych obszarach. Podobnie jest z rynkiem pracy, który w dzisiejszych niestabilnych czasach wymaga szczególnej uwagi.

Jakie zatem są osiągnięcia Małopolski w tych dziedzinach w ostatnich latach?

Trudno zacząć, bo jest ich wiele, a ja nie chciałabym pominąć niczego, a przede wszystkim wysiłku wielu ludzi, którzy stoją za tymi osiągnięciami i którym serdecznie dziękuję. Każde z naszych przedsięwzięć i instytucji to osobna historia pasji i wartości. Ich siłą są ludzie – twórcy, animatorzy, menedżerowie, którzy potrafią tworzyć rzeczy piękne i ważne.



Nie wyobrażam sobie zarządzania sprawami samorządowymi zza biurka. Samorządowiec musi poznać swój region, być z nim i obserwować. I can't imagine managing local government affairs from behind a desk. A local government official has to get to know his region, visit it and observe it.

”

Małopolska, with pride, but it's also a huge challenge, and I'm honoured that the Management Board of Małopolska Region has entrusted me with work in these areas. The same is true as far as the labour market is concerned, as the area requires special attention in today's unstable times.

What are Małopolska's achievements within these areas in recent years?

It's difficult to choose from so many and not to leave anything out. There are many people standing behind these achievements, whom I would love to sincerely thank for commitment and effort. Each of our projects and institutions tells an individual story of passion and values. The strength of these lies in human resources – creators, animators, managers able to materialise beautiful and important things.

So maybe let's focus on the most important ones.

As I've already said, culture is an integral and enormous part of the Małopolska genotype. I have the honour of supervising 25 cultural institutions throughout Małopolska, 12 of which are seated in Kraków. These are institutions of various types – museums, theatres, but also the opera and philharmonics. Preparations are currently underway for the construction of a new concert hall in Kraków, which is one of the largest investments in the cultural sphere in the region. It will be an international-level facility, designed in a prestigious architectural competition, with a capacity of nearly 1,800 people. Małopolska is the only Polish region without a representative concert hall in its capital. We will change this, and I hope that in a few years' time, a true architectural gem will be built in the centre of Kraków, at Rondo Grzegorzeckie, which will also be a space for multimedia education and international cooperation. We've allocated approximately PLN 450 million for this long-term purpose. The new institution we're planning to establish is the Museum of Mountain-eering and Skiing in Zakopane – the winter capital of Poland. The project will cost PLN 12.2 million. Last year, we opened the Firefighting Museum in Alwernia. We're also preparing to modernise our magnificent facilities in other parts of the region, such as the Castle in Dębno, Lipowiec Castle and the Karwacjan and Gładysz Manor in Gorlice. These activities are not only about protecting our heritage, but also a real opportunity for the development of

Jakie to cechy?

Przed wszystkim empatia i umiejętność słuchania ludzi. Rzeczywiście, pewnie bardziej charakterystyczna dla kobiet, niż dla mężczyzn. Bez tego nie ma dobrego samorządowca, bo samorządowiec musi wsłuchiwać się w potrzeby społeczne i realizować je. To jest bycie blisko ludzi i z ludźmi. Nie wyobrażam sobie zarządzania sprawnymi samorządowymi z biurka. Samorządowiec musi poznać swój region, być z nim i obserwować. To kolejna cecha. Nie można siedzieć w swoim gabinecie i czekać aż ludzie przyjdą do niego i opowiedzą o swoich problemach. Trzeba ruszyć się z Krakowa, przyjechać do nich i samemu zobaczyć z czego mieszkańcy są dumni, a co chcieliby zmienić. A potem pomóc wzmocnić to pierwsze i zaradzić temu drugiemu.

Pani tak działa?

Staram się. Oczywiście ważną częścią mojej pracy są obrady zarządu województwa, sejmiku i jego komisji, analiza, redakcja i podpisywanie dokumentów, rozwiązanie bieżących problemów, ale kiedy tylko mogę jedzę po Małopolsce i zapoznaję się ze sprawami mieszkańców na miejscu.

W małopolskim samorządzie odpowiada Pani przede wszystkim za kulturę, turystykę i rynek pracy. Czy to trudne dziedziny?

Dostzegam w tym pytaniu pewną sympatyczną pułapkę. Istotnie, często uważa się, że kultura i turystyka to dziedziny, w których nic nie można zepsuć, więc wszyscy chcą się nimi zajmować. Proszę jednak pamiętać, że Małopolska jest niekwestionowanym



A local government official must get to know their region, visit and insightfully observe it. This is another characteristic. You can't sit in your office and wait for people to come to you and share their problems. You have to leave Kraków, visit those people and see what the residents are proud of and what they would like to change. Only then you're capable of strengthening the former and finding remedy for the latter.

Is this your approach?

I do my best. Of course, deliberations of the board, council and its committees are an important part of my work, as well as analysis, edition and signing documents, solving current problems, but whenever I can, I travel around Małopolska and familiarise myself with the issues of the residents on the spot.

You are primarily responsible for culture, tourism and the labour market. Are these difficult areas?

I see this question as a certain, but pleasant trap. Indeed, it's often believed that culture and tourism are areas where nothing can go wrong, so everyone wants to be involved in. However, please remember that Małopolska is the undisputed national leader in the field of culture and tourism. It's not without reason that Kraków is called the cultural capital of Poland, and Małopolska leads the tourism rankings ahead of other regions, except for two holiday months, when we sometimes find ourselves on the podium with our friends from the seaside, but for most of the year, Małopolska is the number one destination for tourists. This fills us, the people of





kobieta, najmłodsza ówczesnie burmistrz w Polsce, Beata Szydło, której biurem poselskim miałam zaszczyt kierować potem przez kilkanaście lat, w tym w czasie, w którym była premierem. Była to niezwykle szkoła pracy społecznej. Szkoła praktyczna, bo jej teoretyczne podstawy dały mi studia z zakresu zarządzania i marketingu na Akademii Górniczo-Hutniczej. Później była praca jako jeden z dyrektorów hotelu „Ziemowit” w Ustroniu, a przez cały ten czas zainteresowanie samorządem, który przewijał się przecież w mojej pracy zawodowej, rosło.

Czy w pełnieniu kierowniczych ról w samorządzie bycie kobietą pomaga, czy przeszkadza?

Jestem przeciwna ściślemu powiązywaniu roli zawodowych z płcią. Kobiety nieraz udowadniały swoje wybitne umiejętności w zawodach uznawanych za typowo męskie. Jak już wspominałam, znam świetny przykład kobiety znakomite kobiety ministrów, sportowców sportów siłowych, kierowców, czy aktorek grających rolę mężczyzn. Wystarczy przy- pominieć fantastykę kreację Krystyny Feldman jako Nikifora Krynickiego w filmie „Mój Nikifor” sprzed 20 lat. Mogłabym tak wymieniać w nieskończoność, uzasadniając, że kobiety lepiej nadają się do pracy samorządowej od mężczyzn, ale nie uważam, że klu- czowe jest tu kryterium płci. Największe znaczenie mają pewne cechy osobowości.

charismatic woman, the youngest mayor in Poland at the time, Beata Szydło, came into my life, and I had the honour of man- aging her parliamentary of- fice for over a dozen years, including the prime min- ister period. It was an ex- traordinary school of social work, a practical one, be- cause its theoretical foun- dations were built during my studies in management and marketing at the AGH University of Science and Technology. Later, I worked as one of the directors of the Ziemowit hotel in Ustron, and throughout this time, my interest in local government, as a recurring theme in my professional

life, grew.

Does being a woman help or hinder you in performing managerial roles in local government?

I'm against linking professional roles with gender. Women have often proven their outstanding skills in professions considered typically masculine. As I mentioned, I know a great example of a female prime minister. We have excellent female ministers, strength athletes, drivers and actresses playing many roles. Just think of Krystyna Feldman's fantastic per- formance as Nikifor Krynicki in the film 'Mój Nikifor' from 20 years ago. I could go on and on, arguing that women are better suited to local government than men, but I don't think gender is the key criterion here. Certain personality traits are of the utmost importance.

What are these traits?

First and foremost empathy and the ability to lis- ten. Indeed, these are probably more feminine than masculine, but without these qualities, there can be no good local government official, because a local government official must listen to the needs of the community and respond to them. This means being close to people and with people. I cannot imagine managing local government affairs from behind a desk.

Z pasją i wizją Profesjonalizm, zaangażowanie i wrażliwość społeczna Passion and vision Professionalism, commitment and social sensitivity



Karaczyna Raszka
Izabela Ciekiera

Iwona Gibas – członkini Zarządu Województwa Małopolskiego – już drugą kadencję odpowiada za rozwój kultury, turystyki, współpracę oraz politykę rynku pracy tego regionu. Iwona Gibas to kobieta, która buduje mosty – między instytucjami a mieszkańcami, między dziedzictwem a nowoczesnością, między samorządem a społeczeństwem obywatelskim. Jej praca na rzecz rozwoju Małopolski to przykład samorządu, który nie boi się wyzwań, a jednocześnie pozostaje blisko ludzi. Dzięki takim liderkom jak ona, region zyskuje nie tylko silną pozycję gospodarczą, ale też duszę. W uznaniu za tak liczne osiągnięcia oraz wyjątkową wrażliwość społeczną Pani Marszałek została nagrodzona tytułem *Kobieta Charyzmatyczna*.

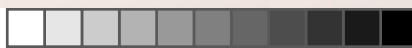
Czy od zawsze marzyła Pani o karierze samorządowca?

Gdyby 30 lat temu ktoś powiedział mi, że zostanę samorządowcem, zapewne rozbałby mnie do łez. Ale nie jesteśmy w stanie przewidzieć scenariuszy, które pisze życie. Moją działalność zawodową znałam przed laty jako analityk medyczny, potem na mojej drodze stanęła prawdziwie charyzmatyczna

Iwona Gibas, a member of the Management Board of Małopolska Region in her second term now, responsible for the development of culture, tourism, cooperation and labour market policy in the region. Iwona Gibas, a woman who builds bridges between institutions and residents, between heritage and modernity, between local government and civil society. Her work for the development of Małopolska makes an example of local government unafraid of challenges and, at the same time, remaining close to the people. Leaders like her make the region economically strong, but also put a soul into its body. In recognition of her numerous achievements and exceptional social sensitivity, she has just been awarded the title of *Charismatic Woman*.

Have you always dreamed of a career in local government?

Well, if someone had told me 30 years ago that I would become a local government official, I would probably have laughed out loud. But we cannot predict the scenarios life writes for us. I started my professional career years ago as a medical analyst. Then, a truly





Iwona Gibas
członkini Zarządu
Województwa
Matołolskiego
member of the
Management Board
of Matołolska
Region



Drodzy!

Latem w pełnej krasie. Piękny i magiczny czas, przynoszący ze sobą wiele przyjemności i radości, sprzyjający ładowaniu baterii na łonie natury, a w szczególności podróżom. Na letnią wyprawę warto zabrać także najnowszy numer magazynu WhyStory, w którym przyglądamy się postaciom łączącym charyzmę i powołanie – niezależnie od tego, czy pracują w strukturach samorządowych, tworzą modę, Marszałek Iwona Gibas to liderka, która od lat udowadnia, że samorząd może być przestrzenią dialogu, odpowiedzialności i społecznego zaufania. Obok niej przedstawiamy również Prezydenta Sosnowca, Arkadiusza Chęcińskiego, który dzieli się z nami wizją nowoczesnego, otwartego miasta.

W dziale Prawo i Finanse pokazujemy kobiety i mężczyzn, którzy dbają o transparentność i bezpieczeństwo naszych działań – z pasją, wiedzą i oddaniem. Znajdziecie tu rozmowy z Katarzyną Stanek – właścicielką Kancelarii Radcy Prawnego w Sosnowcu, Sylwią Piątkowską – właścicielką Kancelarii Prawno-Unijnej Golden Grant w Poznaniu, zaś o nowoczesnej księgowości na najwyższym poziomie opowiedzą Agata Burchardt, Emilia Staciwa z Łodzi oraz Łukasz Surma – prezes zarządu spółki Akademia Księgowości we Wrocławiu.

W numerze składamy również hołd sztuce – nie tylko tej pięknej, ale i użytkowej. Viola Piekut, uznana projektantka i przedsiębiorczyni, opowiada o tym, jak łączyć estetykę z biznesem, wkładając w to całe serce. W tym bloku prezentujemy także Anetę Skarżyńską, utalentowaną artystkę oraz Edgarda Skarżyńskiego – ekonomistę, przedsiębiorcę, prezesa Fundacji Polonia Union, w rozmowie o różnorodności kultur, zmniejszaniu podziałów społecznych i terapii poprzez sztukę.

Dział o sztuce zamyka z wdziękiem Klaudia Romanowicz – reprezentująca wizjonerską Grupę Arche i zasiadająca w zarządzie spółki. Wreszcie – edukacja i zdrowie. Artykuły o Wyzszej Szkole Humanistyczno-Ekonomicznej w Brzegu, którą zarządzają Rektor Aleksander Aszkiełowicz, Kanclerz Stanisław Widocki – założyciel uczelni oraz Mateusz Widocki – zastępca Kanclerza, gdzie poruszane są kwestie autentycznego przywództwa, budowania relacji mistrz–uczeń oraz tworzenia nowoczesnej przestrzeni akademickiej otartej na człowieka, Wyzszej Szkole Planowania Strategicznego w Dąbrowie Górniczej, konsekwentnie budującej pozycję lidera kształcenia w zawodach medycznych, a także rozmowa z Joanną Minich – prezeską grupy spółek W Ochronie Zdrowia i ekspertką od restrukturyzacji szpitali, pokazującą ogromną rolę odgrywającą dziś uczelnie i specjaliści w kształtowaniu świadomego, zdrowego społeczeństwa.

Letnie wydanie WHY Story to numer pełen różnorodności, ze wspólnym mianownikiem: odwagą działania, pasją tworzenia i głęboką odpowiedzialnością za innych.

Szkuje się dobra lekтура.

Zapraszam

Agnieszka Rezanow-Stocker
Szef Działu Anglojęzycznego



MAGAZYN POLSKO-ANGIELSKI



Stowarzyszenie
Kobieta Charyzmatyczna

Charisma
& Vocation
Group



Why Media Group sp z o.o.

